

Art.Nr.
7906100723
AusgabeNr.
7906100850
Rev.Nr.
18/12/2020



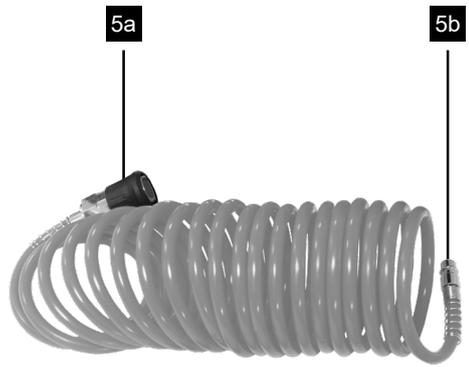
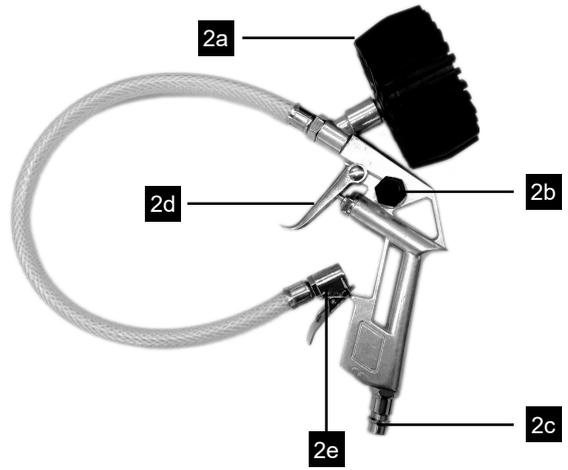
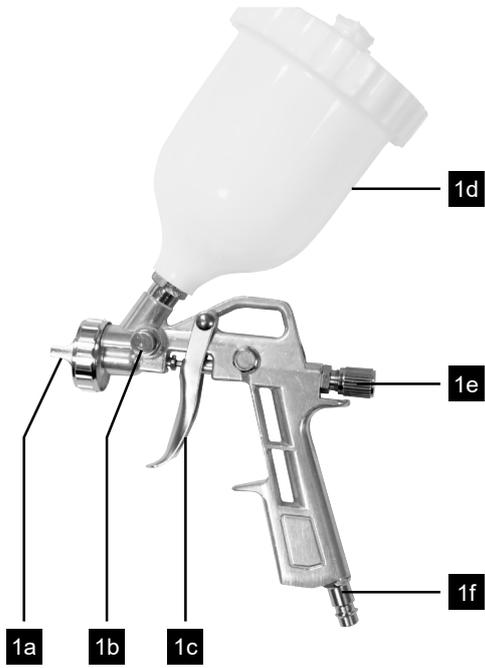
schepach



Druckluft Zubehörset 8 tlg.

DE	Druckluftset Originalbedienungsanleitung	3
GB	Air tool set Translation of the original instruction manual	15
FR	Kit d'accessoires de compresseurs Traduction du manuel d'origine	26
SI	Komplet naprav na stisnjen zrak Prevod originalnih navodil za uporabo	38
HU	Sűrített levegős készlet Az eredeti használati útmutató fordítása	48
CZ	Pneumatická sadaw Překlad originálního návodu k obsluze	59
SK	Tlakovzdušná súprava Preklad originálu návodu na obsluhu	70
ES	Conjunto de aire comprimido Traducción de las instrucciones originales de funcionamiento	81

1



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>Tragen Sie einen Gehörschutz.</p>
	<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe.</p>
	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille.</p>
	<p>Tragen Sie eine Atemschutzmaske.</p>

Inhaltsverzeichnis:**Seite:**

1.	Einleitung.....	5
2.	Gerätebeschreibung.....	5
3.	Lieferumfang	5
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5.	Sicherheitshinweise.....	6
6.	Technische Daten.....	10
7.	Vor Inbetriebnahme	10
8.	Bedienung	11
9.	Wartung und Reinigung.....	12
10.	Lagerung	13
11.	Entsorgung und Wiederverwertung	14

1. Einleitung

Hersteller:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

Farbspritzpistole

- 1a Düseneinsatz
- 1b Farbmengenregulierer
- 1c Abzugshebel
- 1d Farbbehälter
- 1e Luftregler
- 1f Schnellkupplungsanschluss

Reifenfüllmesser

- 2a Manometer
- 2b Luftablasstaste
- 2c Schnellkupplungsanschluss
- 2d Abzugshebel
- 2e Ventilsteckverbindung
- 2f Universaladapter
- 2g Ventiladapter, z.B. für Fahrradreifenventile
- 2h Ballnadel

Sprühpistole mit Saugbecher

- 3a Düse
- 3b Materialbehälter
- 3c Abzugshebel
- 3d Schnellkupplungsanschluss

Ausblaspistole

- 4a Düse
- 4b Abzugshebel
- 4c Schnellkupplungsanschluss

Druckluftspiralschlauch

- 5a Druckluftwerkzeuganschluss
- 5b Schnellkupplungsanschluss

3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem -Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen!

⚠ GEFAHR

Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Druckluftspiralschlauch

Der Druckluftspiralschlauch ist geeignet zur Luftversorgung von Druckluftwerkzeugen.

Ausblaspistole

Die Ausblaspistole ist geeignet zum Reinigen und Ausblasen von Hohlräumen oder schwer zugänglichen Stellen, sowie zum Reinigen von verschmutzten Arbeitsgeräten. Der stufenlos bedienbare Abzugshebel ermöglicht eine exakte Dosierung der Druckluft.

Reifenfüllmesser

Der Reifenfüllmesser ermöglicht ein einfaches und genaues Befüllen von Reifen. Das Manometer dient zur Kontrolle des Reifendrucks. Mit dem integrierten Ablassventil ist es möglich einen zu hohen Reifendruck zu senken. Überprüfen Sie nach dem Befüllen den eingestellten Reifendruck mit einem geeichten Messgerät, z.B. an einer Tankstelle.

Farbspritzpistole

Die Farbspritzpistole mit Fließbecher ist geeignet zum Versprühen von Farben und Lacken. Die Farbspritzpistole eignet sich hervorragend für alle kleineren Grundierungs- und Lackierarbeiten. Die Einstellung der Luft- und Farbmenge, helfen Ihnen ein hervorragendes Arbeitsergebnis zu erzielen. Die Farbspritzpistole, mit der stufenlosen Einstellung von Breit- auf Rundstrahl, ist sowohl für große Flächen als auch für Ecken und Kanten bestens geeignet. Überprüfen Sie die Einstellung anhand einer Probelackierung. Beachten Sie, dass schmirgelnde, säure und benzinhaltinge Materialien nicht verarbeitet werden dürfen.

Sprühpistole mit Saugbecher

Geeignet zum Ein- und Versprühen von Kaltreiniger, Sprühöl, usw.. Der stufenlos bedienbare Abzugshebel ermöglicht eine exakte Dosierung des Sprühmaterials. Mit der drehbaren Düse lässt sich das Verhältnis der zu spritzenden Flüssigkeit zur Luftmenge einstellen.

Tipp: Vor Arbeitsbeginn sollte ein kurzer Test an einem Zeitungspapier durchgeführt werden, damit sich der optimale Arbeitsdruck finden lässt.

Das druckluftbetriebene Gerät ist nur bestimmt zum Auftragen / Zerstäuben von lösemittelhaltigen und wasser verdünnbaren Lackfarben, Lasuren, Grundierungen, Klarlacken, Kraftfahrzeug-Decklacken, Beizen, Holzschutzmitteln, Pflanzenschutzmitteln, Ölen und Desinfektionsmitteln.

Das Gerät ist nicht geeignet zum Verarbeiten von Dispersions- und Latexfarben, Laugen, säurehaltigen Beschichtungsstoffen, körnigem und körperhaltigem Sprühmaterial sowie spritz- und tropfgehemmten Materialien. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠ Außerdem enthält die Betriebsanleitung andere wichtige Textstellen, die durch das Wort „**ACHTUNG!**“ gekennzeichnet sind.

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

⚠ GEFAHR

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht höchste Lebensgefahr bzw. die Gefahr lebensgefährlicher Verletzungen.

⚠ WARNUNG

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Verletzungen.

⚠ VORSICHT

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht leichte bis mittlere Verletzungsgefahr.

⚠ HINWEIS

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht die Gefahr einer Beschädigung des Gerätes oder anderen Sachwerten.

Allgemeine Sicherheitshinweise

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung

- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse

- Sorgen Sie beim Arbeiten für ausreichende Beleuchtung.

3. Halten Sie andere Personen fern

- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder und Jugendliche, nicht an das Gerät. Halten Sie diese von Ihrem Arbeitsbereich fern.

4. Bewahren Sie unbenutzte Geräte sicher auf

- Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, gelagert werden.

5. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung

- Sorgen Sie während der Benutzung des Gerätes für ausreichenden sicheren Stand.

6. Arbeiten Sie bei vollem Bewusstsein

- Niemals unter Einfluss von Alkohol, Drogen, Medikamenten oder anderen Substanzen arbeiten, die das Sehvermögen, die Geschicklichkeit und das Urteilsvermögen beeinträchtigen können.

Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen die Geräte nicht benutzen, es sei denn sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.

Richten Sie die Druckluft-Werkzeuge niemals auf sich selbst oder andere Personen oder auf Tiere. Löse- oder Verdünnungsmittel können die Haut, Lunge und die Augen verätzen.

Verbinden Sie den Druckluftanschluss nur über die Schnellverschlusskupplung mit dem Druckluftwerkzeug und regulieren Sie die Arbeitsdruckeinstellung über einen Druckminderer. Der maximal zulässige Arbeitsdruck darf niemals überschritten werden, siehe hierzu die Technischen Daten. Verwenden Sie als Energiequelle niemals Sauerstoff, brennbare Gase oder halogenierten Kohlenwasserstoff. Kontrollieren Sie sämtliche Anschlüsse und Schläuche auf guten Sitz und Funktionstüchtigkeit. Lose Schläuche können eine ernsthafte Verletzungsgefahr darstellen. Benutzen Sie nur Sicherheitskupplungen.

Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät.

So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches. Trennen Sie vor Einstellungsarbeiten, vor Störungsbeseitigung, bei längerem Nichtgebrauch und bei Wartungsarbeiten das Druckluft-Gerät von der Druckluftquelle. Schutzausrüstung ist unbedingt erforderlich. Beachten Sie, dass Dämpfe und bestimmte Materialien giftig sind.

Diese können Ausschläge verursachen oder auf andere Weise gesundheitsschädlich sein. Die auf den Umverpackungen der verarbeiteten Materialien aufbrachten Angaben und Kennzeichnungen der Gefahrstoffverordnung sind zu beachten. Benutzen Sie immer Atemschutzgeräte und Schutzkleidung. Die Schutzstufe der Geräte muss dem jeweils verarbeiteten Material entsprechen. Gegebenenfalls sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu treffen, insbesondere geeignete Kleidung und Masken zu tragen. Tragen Sie auch immer Handschuhe beim Lackieren und beim Reinigen des Gerätes. Wir empfehlen beim Spritzlackieren immer einen Gehör,- und Sichtschutz zu tragen. Beachten Sie, dass Spritzgeräte, die mit hohem Druck arbeiten Rückstöße erzeugen, welche in bestimmten Situation Überlastungsschäden beim Bedienen verursachen können. Wenn mit explosionsgefährdetem Material gearbeitet wird, beachten Sie, dass beim Durchfluss von Flüssigkeiten und/oder Luft durch Schläuche, beim Spritzlackieren und beim Reinigen von nichtleitenden Teilen mit Lappen statische Aufladungen entstehen können. Verwenden Sie die Geräte nicht, wenn sie nicht korrekt arbeiten oder beschädigt wurden. Unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Wenden Sie sich an unseren Kundendienst.

Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 8 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.

Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.

- **WARNUNG! RÜCKSTOSSKRÄFTE!**
- Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.
- **WARNUNG! ERSTICKUNGSGEFAHR!** Beim Arbeiten mit Stickstoff besteht Erstickungsgefahr! Arbeiten Sie daher nur in gut belüfteten Räumen!
- **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 3 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.
- **VERLETZUNGSGEFAHR! MISSBRÄUCLICHE BENUTZUNG!** Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und / oder Tiere.
- **EXPLOSIONS- / BRANDGEFAHR! RAUCHEN VERBOTEN!** Entzünden Sie keine Funken oder offenes Feuer.

- **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.
- **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.
- Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel. Tragen Sie einen Atemschutz mit Aktivkohlefilter und eine Schutzbrille.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie Betriebsunterbrechungen und vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand, um Verletzungen, hervorgerufen durch einen zurückschnellenden Schlauch, zu vermeiden.
- Achten Sie auf Beschädigung. Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.
- Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller des Spritzgutes.
- Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie kein Gerät, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Entfernen Sie keine Typenschilder - sie sind sicherheitsrelevante Bestandteile des Gerätes.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.

Sicherheitshinweise für Feinsprühsysteme

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, gut beleuchtet und frei von Farb- oder Lösemittelbehältern, Lappen und sonstigen brennbaren Materialien. Mögliche Gefahr der Selbstentzündung. Halten Sie funktionsfähige Feuerlöscher / Löscheräte zu jeder Zeit verfügbar.
- Sorgen Sie für gute Belüftung im Sprühbereich und für ausreichend Frischluft im gesamten Raum. Verdunstende brennbare Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- Sprühen und reinigen Sie nicht mit Materialien, deren Flammpunkt unterhalb von 21 °C liegt.

Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien. Leichtflüchtige verdunstende Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.

- Sprühen Sie nicht im Bereich von Zündquellen wie statischen Elektrizitätsfunken, offenen Flammen, Zündflammen, heißen Gegenständen, Motoren, Zigaretten und Funken vom Ein- und Ausstecken von Stromkabeln oder der Bedienung von Schaltern. Derartige Funkenquellen können zu einer Entzündung der Umgebung führen.
- Versprühen Sie keine Materialien bei denen nicht bekannt ist, ob sie eine Gefahr darstellen. Unbekannte Materialien können gefährdende Bedingungen schaffen.
- Tragen Sie zusätzliche persönliche Schutzausrüstung wie entsprechende Schutzhandschuhe und Schutz- oder Atemschutzmaske beim Sprühen oder der Handhabung von Chemikalien. Das Tragen von Schutzausrüstung für entsprechende Bedingungen verringert die Aussetzung gegenüber gefährdenden Substanzen.
- Sprühen Sie nicht auf sich selbst, auf andere Personen oder Tiere. Halten Sie Ihre Hände und sonstige Körperteile fern vom Sprühstrahl. Falls der Sprühstrahl die Haut durchdringt, nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch. Das Sprühgut kann selbst durch einen Handschuh hindurch die Haut durchdringen und in Ihren Körper eingespritzt werden.
- Behandeln Sie eine Einspritzung nicht als einfachen Schnitt. Ein Hochdruckstrahl kann Giftstoffe in den Körper einspritzen und zu ernsthaften Verletzungen führen. Im Falle einer Hauteinspritzung nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch.
- Geben Sie acht auf etwaige Gefahren des Sprühguts. Beachten Sie die Markierungen auf dem Behälter oder die Herstellerinformationen des Sprühguts, einschließlich der Aufforderung zur Verwendung persönlicher Schutzausrüstung. Den Herstelleranweisungen ist Folge zu leisten, um das Risiko von Feuer sowie durch Gifte, Karzinogene, etc. hervorgerufenen Verletzungen zu verringern.
- Sprühen Sie niemals ohne montierten Düsenkopf. Die Verwendung eines speziellen Düseneinsatzes mit dem passenden Düsenkopf vermindert die Wahrscheinlichkeit, dass ein Hochdruckstrahl die Haut durchdringt und Gifte in den Körper einspritzt.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

Beachten Sie die entsprechenden Betriebsanleitungen der jeweiligen Druckluftwerkzeuge / Druckluftvorsatzgeräte! Die folgende allgemeinen Hinweise sind zusätzlich zu beachten:

Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Ausblaspistolen

- Achten Sie auf ausreichenden Abstand zum Produkt, mind. jedoch 2,50 m und halten Sie die Druckluftwerkzeuge / Druckluftvorsatzgeräte während des Betriebs vom Kompressor fern.
- Verdichterpumpe und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Kompressor angesaugte Luft ist frei von Beimengungen zu halten, die in der Verdichterpumpe zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand fest. So vermeiden Sie Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch.
- Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.
- Tragen Sie bei Arbeiten mit der Druckluftpistole Schutzbrille und Atemschutzmaske. Stäube sind gesundheitsschädlich! Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.
- Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen. Verletzungsgefahr!

Sicherheitshinweise beim Verwenden von Spritz- und Sprühvorsatzgeräten (z.B. Farbspritzen):

- Halten Sie beim Befüllen das Sprühvorsatzgerät vom Kompressor entfernt, damit keine Flüssigkeit in Kontakt mit dem Kompressor kommt.
- Sprühen Sie nie mit dem Sprühvorsatzgeräten (z.B. Farbspritzen) in Richtung des Kompressors. Feuchtigkeit kann zu elektrischen Gefährdungen führen!
- Keine Lacke oder Lösungsmittel mit einem Flammpunkt von weniger als 55° C verarbeiten. Explosionsgefahr!
- Lacke und Lösungsmittel nicht erwärmen. Explosionsgefahr!
- Werden gesundheitsschädliche Flüssigkeiten verarbeitet, sind zum Schutz Filtergeräte (Gesichtsmasken) erforderlich. Beachten Sie auch die von den Herstellern solcher Stoffe gemachten Angaben über Schutzmaßnahmen.
- Die auf den Umverpackungen der verarbeiteten Materialien aufgebrachten Angaben und Kennzeichnungen der Gefahrstoffverordnung sind zu beachten. Gegebenenfalls sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu treffen, insbesondere geeignete Kleidung und Masken zu tragen.
- Während des Spritzvorgangs sowie im Arbeitsraum darf nicht geraucht werden. Explosionsgefahr! Auch Farbdämpfe sind leicht brennbar.

- Feuerstellen, offenes Licht oder funkensschlagende Maschinen dürfen nicht vorhanden sein bzw. betrieben werden.
- Speisen und Getränke nicht im Arbeitsraum aufbewahren oder verzehren. Farbdämpfe sind gesundheitsschädlich.
- Der Arbeitsraum muss größer als 30 m³ sein und es muss ausreichender Luftwechsel beim Spritzen und Trocknen gewährleistet sein.
- Nicht gegen den Wind spritzen. Grundsätzlich beim Verspritzen von brennbaren bzw. gefährlichen Spritzgütern die Bestimmungen der örtlichen Polizeibehörde beachten.
- Verarbeiten Sie in Verbindung mit dem PVC-Druckschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylenchlorid. Diese Medien zerstören den Druckschlauch.
- Der Arbeitsbereich muss vom Kompressor abgetrennt sein, sodass dieser nicht direkt mit dem Arbeitsmedium in Kontakt kommen kann.

Wartungs-/ Service Sicherheit

- Bei täglichem Gebrauch, reinigen Sie die Farbspritzpistole bzw. die Sprühpistole vorzugsweise mit einer Wascheinrichtung für Spritzgeräte. Lassen Sie die Farbspritzpistole nicht für lange Zeit in der Wascheinrichtung.
- Verwenden Sie keine Chlorkohlenwasserstoffe (Trichloräthylen etc.) bzw. säure oder alkalische Kohlenwasserstoffe als Löse- bzw. Reinigungsmittel, da diese Substanzen mit Komponenten der Farbspritzpistole reagieren und gefährliche Abbauprodukte erzeugen können (Trichloräthan mit etwas Wasser ergibt Salzsäure). Durch Oxidation besteht Explosionsgefahr!

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung (PSA)

- Nachlässiger Gebrauch oder Weglassen persönlichen Schutzausrüstung können zu schweren Verletzungen führen.
- Vorgeschriebene Schutzausrüstung tragen.

Menschliches Verhalten, Fehlverhalten

- Stets bei allen Arbeiten voll konzentriert sein.
- ⚠ **Restgefahr** - Kann nie ausgeschlossen werden.

Gefährdung durch Lärm

Gehörschädigungen

- Längeres ungeschütztes Arbeiten mit dem Gerät kann zu Gehörschädigungen führen.
- Grundsätzlich einen Gehörschutz tragen.

Verhalten im Notfall

Bei einem eventuell eintretenden Unfall leiten Sie die entsprechend notwendigen Erste-Hilfe- Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Wenn Sie Hilfe anfordern, geben Sie folgende Angaben:

1. Wo es geschah
2. Was geschah
3. Wie viele Verletzte
4. Welche Verletzungsart
5. Wer meldet!

6. Technische Daten

Farbspritzpistole

Arbeitsdruck bar	0-4
Max. Betriebsdruck bar	4
Max. Luftverbrauch l/min	180
Farbbehälter Kapazität l	0,6

Reifenfüllmesser

Arbeitsdruck bar	3-8
Max. Betriebsdruck bar	8

Sprühpistole mit Saugbecher

Arbeitsdruck bar	0-8
Max. Betriebsdruck bar	8
Materialbehälter Kapazität l	0,9

Ausblaspistole

Arbeitsdruck bar	3-8
Max. Betriebsdruck bar	8

Druckluftspiralschlauch

Arbeitsdruck bar	0-8
Max. Betriebsdruck bar	8

Länge m	5
---------	---

7. Vor Inbetriebnahme

Anschließen:

Schieben Sie den Nippel Ihres Druckluftschlauches in die Schnellkupplung, Hülse springt automatisch nach vorn.

Trennen:

Ziehen Sie die Hülse zurück und entfernen Sie den Schlauch.

⚠️ WARNUNG

Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kuppelungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.

Der Druckluftschlauch ist ebenfalls mit einer Schnellkupplung ausgestattet, mit der das Zubehör wie oben beschrieben angeschlossen werden kann.

• Verwendung des Druckluftspiralschlauchs

- Verwenden Sie den Druckluftspiralschlauch zur Verbindung des Druckluftwerkzeuges mit der Druckluftquelle.
- Verbinden Sie den Schnellkupplungsanschluss (5b) mit der Druckluftquelle und den Druckluftwerkzeuganschluss (5a) mit Ihrem Druckluftwerkzeug.

• Verwendung der Farbspritzpistole

- Vorbereitung der zu lackierenden Fläche
Das zu lackierende Objekt, bzw. die Fläche, etc. muss sauber, staubfrei, fettfrei und trocken sein. Metalloberflächen müssen rostfrei sein. Da sich die sehr fein zerstäubte Farbe hauchdünn auf die Fläche legt, würden Unebenheiten das Lackierergebnis negativ beeinflussen.
- Viskositätsprüfung
Viskosität ist die Fließgeschwindigkeit eines Materials. Mit einem Viskositäts- Messbecher (nicht im Lieferumfang enthalten) kann diese wie folgt gemessen werden:
 1. Verdünnen Sie die Farbe gemäß Herstellerempfehlung. Am besten zuerst etwas weniger Verdünnung zugeben und später nochmals verdünnen.
 2. Mischen Sie die Farbe gut durch. Gießen Sie die Farbe in den Messbecher bzw. tauchen Sie den Messbecher bis über den Rand in die Farbe hinein.
 3. Messen Sie die Zeit in Sekunden, bis der Flüssigkeitsfaden beim Auslaufen abreißt. Diese Auslaufzeit bezeichnet man als DIN-s. Verdünnen Sie das Material so lange, bis der Flüssigkeitsfaden die max. Zeit von 20 Sekunden erreicht hat.
- Farbstrahl-Einstellung
 - Für einen breiten Strahl (waagrecht), stellen Sie die Düse (1a) senkrecht.
 - Für einen Hochstrahl (senkrecht), stellen Sie die Düse (1a) waagrecht. Benutzen Sie diese Einstellungen für größere Flächen.
 - Verwenden Sie zum Einstellen der Düse ggf. eine Flachzange.

• Verwendung des Reifenfüllmessers

⚠️ HINWEIS

- Der optimale Luftdruck im Autoreifen sorgt nicht nur für sicheres Fahrverhalten und lange Haltbarkeit Ihrer Reifen – durch den richtigen, vom Fahrzeughersteller empfohlenen Reifendruck, sparen Sie auch Kraftstoff.

- Die Angaben zum komfortablen Mindestdruck Ihrer Reifen finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeuges oder z.B. am Türholm oder hinter der Tankklappe.
- Die zum Auffüllen des Reifens benötigte Druckluft muss ölfrei sein. Es darf kein Öl vor dem Gerät angeschlossen sein. Verwenden Sie am besten einen eigenen Druckluftschlauch nur für die Arbeit mit dem Reifenfüllmesser, da sich in anderen Druckluftschläuchen evtl. noch Ölreste befinden könnten.

• **Verwendung der Sprühpistole**

- Die Sprühpistole arbeitet nach dem Saugprinzip. Der Materialbehälter steht deshalb nicht unter Druck. Die Druckluft, die das Spritzgut fördert, wird am Druckluftanschluss angeschlossen und durch den Pistolenkörper geführt. Durch die Betätigung des Abzugshebels gelangt die Luft zur Düse, wo sie durch die hohe Strömungsgeschwindigkeit einen Unterdruck erzeugt. Infolge dessen wird das Spritzgut angesaugt, durch das Sprührohr gefördert und gleichzeitig zerstäubt.

8. Bedienung

• **Farbspritzpistole**

1. Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn, ob der Abzugshebel (1c) frei beweglich ist.
2. Verbinden Sie die Farbspritzpistole mit dem Druckluftanschluss. Die Luftversorgung sollte reguliert und gefiltert sein. Stellen Sie den Luftdruck gemäß den Angaben des zu verarbeitenden Materials ein.
3. Beachten Sie die Herstellerangaben des zu benutzenden Beschichtungsmaterials. Gießen Sie das zu verarbeitende Material in den Farbbehälter (1d) und verschließen Sie den Behälter sorgfältig mit dem Deckel. Achten Sie beim Lackieren auf den Druckluftschlauch. Halten Sie den Schlauch mit der einen Hand fest, während Sie mit der anderen Hand die Pistole führen. Der Schlauch darf nicht geknickt werden, hängen bleiben und es darf nicht auf den Schlauch getreten werden, da dies zu Tröpfchenflug führt.
4. Drücken Sie den Abzugshebel (1c) und führen Sie an einigen Probestücken einen Spritztest durch.
So können Sie die optimale Farbmenge und die verschiedenen Sprühstrahleinstellungen ausprobieren.
 - Das Tempo der Lackierbewegung hängt von der Einstellung des Farbmengenregulierers (1b) ab.

Bei wenig Farbe führen Sie langsame Bewegungen durch und bei viel Farbe schnelle Bewegungen. Sprühen Sie nicht im Bogen auf die zu behandelnde Oberfläche und halten Sie während des Sprühens nicht an, da ungleichmäßig viel bzw. zu wenig Material auf die Oberfläche gesprüht wird. Der empfohlene Spritzabstand sollte ca. 15 – 20 cm betragen.

- Wenn der Auftrag zu trocken ist, reduzieren Sie die Luftzufuhr mit dem Luftregler (1e). Drehen Sie den Luftregler stufenlos im Uhrzeigersinn, um den maximal möglichen Einlassluftdruck herabzusetzen.
- Wenn der Auftrag zu nass ist, reduzieren Sie die Materialzufuhr mit dem Farbmengenregulierer (1b).
- Wenn die Zerstäubung zu grob ist, erhöhen Sie den Einlassluftdruck mit dem Luftregler (1e). Ist die Zerstäubung dagegen zu fein, reduzieren Sie den Einlassluftdruck.
- Halten Sie die Farbspritzpistole immer in einem gleichbleibenden Abstand zur Oberfläche.
- Halten Sie die Bohrung am Deckel des Farbbehälters immer offen, um Funktionsstörungen zu vermeiden.

5. Halten Sie die Farbspritzpistole senkrecht zur behandelnden Oberfläche und bewegen Sie die Pistole gleichmäßig und parallel von einer Seite zur anderen.

6. Beginnen Sie zuerst mit Hohlräumen und Ecken des Objektes. Falls erforderlich, legen Sie nach jedem Lackiervorgang eine kurze Pause ein, damit der Lack abtrocknen kann. Jede Bahn sollte um mindestens 50 % überlappen. Bewegen Sie die Pistole gleichmäßig und immer waagrecht zum Objekt. Arbeiten Sie immer von oben nach unten. Bewegen Sie die Farbspritzpistole immer über den Rand des Objektes hinaus, damit auch die Kanten genügend Farbe bekommen.

7. Wenn Sie die Farbspritzpistole kurzzeitig nicht verwenden, drehen Sie die Luftversorgung ab und lassen Sie den Druck ab.

8. Kontrollieren Sie den Lackiervorgang von allen Seiten, bevor Sie die Pistole reinigen. Entleeren Sie nach Beendigung der Arbeit das Beschichtungsmaterial in einen geeigneten Behälter. Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Beschichtungsmaterial sachgerecht.

Frisch behandelte Oberflächen dürfen nicht direkter Sonneneinstrahlung, zu hohen bzw. zu niedrigen Temperaturen, Wind, Staub, Wasser oder Regen ausgesetzt werden.

• **Reifenfüllmesser**

- Der Reifenfüllmesser erfüllt drei Funktionen:
 1. Messen
 2. Auffüllen
 3. Ablassen von Luft

Messen

1. Setzen Sie die Ventilsteckverbindung (2e) auf das Reifenventil. Drücken Sie dazu den Hebel herunter, um den Klemmechanismus zu entriegeln. Sobald Sie den Hebel loslassen, klemmt sich der Stecker am Ventil fest.
2. Lesen Sie den vorhandenen Druck auf dem Manometer ab.
Auf dem äußeren Rand der Skala finden Sie die Einheit bar (1 bar=100 kPa).
Im inneren Rand der Skala finden Sie die Angaben für psi.

Füllen

1. Schließen Sie den Schnellkupplungsanschluss (2c) des Reifenfüllmessers an eine Druckluftleitung an.
2. Setzen Sie die Ventilsteckverbindung (2e) auf das Reifenventil.
3. Drücken Sie den Abzugshebel (2d). Druckluft strömt in den Reifen. Im Moment des Auffüllens zeigt das Manometer einen leicht über dem tatsächlichen Reifendruck liegenden Druck an. Sobald Sie den Abzugshebel loslassen, können Sie den tatsächlichen Reifendruck auf dem Manometer ablesen.
Tipp: Durch Erhöhung des Reifendrucks von ca. 0,2 bar können Sie den Kraftstoffverbrauch positiv beeinflussen.

Ablassen

Sollte der Reifendruck zu hoch sein, drücken Sie die Luftablasstaste (2b) und lassen langsam Druckluft ab. Senken Sie den Reifendruck bis auf den gewünschten Wert.

• Sprühpistole

1. Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn, ob der Abzugshebel (3c) frei beweglich ist.
2. Verbinden Sie die Sprühpistole über den Schnellkupplungsanschluss (3d) mit dem Druckluftgenerator. Die Luftversorgung sollte reguliert und gefiltert sein. Stellen Sie den Luftdruck gemäß den Angaben des zu verarbeitenden Materials und gemäß den Angaben in den Technischen Daten ein.
3. Gießen Sie das zu verarbeitende Material in den Materialbehälter (3b) und schrauben Sie diesen fest auf den Schraubanschluss der Sprühpistole. Oder verbinden Sie die gewünschte Einwegdose mit dem Schraubanschluss der Sprühpistole.

Achten Sie bei der Arbeit auf den Druckluft-Schlauch. Halten Sie den Schlauch mit der einen Hand fest, während Sie mit der anderen Hand die Sprühpistole führen.

- Der Schlauch darf nicht geknickt werden, hängen bleiben und es darf nicht auf den Schlauch getreten werden, da dies zu Tröpfchenflug führt.
4. Drücken Sie den Abzugshebel (3c) und führen Sie an einigen Probestücken einen Spitztest durch. So können Sie die optimale Sprühstärke und die verschiedenen Sprühstrahleinstellungen ausprobieren.

⚠ HINWEIS

- Halten Sie beim Sprühen mit der Pistole den Materialbehälter immer nach unten, um zu vermeiden, dass das Sprühgut ausläuft.
 - Verwenden Sie keine schmirgelnde, säure- und benzinhaltige Mittel.
 - Verwenden Sie nur einen lösemittelbeständigen und druckfesten Druckluftschlauch (min. 10 bar).
- **Ausblaspistole**
 - Die Ausblaspistole ist mit einem Schnellkupplungsanschluss (4c) ausgestattet. Verbinden Sie den Druckluftkompressor über den Schnellkupplungsanschluss mit der Ausblaspistole.
 - Nehmen Sie den Druckluftgenerator in Betrieb.
 - Drücken Sie auf den Abzughebel (4b), um die Luftzufuhr zu starten. Je weiter der Abzugshebel eingedrückt wird, desto stärker wird der Luftstrahl.
 - Lassen Sie den Abzugshebel los, um die Luftzufuhr zu stoppen.
 - Trennen Sie das Werkzeug nach der Arbeit vom Druckluftgenerator.

9. Wartung und Reinigung

⚠ VORSICHT

Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen.

- Um eine einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer zu gewährleisten, sind gewissenhafte Schmierung und Wartung unerlässlich.
- Zum Betrieb von Druckluftwerkzeugen wird saubere Luft benötigt. Korrosionsrückstände, Staub und Schmutz aus der Versorgungsleitung beeinträchtigen die Leistung und schaffen technische Probleme.
- Reinigen Sie die Geräte und das Zubehör gegebenenfalls mit einem feuchten Tuch.
- Benutzen Sie keine chemischen Reinigungsmittel, die aggressive Substanzen enthalten, wie Benzin, Verdünnung u. a., da sie den Kunststoff angreifen können.

- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in die Druckluftzufuhr der Werkzeuge gelangen und tauchen Sie diese nicht in Flüssigkeiten. Wasser in der Druckluftzufuhr kann Schäden am Gerät verursachen. Entwässern Sie Ihren Kompressor oder Ihr Leitungssystem regelmäßig! Reinigen Sie den Luftfilter ihrer Anlage ebenfalls regelmäßig.

Reinigung der Farbspritzpistole

Reinigung (bei Verwendung von wasserlöslichen Substanzen)

Bei der Benutzung von wasserlöslichem Beschichtungsmaterial genügt es, alle Teile der Farbspritzpistole gründlich mit Wasser zu reinigen.

Intensivreinigung (bei nicht wasserlöslichen Substanzen)

- Bitte beachten Sie, dass der Ausbau und die intensive Reinigung der Farbspritzpistole unumgänglich sind, da es sonst zu Ablagerungen und zu einem unsauberem Spritzergebnis kommen kann, wenn Beschichtungsmaterialien, wie Lacke oder Grundierungen benutzt werden.
 - Reinigen Sie die Pistole und den Farbbecher nach jedem Einsatz mit geeigneten Verdünnungs- bzw. Reinigungsmitteln. Entleeren Sie den Inhalt. Füllen Sie ein wenig Verdünnung in den Becher und spülen Sie den Becher aus. Entleeren Sie den Farbbecher und wiederholen Sie den Vorgang noch einmal mit sauberer Verdünnung. Sprühen Sie kurz die saubere Verdünnung durch die Pistole.
 - Tragen Sie während der Reinigung bitte unbedingt eine Maske und lösemittelbeständige Handschuhe! Tragen Sie auch eine Schutzbrille, da Spritzer von Lösungsmitteln zu Augenirritationen führen können.
 - Die Pistole darf **niemals** für längere Zeit bzw. über Nacht in Lösemittel gelegt werden!
 - Benutzen Sie **niemals** harte oder spitze Gegenstände zum Entfernen von Lackresten. Die Düse muss immer sauber sein, Ablagerungen aus getrocknetem Lack können den Spritzstrahl verfälschen und die Pistole beschädigen.
 - Nach der gründlichen Reinigung, spülen Sie alle Teile gut ab und trocken Sie die Farbspritzpistole. Bauen Sie die Pistole wieder zusammen. Füllen Sie etwas Verdünnung in den Becher und blasen Sie mit Druckluft die Verdünnung durch die Farbspritzpistole.
- **Reinigung des Reifenfüllmesser**
 - Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper oder Schmutz in die Druckluftöffnung eindringen.
 - Setzen sie das Manometer keinen Erschütterungen oder mechanischem Druck aus.

- Geben Sie ab und zu einige Tropfen Öl an die Abzugstift-Dichtung. Ansonsten ist der Reifenfüllmesser wartungsfrei

• Reinigung und Wartung der Sprühpistole

- Trennen Sie die Sprühpistole vor der Wartung und Reinigung immer erst von der Druckluftquelle.
- Spülen Sie die Pistole mit Verdüner oder Reinigungsmittel gut durch. Durch Versprühen einer geringen Menge Reinigungsmittel können Steigrohr, Düse und Sprührohr von innen gereinigt werden.
- Geben Sie ab und zu einige Tropfen Öl an die Abzugstift-Dichtung. Ansonsten ist die Sprühpistole wartungsfrei.

Luftdruck und Luftmenge

- Die Druckluft-Werkzeuge sollten mit dem Druck, der jeweils in den Technischen Daten angegeben ist und mit einem Kompressor mit einem Luftvolumen von min. 200 l/min betrieben werden. Ein größerer Druck als der max. zulässige Druck würde aufgrund höherer Belastung die Lebensdauer der Geräte verkürzen. Ideal ist die Verwendung eines Kompressors mit einem Luftvolumen von 300–400 l/min.
- Verwenden Sie nur Anschlussschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm. Bedenken Sie bitte beim Einstellen des Luftdrucks, dass der Druck bei einer Schlauchlänge von 10 m und einem Innendurchmesser von 9 mm um ca. 0,6 bar absinkt.

10. Lagerung

1. Führen Sie alle allgemeinen Wartungsarbeiten durch, welche im Abschnitt Wartung in der Bedienungsanleitung stehen.
2. Bei längerer Nichtbenutzung ölen Sie mit etwas dünnflüssigem, säurefreiem Öl die komplette Farbspritzpistole von innen und außen. Vor der nächsten Benutzung füllen Sie etwas Verdünnung in den Farbbecher und blasen mit Druckluft die Verdünnung durch die Farbspritzpistole, um so das Öl zu entfernen.
3. Lagern Sie alle Teile des Sets an einem vor Staub und Schmutz geschützten, trockenen Ort.

11. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Explanation of the symbols on the equipment

	<p>Read the operating instructions!</p>
	<p>Wear ear-muffs.</p>
	<p>Use work gloves!</p>
	<p>Wear safety goggles!</p>
	<p>Wear respiratory protection.</p>

Table of contents:

Page:

1.	Introduction.....	17
2.	Layout.....	17
3.	Scope of delivery.....	17
4.	Proper use.....	18
5.	Safety instructions.....	18
6.	Technical data	21
7.	Before first use	22
8.	Operation.....	22
9.	Maintenance and cleaning	24
10.	Storage.....	24
11.	Disposal and recycling	25

1. Introduction

Manufacturer:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling
- Non-compliance of the operating instructions
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians
- Installation and replacement of non-original spare parts
- Application other than specified

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Layout

Paint spray gun with gravity-feed can

- 1a Nozzle
- 1b Paint Flow Regulator
- 1c Trigger
- 1d Paint Container
- 1e Flow Regulator
- 1f Quick Coupling Connector

Tire pressure gauge

- 2a Manometer
- 2b Deflation Button
- 2c Quick Coupling Connector
- 2d Trigger
- 2e Valve Connection
- 2f Universal adapter
- 2g Valve adapter, e.g. for cycle tyre valves
- 2h Ball needle

Compressed-air gun + suction-feed can

- 3a Nozzle
- 3b Container
- 3c Trigger
- 3d Quick Coupling Connector

Compressed-air gun

- 4a Nozzle
- 4b Trigger
- 4c Quick Coupling Connector

Compressed-air hose

- 5a Air Tool Connection
- 5b Quick Coupling Connector

3. Scope of delivery

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available)
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and its spare parts for possible damage caused by transportation. In the event of complaints, you must contact the distributor without delay. Claims at a later stage will not be accepted.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired
- Before handling the device, make yourself familiar with it by reading the operating instructions.
- For accessories, consumables and spare parts, only use original parts. Spare parts are available from your stockist.
- Include our item number, the device model and year of manufacture in your order.

⚠ ATTENTION!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts!

⚠ Danger

There is a risk of swallowing and suffocation!

4. Proper use

Compressed-air hose

The compressed-air hose is designed for supplying air to air tools.

Compressed-air gun

The blow-out pistol is designed for cleaning and blowing out hollow spaces or hard-to-reach areas, as well as for cleaning soiled equipment. The infinitely variable trigger lever allows an exact dosing of compressed air.

Tire pressure gauge

The tire pressure gauge allows you to inflate tires easily and exactly. Use the pressure gauge to check the tire pressure. If the tire pressure is too high, you can reduce the pressure with the integrated relief valve. After filling with air, please check the set tire pressure with a calibrated gauge, for example at a petrol station.

Paint spray gun with gravity-feed can

The paint spray gun with cup is designed for spraying paints and lacquers. The paint spray gun is ideal for all small scale priming and painting work. The adjustment of the air and paint volumes helps to achieve outstanding results. The paint spray gun, with an infinite adjustment from wide to round jet, is ideal for both large areas and for corners and edges. Check the setting on a sample painting.

Note that abrasive, acid and fuel-containing materials must not be processed.

Compressed-air gun + suction-feed can

Suitable for spraying cold cleaner, spray oil, etc. The infinitely variable trigger lever allows an exact dosing of the spray material. The rotating nozzle allows you to adjust the ratio of fluid to the volume of air.

Tip: Before starting work, you should conduct a small test on newspaper to find the ideal settings for achieving perfect results.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

This compressed air-operated device is only intended for the application / spraying of solvent-containing and water-dilutable paints, glazes, primers, varnishes, automotive topcoats, stains, wood preservatives, pesticides, oils and disinfectants. The device is not suitable for working with dispersion and latex paints, alkalis, acidic coating materials, granular and particulate spraying material or injection and non-drip materials. Any other use or modification shall be deemed to be improper use and could give rise to considerable risk of accident. We will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is intended for private, domestic use only.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

These operating instructions provide places concerning your safety which are marked with this indication:



Furthermore this manual contains other important sections which are marked with the word „**Attention!**“.

⚠ Attention!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

⚠ DANGER

Failure to follow these instructions may cause serious danger to life or danger of fatal injuries.

⚠ WARNING

Failure to follow these instructions may cause danger to life or danger of serious injuries.

⚠ CAUTION

Failure to follow these instructions may cause light to medium risk of injury.

⚠ NOTE

Failure to follow these instructions may cause danger of damage of the engine or other property values.

General safety informations

1. Keep your work area tidy

- Disorder in the work area can lead to accidents.

2. Take environmental influences into account

- Make sure that the work area is well illuminated.

3. Keep other persons away

- Do not allow other persons to work with the device especially children and young people.

4. Securely store unused electric tools

- Unused tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.

5. Avoid abnormal working postures

- In use of the device ensure on your secure footing.

6. Work in full consciousness

- Do not work with the device when you are under the influence of alcohol, drugs, medication or other substances which might compromise the vision, dexterity and judgment.

This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the tool by a person responsible for their safety (local regulations can restrict the age of the operator)

Align the air tools away from yourself or other people or animals. Solvents or diluents can etch skin, lungs and eyes.

For your own safety always use the quick coupling adaptor to connect the air tools to the air supply and always regulate the working pressure by using a pressure regulator. Do not exceed the max. permitted working air pressure. Please refer to the Technical Data.

Do not use oxygen or flammable gases as source of energy.

Check if all connections and hoses are mechanically secured and if they are functioning properly. Loose hoses may cause severe injuries. Only use quick coupling adaptors.

First remove the hose from the compressed air source and disconnect the supply hose from the unit, to avoid uncontrolled spinning or recoil of the supply hose.

Disconnect the air tool from the compressed air source before doing any maintenance work or when not in use.

Always wear personal safety equipment when using the spray gun. Toxic fumes and certain materials can be poisonous. Those materials may create irritation or be otherwise harmful to health. Follow the recommendations shown on the signs or written on the data sheets. Always wear a respiratory protection. The safety class of the system has to be in accordance with the processed materials. Always wear safety gloves when processing varnish or when cleaning the unit. We suggest wearing ear and eye protection when operating the spray gun.

Please keep in mind that the spray gun causes strong vibrations which can lead to repetitive strain injuries in some cases. Keep sufficient rests.

When working with potentially explosive material, keep in mind that static charges may result from circumstances such as cleaning of non-conductive parts with cloth, the flow of liquids or air through hoses, when spray painting, etc.

Do not continue using damaged air tools. Do not open the units and do not try to repair them yourself. Contact a professional or our customer service.

Never exceed the maximum allowable working pressure of 8 bar. To adjust the working pressure use a pressure reducer.

Do not bend the hose of the device. Otherwise it can be damaged.

- **WARNING! RISK OF RECOIL FORCES!** High working pressures can give rise to recoil forces that under certain conditions can result in danger from continuous loading.
- **WARNING! DANGER OF SUFFOCATION!** Working with nitrogen presents a danger of suffocation! Work in well ventilated spaces only.
- **WARNING! DANGER OF INJURY!** Never exceed the maximum allowable working air pressure of 3 bar. Use a pressure reducer to set the working air pressure.
- **DANGER OF INJURY! IMPROPER USE!** Never point the device at people or animals.
- **DANGER OF / EXPLOSION AND FIRE SMOKING PROHIBITED!** Do not ignite any sparks or open flames.
- **WARNING! DANGER OF INJURY!** Never use oxygen or other combustible gas as the energy source.
- **WARNING! DANGER OF INJURY!** First disconnect the hose from the compressed air source and only then disconnect the compressed air supply hose from the device.

This will ensure that the compressed air supply hose does not wave around or recoil in an uncontrolled manner.

- For your own safety, wear suitable personal protective equipment. Wear respiratory protection with active charcoal filters and goggles.
- Keep children and other people away while you are operating the device. Distractions can cause you to lose control of the device.
- Disconnect the device from the compressed air source before carrying out any repair or maintenance work, during interruptions to operations and before transporting the device.
- When removing the hose coupling, hold the hose tightly in your hand to avoid injury caused by the hose shooting backwards.
- Look out for damage on the device. Check the device for damage before bringing it into use. Do not use the device if you discover any defects.
- Do not kink the device's hose, otherwise you may damage it.
- Please note the safety instructions of the manufacturer of the sprayed material.
- Remain alert at all times, pay attention to what you are doing and use common sense in your work. Do not use any device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medications.
- Do not remove rating plates or labels - they are safety-relevant parts of the device.
- If you are inexperienced in the use of this type of device, you should seek out information or training to learn how to handle it safely.

Safety instructions for fine spray systems

- Keep your work area clean, well lit and free of paint or solvent containers, rags and other combustible materials. Potential danger of spontaneous combustion. Keep fully functioning fire extinguishers / extinguishing equipment available at all times.
- Ensure good ventilation in the spraying area and sufficient quantities of fresh air through-out the room. Evaporating flammable solvents create an explosive environment.
- Do not spray or clean with materials with a flash-point below 21°C. Use materials on the basis of water, low volatile hydrocarbons or similar materials. Highly volatile evaporating solvents create an explosive environment. Do not spray in the area of ignition sources such as static electricity sparks, open flames, pilot lights, hot objects, motors, cigarettes and sparks from inserting and disconnecting power cords or the operation of switches. Such sources of sparks can lead to ignition of the surrounding area.
- Do not spray any materials for which it is not known whether they pose a danger. Unknown materials can create dangerous conditions.

- Wear additional personal protective equipment such as appropriate protective gloves and protective masks or respirators when spraying or handling chemicals. The wearing of protective equipment in such conditions reduces exposure to harmful substances.
- Do not spray on yourself, other people or animals. Keep hands and other body parts away from the spray jet. If the spray penetrates the skin, seek medical help immediately. The material being sprayed can even penetrate the skin through a glove and be injected into your body.
- Do not treat an injection as a simple cut. A high pressure jet may inject toxins into the body and cause serious injuries. If the spray is injected into the skin, seek medical help immediately.
- Pay attention to any possible dangers of the material being sprayed. Note the markings on the container or the manufacturer's information relating to the material being sprayed, including the instruction to use personal protective equipment. The manufacturer's instructions must be followed to reduce the risk of fire, as well as injuries caused by toxins, carcinogens, etc.
- Never spray without the nozzle head in place. The use of a special nozzle insert with the appropriate nozzle head reduces the probability of a high-pressure jet penetrating the skin and injecting toxins into the body.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

Observe the corresponding operating manuals of the respective compressed air tools / compressed air attachments! The following general warnings must also be observed.

Safety instructions for working with compressed air and blasting guns

- Ensure there is sufficient distance to the product, at least 2.50 m, and keep the compressed air tools / compressed air attachments away from the compressor during operation.
- The compressor pump and lines can become very hot during operation. Touching these parts will burn you.
- The air which is sucked in by the compressor must be kept free of impurities that could cause fires or explosions in the compressor pump.
- When releasing the hose coupling, hold the hose coupling piece with your hand. This way, you can protect yourself against injury from the rebounding hose.
- Wear safety goggles and a respirator when working with the compressed air pistol. Dusts are harmful to health! Injuries can be easily caused by foreign objects and blown away parts.

- Do not blow at people with the blow-out pistol and do not clean clothes while being worn. Risk of injury!

Safety instructions when using spraying attachments (e.g. paint sprayers)

- Keep the spray attachment away from the compressor when filling so that no liquid comes into contact with the compressor.
- Never spray in the direction of the compressor when using the spraying attachments (e.g. paint sprayers). Moisture can lead to electrical hazards!
- Do not process any paints or solvents with a flash point below 55 °C. Risk of explosion!
- Do not heat up paints or solvents. Risk of explosion!
- If hazardous liquids are processed, wear protective filter units (face guards). Also, adhere to the safety information provided by the manufacturers of such liquids.
- The details and designations of the Ordinance on Hazardous Substances, which are displayed on the outer packaging of the processed material, must be observed. Additional protective measures are to be undertaken if necessary, particularly the wearing of suitable clothing and masks.
- Do not smoke during the spraying process and/or in the work area. Risk of explosion! Paint vapours are easily combustible.
- Never set up or operate the equipment in the vicinity of a fire place, open lights or sparking machines.
- Do not store or eat food and drink in the work area. Paint vapours are harmful to your health.
- The work area must exceed 30 m³ and sufficient ventilation must be ensured during spraying and drying.
- Do not spray against the wind. Always adhere to the regulations of the local police authority when spraying combustible or hazardous materials.
- Do not process media such as white spirit, butyl alcohol and methylene chloride with the PVC pressure hose. These media will destroy the pressure hose.
- The work area must be separated from the compressor so that it cannot come into direct contact with the working medium.

Safety requirements for maintenance and service

- With daily use, clean the air spray guns preferably with a washing device for spray equipment. Do not let the spray gun for a long time in the washing machine.
- Do not use solvents or cleaning fluids based on halogenated hydrocarbons, such as Trichlorethane and Methylenechloride, chemical reactions can occur on the gun as well as on galvanized parts (Trichlorethane with small quantities of water reacts to hydrochloric acid). Thus the parts may oxidate; in the worst case the reaction cause an explosion!

Residual risks and accident prevention standards

**Neglect of ergonomic principles
Negligent handling of personal protective equipment (PPE)**

Negligent handling or omission of the personal protective equipment may cause serious injuries.

- Wear prescribed personal protection equipment.

Human behaviour, misbehaviour

- For any work be fully concentrated.

⚠ **Residual risks** - Cannot be entirely excluded.

**Danger from noise
hearing damage**

Prolonged unprotected work with the device may cause hearing damage.

- Always wear ear-muffs.

In case of emergency

In case of a possibly occurring accident take the necessary first aid steps as appropriate and obtain qualified medical aid as quickly as possible.

If you obtain aid please give the following informations:

1. Where did it happen
2. What happened
3. How many injured
4. Type of injury
5. Who is reporting!

6. Technical data

Air Spray Gun	
Operating Pressure bar	0-4
Max. Operating Pressure bar	4
Max. Air Consumption l/min	180
Paint Container Capacity l	0,6
Tyre Inflator	
Operating Pressure bar	3-8
Max. Operating Pressure bar	8
Air Spray Gun	
Operating Pressure bar	0-8
Max. Operating Pressure bar	8
Container Capacity l	0,9
Blow-out Gun	
Operating Pressure bar	3-8
Max. Operating Pressure bar	8
Air Spiral Hose	
Operating Pressure bar	0-8
Max. Operating Pressure bar	8
Length m	5

7. Before first use

Connect:

Push the nipple on your compressed air hose into the quick-release coupling, the sleeve will automatically spring forwards.

Disconnect:

Pull back the sleeve and remove the hose.

⚠ WARNING

As you release the hose coupling, hold the hose coupling part in your hand to prevent injuries caused by the hose being thrown backwards.

The compressed air hose is also fitted with a quick-lock coupling to which accessories can be connected as described above.

• Using of the Compressed-air hose

- Use the air spiral hose to connect the compressed air tool with the compressed air supply.
- Connect the quick coupling connector (5b) with the air supply and connect the air tool connection (5a) with the compressed air tool.

• Using the Paint spray gun with gravity-feed can

- Preparing the Surface to be painted
The object to be painted, or the surface, etc. has to be clean, dry and free of grease and dust. Metal surfaces must be stainless. Since the fine sprayed paint is dispersed in a very thin layer on the surface, roughness would have a negative effect on the paint result.

- Viscosity testing

Viscosity is the flow rate of a material. Measure the viscosity with a viscosity cup (not included) as follows:

1. Thin the paint according to the manufacturer's recommendation. Start with less thinner so you still can and add some thinner later.
2. Mix the paint thoroughly. Pour the paint into the viscosity cup or dip the cup to the edge into the paint.
3. Measure the time in seconds until the liquid thread breaks off. This flow time is called DIN-s. Thin the material as much as necessary until the liquid thread already breaks off after 20 seconds.

Paint Jet Adjustment

- For a wide jet (horizontally), align the nozzle (1a) vertically.
- For a high jet (vertically), align the nozzle (1a) horizontally. Use this setting for spraying larger areas.
- Use flat-nose pliers to adjust the nozzle if necessary.

• Using the tire pressure gauge

⚠ Note

- The optimum air pressure of the car tyre not only provides safe performance and durability of your tyres – using the right tyre pressure, recommended by the automobile manufacturer, also can save fuel.
- You will find the details on the comfortable minimum pressure for your tyres in the instruction manual of your vehicle or e.g. at the door pillar or behind the petrol cap.
- The compressed air, to refill the tyre, has to be oil free. Do not connect an oiler ahead of the unit. It is recommended to use a separate compressed air hose only for working with the tyre inflator, because there may be oil residues on other compressed air hoses.

• Using the compressed-air gun + suction-feed can

- The compressed air spray gun operates on the suction principle. Therefore the material container is not under pressure. The compressed air, which delivers the spraying material, is connected to the air inlet and is lead through the gun body. The air passes the nozzle when pressing the trigger. An underpressure is generated by the high air flow speed. As a result, the spraying material is drawn and delivered through the spraying tube and atomised at the same time.

8. Operation

• Paint spray gun with gravity-feed can

1. Before starting to work, check the trigger (1c) to make sure it moves freely.
2. Connect the paint spray gun to the compressed air supply. The air should be regulated and filtered. Setup the air pressure according to the parameters supplied with the paint to be processed.
3. Note the parameters given by the manufacturer of the coating materials to be used. Pour the material to be processed in the paint container (1d) and carefully close the container with the lid. Pay attention to the air hose when painting. Hold the hose firmly with one hand while operating the paint spray gun with the other hand. The hose must not be bent. Do not step on it, as this will lead to formation of droplets.
4. Press the trigger (1c) and perform test runs on some test pieces. This way you can determine the optimum amount of paint and the different paint jet adjustments.
 - The movement speed of the spray gun depends on the setting of the paint flow regulator (1b). With little paint, move the spray gun slowly. With plenty of paint move it faster.

Do not spray in an arc on the surface and do not interrupt spraying as this will lead to uneven or too little paint distribution onto the surface. The general recommended spraying distance is about 15 – 20 cm. If the finish is too dry, use the flow regulator (1e) to reduce the air supply. Turn the air regulator steplessly clockwise to reduce the max. possible air pressure.

- If the finish is too wet, reduce the amount of paint with the paint flow regulator (1b).
- If the atomisation is too coarse, increase the intake air pressure with the flow regulator (1e). If the atomisation is too fine, reduce the intake air pressure.
- Always keep the spray gun in a constant distance to the surface to be sprayed.
- Always keep the hole on the lid of the paint container open to avoid malfunctions.

5. Hold the spray gun vertically to the surface to be sprayed and move the spray gun evenly and in parallel lanes from one side to the other.

6. Start spraying openings and corners of the object. If necessary, take a short break after each spraying process, so the paint may evaporate. Each lane should overlap to at least 50%. Move the gun evenly and always horizontal to the object. Always work from top to bottom. Move the spray gun over the edges of the object so that the edges get enough paint.

7. If you do not use the paint spray gun for a short time, turn off the air supply and release the pressure.

8. Check the paintwork on all sides, before cleaning the spray gun. After work empty the paint container into an appropriate bin. Properly dispose of coating material that is no longer needed. Recently treated surfaces must not be exposed to direct sunlight, to very high or low temperatures, wind, dust, water or rain.

• **Tire pressure gauge**

- The tyre pressure gauge features three functions:
 1. Measuring
 2. Filling
 3. Deflation of air.

Measuring

1. Put the valve connection (2e) on the tyre valve. To do this, please press down the lever to unlock the clamping mechanism. As soon as you release the lever, the plug clamps at the valve.
2. Read the existing pressure from the manometer. On the outer rim of the scale, you can read the value in the unit bar. (1 bar=100 kPa). On the inner rim of the scale, you can read the value in the unit psi.

Filling

1. Connect the quick coupling connector (2c) of the tyre inflator with a compressed air supply.
2. Put the valve connection (2e) on the tyre valve.
3. Press the trigger (2d), compressed air flows into the tyre. The moment you are filling in the air, the manometer shows a pressure that is a little bit higher than the actual tyre pressure.

When you release the trigger, you can read the actual tyre pressure on the manometer. Note: Increasing the tyre pressure by max. 0.2 bar, will have a positive effect on the fuel consumption of your car.

Deflation of Air

If the tyre pressure is too high, use the deflation button (2b) and slowly reduce the air pressure to the desired value.

• **Compressed-air gun + suction-feed can**

1. Before starting to work, check the trigger (3c) and make sure it moves freely.
2. Connect the quick coupling connector (3d) of the air spray gun to the compressed air supply. The air should be regulated and filtered. Setup the air pressure according to the parameters supplied with the material to be processed and according to the technical data.
3. Fill the container (3b) with the material to be processed. Firmly screw on the container to the spray gun. Alternatively connect the desired disposable material can to the screwed connection of the spray gun. Pay attention to the air hose while operating the spray gun. Hold the hose with one hand while you are operating the spray gun with the other hand. The hose must not be bent. Do not step on it, as this will lead to formation of droplets.
4. Press the trigger (3c) and perform test runs on some test pieces. This way you can determine the optimum spraying strength and the different jet adjustments.

⚠ Note

- Always keep down the material container when spraying with the gun to prevent spraying material from spilling and running out.
- Do not process abrasive, acid and petrol.
- Only use a solvent-resistant and pressure-resistant air hoses (min. 10 bar).

• **Compressed-air gun**

- The blow-out gun is equipped with a quick coupling connector (4c). Use the quick coupling connector to connect the blow-out gun with the compressed air supply.
- Activate the compressed air generator.

- Press the trigger (4b) to start the delivery of the air. The farther the trigger is pressed, the stronger the air jet will be.
- Release the trigger to stop the delivery of air.
- After work disconnect the tool from the compressed air generator.

9. Maintenance and cleaning

⚠ CAUTION

Disconnect the device from the compressed air supply before cleaning it.

- To ensure proper functionality and a long lifetime, diligent lubrication and maintenance is essential.
- For operating pneumatic tools clean air is required. Corrosion residues, dust and dirt from the pneumatic pipes reduce the efficiency of the tool and will cause technical problems.
- If necessary clean the units and the accessory with a moist cloth.
- Do not use abrasive or aggressive chemicals as benzene or thinner, which may dissolve plastic parts.
- Do not allow liquids to enter the tools and never immerse them into liquids. Water in the compressed air inlet can damage the machine. Therefore it is recommended to drain the air lines and the compressor in regular intervals! Also clean the air filters in regular intervals.

• **Cleaning of the Paint spray gun with gravity-feed can**

Cleaning (by using of water soluble material)

When using water-soluble coating material, simply clean all parts of the air paint spray gun thoroughly with water.

Intensive Cleaning (by using of non water soluble material)

- Please note that disassembling and intensive cleaning of the paint spray gun are inevitable, as otherwise it can lead to debris and to a bad spray result, if lacquer and priming coats are used as coating material.
- Clean the paint spray gun and the paint container after each use with appropriate paint thinners or cleaning agents. Empty the contents. Fill a little paint thinner into the paint container and rinse it. Empty the paint container and repeat the process again with clean paint thinner. Spray the clean paint thinner in short strokes.
- During cleaning please always wear a mask and solvent-resistant gloves! Also wear eye protection, as splashes of solvents can cause injuries of your eyes.

- Never put the paint spray gun into solvents for a longer period of time or overnight.
- Never use hard or sharp objects to remove paint residues. The nozzle must always be kept clean. Debris of dried paint can distort the paint jet and damage the spray gun.
- Rinse all parts well after intensive cleaning and dry the paint spray gun. Assemble the gun. Fill a small amount of paint thinner into the paint container and blow it with compressed air through the spray gun.

• **Cleaning of the Tire pressure gauge**

- Do not allow foreign substances and dirt to enter the compressed air nozzle.
- Do not expose the manometer to vibrations or mechanical stress.
- Add a few drops of oil to the sealing of the trigger pin in regular intervals. Apart from that the tyre inflator is maintenance free.

• **Cleaning and maintenance of the compressed-air gun**

- Before cleaning or maintaining, first disconnect the air spray gun from the air supply.
- Thoroughly rinse the spray gun with thinner or cleaning agents. By spraying a small amount of detergent, riser pipe, nozzle and spraying tube can be cleaned from inside.
- Add a few drops of oil to the sealing of the trigger pin in regular intervals. Apart from that the air spray gun is maintenance free.

Air Pressure and Air Volume

- Operate the air tools with the pressure stated in the technical data using a compressor with an air suction capacity of at least 200 l/min. When using higher pressure than the max. permitted pressure for operating the air tool, its self life will be reduced drastically. The ideal capacity is provided by compressors with a suction capacity of 300–400 l/min.
- Only use air hoses with an inner diameter of at least 9 mm. When setting up the air pressure, always keep in mind that the pressure will decrease approx. 0.6 bar when using a 10 m long hose with an inner diameter of 9 mm.

10. Storage

1. Perform all general maintenance, which are in the User's Guide in the Maintenance section.
2. If you do not use the paint spray gun for a longer period of time, lubricate the complete spray gun from inside and outside with a little thin-fluid, acid-free oil. Before next use, fill the paint container with a little thinner and blow it with compressed air through the spray gun in order to remove the oil.

3. Store all parts of the set in a dust and dirt-free location.

11. Disposal and recycling

The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.

The device and its accessories are made of different materials, such as metals and plastics. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!

Légende des symboles figurant sur l'appareil

	<p>Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures !</p>
	<p>Portez une protection de l'ouïe. L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe!</p>
	<p>Porter des gants de travail !</p>
	<p>Portez des lunettes de protection !</p>
	<p>Utilisez une protection respiratoire.</p>

Table des matières:	Page:
1. Introduction.....	28
2. Description de l'appareil	28
3. Ensemble de livraison	28
4. Utilisation conforme.....	29
5. Notes importantes	29
6. Caractéristiques techniques.....	33
7. Avant la mise en service	33
8. Commande.....	34
9. Maintenance et nettoyage	35
10. Stockage	36
11. Mise au rebut et recyclage	37

1. Introduction

Fabricant:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous vous souhaitons beaucoup de bonheur et de succès dans l'utilisation de votre nouvelle machine.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous les dommages à cet appareil ou pour tous les dommages résultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants:

- Mauvaise manipulation
- Non-respect des instructions d'utilisation
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non autorisés
- Remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine
- Utilisation non conforme

Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, sur la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.

Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenus dans cette notice et de la réglementation en vigueur dans votre pays, vous devez respecter les règles de sécurité généralement reconnues et applicables à des machines comparables.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

Pistolet à peinture avec godet d'alimentation

- 1a Ensemble de buses
- 1b Régulateur de débit de peinture
- 1c Levier de pulvérisation
- 1d Godet de peinture
- 1e Régulateur d'air
- 1f Raccord rapide

Pistolet de gonflage à manomètre

- 2a Manomètre
- 2b Touche de sortie d'air
- 2c Raccord rapide
- 2d Levier de débit d'air
- 2e Connexion à la valve
- 2f Adaptateur de gonflage universel
- 2g Adaptateur de gonflage pour valves de pneus de vélo
- 2h Aiguille de gonflage pour ballons

Pistolet à peinture avec godet d'alimentation

- 3a Buse
- 3b Godet de peinture
- 3c Levier de pulvérisation
- 3d Raccord rapide

Pistolet de soufflage

- 4a Buse
- 4b Levier de sortie d'air
- 4c Raccord rapide

Tuyau à air comprimé

- 5a Raccordement d'outil pneumatique
- 5b Raccord rapide

3. Ensemble de livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez l'appareil de l'emballage avec précaution.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Après le déballage, vérifiez que toutes les pièces sont exemptes d'éventuels dommages liés au transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil avant son utilisation en lisant le guide d'utilisation.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.

- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'article ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ Attention!

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille!

⚠ Risque

Il y a un risque d'ingestion et d'asphyxie!

4. Utilisation conforme

Tuyau à air comprimé

Le tuyau à air comprimé convient pour l'alimentation en air d'outils à air comprimé.

Pistolet de soufflage

Pour nettoyer / souffler des creux ou les endroits difficilement accessibles et pour nettoyer les appareils encrassés. Le levier de soutirage à commande continue permet de doser avec précision l'air comprimé.

Pistolet de gonflage à manomètre

Le pistolet de gonflage à manomètre permet de remplir les pneus avec précision et en toute simplicité. Le manomètre sert au contrôle de la pression de gonflage. La soupape d'évacuation intégrée permet de diminuer la pression de gonflage lorsqu'elle est trop importante. Après le remplissage, contrôlez la pression réglée des pneus en utilisant un appareil de mesure étalonné, par exemple dans une station essence.

Pistolet à peinture avec godet d'alimentation

Le pistolet à peinture convient à la pulvérisation de peintures et de vernis. Le pistolet à peinture convient impeccablement à tous les petits travaux de vernissage et de peinture de base. Le réglage de l'air et de peinture vous aident à obtenir un résultat impeccable. Le pistolet à peinture, avec son réglage en continu du jet plat à celui à section circulaire, convient tout aussi bien aux grandes surfaces qu'aux angles et arêtes. N'utilisez pas de produit abrasif ou contenant de l'acide ou de l'essence.

Pistolet à peinture avec godet d'alimentation

Convient à la vaporisation de nettoyant à froid, d'huile de vaporisation, etc.

Le levier de soutirage à commande continue permet de doser avec précision le matériau à vaporiser. La buse rotative (c) permet de régler le rapport du liquide à vaporiser et du volume d'air.

Astuce : Avant de commencer à travailler, effectuez un bref essai sur du papier journal pour vous permettre de trouver la pression de fonctionnement optimale.

L'appareil à air comprimé est conçu uniquement pour l'application / la pulvérisation de peintures contenant des solvants et de peintures hydrosolubles, lasures, sous-couches, vernis, peintures de carrosseries automobiles, teintures, produits de traitement du bois, produits phytosanitaires, huiles et désinfectants. L'appareil n'est pas adapté pour le traitement de peintures à dispersion et au latex, de solutions alcalines, de produits de revêtement contenant des acides, matériaux d'aspersion granuleux ou contenant des corps solides ainsi que de matériaux à formules évitant les coulées et giclées. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Nous déclinons toute responsabilité pour les dégâts issus d'une utilisation non conforme. Cet appareil est uniquement conçu pour un usage privé.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Notes importantes

Dans ces instructions de service, nous avons marqué les passages relatifs à la sécurité avec le symbole: ⚠ Cette notice comporte également d'autres informations importantes qui sont signalées par le mot: **Attention!**

⚠ Attention!

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité.

Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

⚠ DANGER

Le non-respect de cette consigne met votre vie en péril et peut être à l'origine de blessures mortelles.

⚠ ATTENTION

Le non-respect de cette consigne met votre vie en péril et peut être à l'origine de graves blessures.

⚠ PRECAUTION

Le non-respect de cette consigne peut être à l'origine de blessures plus ou moins graves.

⚠ REMARQUE

Le non-respect de cette consigne peut être à l'origine d'une avarie du moteur et d'autres éléments.

Consignes de sécurité générales

1. Maintenir l'ordre dans la zone de travail

- Le désordre régnant dans la zone de travail peut entraîner des accidents.

2. Prendre en compte les facteurs environnementaux

- Veillez à avoir un éclairage adéquat.

3. Maintenez les tierces personnes à distance

- Ne laissez pas les tierces personnes s'approcher de la machine, en particulier les enfants et les adolescents. Veillez à ce qu'ils ne se trouvent pas dans la zone de travail.

4. Conserver les outils non utilisés en sécurité

- Les outils non utilisés doivent être conservés dans un lieu sec, en hauteur ou fermé, hors de portée des enfants.

5. Evitez de prendre une posture anormale

- Veillez à toujours conserver votre équilibre pendant le travail avec la machine.

6. Ne travaillez pas si vous ne disposez pas de tous vos moyens

- Ne travaillez jamais sous l'influence de l'alcool, de drogues, de médicaments ou d'autres substances, qui influenceraient votre vue, vos réflexes et votre capacité de réflexion.

Les personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont déficientes ne doivent pas utiliser l'outil, à moins qu'elles ne soient assistées et informées par une personne leur prêtant assistance.

Ne dirigez jamais les outils à air comprimé vers vous, vers des tierces personnes ou vers des animaux. Les solvants et diluants peuvent provoquer des réactions cutanées et porter atteinte aux poumons et aux yeux.

Raccordez l'outil à air comprimé exclusivement en utilisant le raccord rapide et réglez la pression de travail à l'aide d'un réducteur de pression. La pression maximale au travail ne doit jamais être dépassée, consultez les caractéristiques techniques.

N'utilisez jamais d'oxygène, de gaz inflammables ou d'hydrocarbure halogéné en guise d'énergie.

Vérifiez que toutes les connexions et que tous les tuyaux sont convenablement raccordés et correctement en place pour fonctionner correctement. Les tuyaux mal fixés peuvent être à l'origine de graves blessures. N'utilisez que des raccords de sécurité.

Déconnecter tout d'abord le tuyau de la source de production d'air comprimé et enlevez seulement ensuite le tuyau de l'outil. Vous éviterez ainsi que l'appareil ne se mette à virevolter et éviterez le recul du tuyau d'alimentation.

Avant d'effectuer des travaux de réglage, avant de remédier à des pannes, après une longue période de non utilisation et lors de travaux d'entretien, découpez systématiquement l'appareil de la source d'alimentation en air comprimé.

Il est impératif de porter des équipements de protection. Veillez au fait que les vapeurs et certaines substances sont nocives. Elles peuvent provoquer des réactions ou porter atteinte à la santé d'une autre manière. Les indications apposées sur les emballages des produits employés et les règles de sécurité applicables aux produits dangereux doivent être respectées. Utilisez toujours un masque respiratoire et portez des vêtements de protection. Les classes de protection des appareils utilisés doivent correspondre aux produits employés. Le cas échéant, il est nécessaire de prendre des mesures de protection supplémentaires, en particulier de porter des vêtements de sécurité et masques respiratoires appropriés. Portez systématiquement des gants lorsque vous appliquez de la peinture et lorsque vous effectuez le nettoyage des appareils. Nous vous recommandons de toujours porter une protection auditive et des lunettes de protection lorsque vous pulvérisiez de la peinture

Faites attention au fait que les appareils de pulvérisation, qui travaillent sous de fortes pressions peuvent occasionner un recul qui peut être à l'origine de problèmes dans certaines conditions d'utilisation.

Lorsqu'un produit risquant de provoquer des explosions est appliqué, soyez conscient du fait que lors du passage du liquide et/ou de l'air dans les tuyaux, lors de la pulvérisation et lors du nettoyage des pièces non conductrices avec un chiffon, des décharges électrostatiques peuvent se produire. N'utilisez pas les appareils, lorsqu'ils ne fonctionnent pas correctement ou sont endommagés. N'essayez pas d'entreprendre des réparations vous-même, adressez-vous à un spécialiste.

Ne dépassez jamais la pression de travail maximum de 8 Bar. Utilisez un régulateur de pression pour régler la pression de travail. Ne pliez jamais le tuyau, cela pourrait l'endommager.

- **AVERTISSEMENT! CONTRECOUPS !** Les pressions de travail élevées peuvent entraîner des contrecoups pouvant, sous certaines circonstances, causer des microtraumatismes de par la répétition des mouvements.
- **AVERTISSEMENT! RISQUE D'ASPHYXIE!** Risque d'asphyxie lors de travaux avec de l'azote ! Aussi, ne travaillez que dans des pièces bien ventilées !
- **AVERTISSEMENT! RISQUE DE BLESSURES!** Ne dépassez jamais la pression de travail maximale admissible de 3 bar. Pour le réglage de la pression de travail, utilisez un réducteur de pression.
- **RISQUE DE BLESSURES! USAGE ABUSIF!** Ne pas diriger l'appareil vers des personnes et / ou des animaux.
- **RISQUE D'EXPLOSION / D'INCENDIE - INTERDICTION DE FUMER!** N'allumez aucune étincelle ni flamme ouverte.
- **AVERTISSEMENT! RISQUE DE BLESSURES!** N'utilisez jamais d'oxygène ni d'autres gaz inflammables comme source d'énergie.
- **AVERTISSEMENT! RISQUE DE BLESSURES !** Détachez tout d'abord de la source d'air comprimé le tuyau flexible et ne retirez qu'ensuite de l'appareil le tuyau flexible d'alimentation. Ceci vous permet d'éviter que le tuyau flexible ne tourbillonne de manière incontrôlée ou ne fasse un mouvement de recul soudain.
- **DANGER:** Pour éviter l'inhalation ou le contact avec des matières toxiques, des gaz, des vapeurs ou des poussières lors de l'utilisation de l'appareil, utiliser impérativement un équipement de protection individuel : Masque anti-poussière (avec filtres à charbon actif si possible), lunettes de protection, gants et protections auditives.
- Pendant l'utilisation de l'appareil, tenez les enfants et autres personnes éloignés. Vous pourriez perdre le contrôle de l'appareil si vous êtes distrait.
- Avant tous travaux de réparation et d'entretien, ainsi que lors d'interruptions du travail et avant le transport de l'appareil, retirez l'appareil de la source d'air comprimé.
- Lorsque vous détachez le tuyau flexible de l'accouplement, tenez bien fermement le tuyau pour éviter toutes blessures provoquées par une réaction en arrière rapide du tuyau.
- Faites attention aux endommagements. Avant la mise en service, contrôlez l'appareil afin de détecter d'éventuels endommagements. Si l'appareil présente des vices ou défauts, ne le mettre en aucun cas en service.
- Ne pliez pas le tuyau flexible de l'appareil. Celui-ci sera endommagé dans le cas contraire.
- Tenez compte des instructions de sécurité du fabricant du produit que vous voulez appliquer.
- Soyez toujours attentif, faites attention à ce que vous faites et travaillez toujours raisonnablement.

N'utilisez jamais un appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

- Ne pas enlever les plaques signalétiques, ces composants de l'appareil sont essentiels pour la sécurité.
- Si vous ne possédez pas d'expérience avec cet appareil, faire une formation pour apprendre à le manipuler en toute sécurité.

Instructions de sécurité pour les systèmes de pulvérisation de précision

- Tenez la zone de travail propre, bien éclairée et exempte de récipients contenant des peintures ou solvants, chiffons et autres matériaux et matières inflammables. Risque possible de combustion spontanée. Tenez à disposition à tout moment des extincteurs en état de fonctionnement.
- Assurez une bonne aération dans la zone d'application et un apport d'air frais suffisant dans l'ensemble de la pièce. Les solvants inflammables s'évaporant engendrent un environnement explosif.
- N'appliquez pas de produits et ne procédez pas au nettoyage avec des produits ou matériaux dont le point d'éclair est inférieur à 21 °C. Utilisez des produits, matières ou matériaux à base d'eau, d'hydrocarbures peu volatiles ou des produits, matières ou matériaux comparables. Les solvants volatiles s'évaporant engendrent un environnement explosif.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence d'étincelles d'électricité statique, flammes ouvertes, flammes d'allumage, objets chauds, moteurs, cigarettes et étincelles provenant du branchement et débranchement de câbles électriques ou de l'utilisation de commutateurs. De telles sources d'étincelles peuvent entraîner une inflammation de la zone environnante.
- N'appliquez pas de produits dont vous ne savez pas s'ils représentent un danger. Les produits inconnus peuvent engendrer des conditions dangereuses.
- Portez lors de l'application ou de la manipulation de produits chimiques un équipement de protection individuel supplémentaire tel que des gants de protection et un masque ou un masque de protection des voies respiratoires correspondants. Le port d'un équipement de protection adapté à des conditions correspondantes réduit l'exposition à des substances dangereuses.
- N'appliquez pas de produit sur vous-même, d'autres personnes ou des animaux. Tenez vos mains ou autres parties du corps éloignées du jet. Si le jet pénètre dans la peau, consultez immédiatement un médecin. Le produit pulvérisé peut pénétrer dans la peau même au travers d'un gant et pénétrer dans votre organisme.

- Ne traitez pas une pénétration de produit pulvérisé comme une simple coupure. Une jet haute pression peut injecter des substances toxiques dans l'organisme et entraîner des blessures graves. En cas d'injection, consultez immédiatement un médecin.
- Faites attention aux divers risques et dangers pouvant émaner du produit pulvérisé. Tenez compte des marquages sur les récipients ou des informations du fabricant relatives au produit pulvérisé, y compris la prescription de l'utilisation d'un équipement de protection individuel. Respecter obligatoirement les instructions du fabricant pour réduire les risques d'incendie, ainsi que les risques de blessures résultant de toxines, substances cancérigènes, etc.
- Ne pulvérisiez jamais de produit si la tête de la buse n'est pas montée. L'utilisation d'un élément de buse spécial avec tête de buse adaptée réduit la probabilité d'injection de toxines dans l'organisme par traversée du jet haute pression à travers la peau.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

Respectez les modes d'emploi correspondants des outils à air comprimé/appareils frontaux à air comprimé en présence ! Les remarques générales suivantes doivent en outre être respectées.

Consignes de sécurité à respecter lors de l'utilisation d'air comprimé et de pistolets de soufflage

- Veillez à respecter une distance suffisante par rapport au produit (min. 2,50 m) et maintenez les outils à air comprimé/appareils frontaux à air comprimé à distance du compresseur pendant le fonctionnement.
- La pompe du compresseur et les câbles atteignent des températures élevées en cours de fonctionnement. Tout contact peut entraîner des brûlures.
- L'air aspiré par le compresseur doit demeurer exempt d'impuretés susceptibles d'entraîner des incendies ou des explosions dans la pompe du compresseur.
- Lors du desserrage du couplage de flexible, tenir le raccord du flexible fermement avec sa main. Cela permet d'éviter les blessures causées par le retour du flexible.
- Lors de travaux sur le pistolet de soufflage, porter des lunettes de protection. Les corps étrangers et projections de pièces peuvent aisément causer des blessures.
- Lorsque vous utilisez le pistolet à air comprimé, portez des lunettes de protection et un masque respiratoire. Les poussières sont nocives pour la santé ! Les corps étrangers et projections de pièces peuvent aisément causer des blessures.

- Ne pas utiliser le pistolet de soufflage sur des personnes ou pour nettoyer des vêtements sur une personne. Risque de blessures !

Consignes de sécurité lors de l'utilisation d'appareils frontaux d'application au pistolet et de pulvérisation (par exemple, pistolet à peinture)

- Lors du remplissage, tenez l'appareil frontal d'application au pistolet à distance du compresseur afin qu'aucun liquide n'entre en contact avec le compresseur.
- Ne pulvérisiez jamais au moyen des appareils frontaux d'application au pistolet (par exemple, pistolet à peinture) en direction du compresseur. L'humidité peut entraîner des risques électriques !
- Ne pas utiliser de peintures ou solvants dont le point de combustion est inférieur à 55 °C. Risque d'explosion !
- Ne pas chauffer les peintures et solvants. Risque d'explosion !
- En cas de traitement de liquides nocifs pour la santé, des dispositifs de filtrage (masques faciaux) sont indispensables pour la protection. Respecter également les indications fournies par les fabricants de ces types de substances concernant les mesures de protection.
- Les indications et marquages prescrits par l'ordonnance sur les substances dangereuses apposés sur les emballages extérieurs des matériaux traités doivent être respectés. Au besoin, des mesures de protection supplémentaires devront être prises, en particulier en ce qui concerne le port de vêtements et de masques adaptés.
- Il est interdit de fumer pendant la pulvérisation ou dans la zone de travail. Risque d'explosion ! Les vapeurs de peinture sont elles aussi facilement inflammables.
- Aucun foyer, flamme nue ou machine générant des étincelles ne doit être présent ou utilisé.
- Ne pas stocker ni consommer d'aliments et de boissons dans la zone de travail. Les vapeurs de peinture sont nocives pour la santé.
- La zone de travail doit être d'une superficie supérieure à 30 m³ et un renouvellement d'air suffisant doit être garanti pendant la pulvérisation et le séchage.
- Ne pas pulvériser contre le vent. Par principe, respecter toujours les ordres donnés par les services de police locaux lors de la pulvérisation de produits de pulvérisation inflammables ou dangereux.
- Ne pas traiter de fluides, tels que du white spirit, de l'alcool butylique et du chlorure de méthylène avec un flexible de refoulement en PVC. Ces fluides détruiraient le flexible de refoulement.
- La zone de travail doit être isolée du compresseur afin qu'il ne puisse pas entrer en contact direct avec le fluide de travail.

Entretien / Sécurité

- Il est préférable d'effectuer le nettoyage du pistolet à chaque utilisation au moyen d'un équipement de nettoyage pour pistolets. Ne laissez pas le pistolet séjourner longtemps dans le bain de rinçage.
- N'utilisez pas d'hydrocarbures chlorés (trichloréthylène, etc.), d'acides ou de solutions alcalines en guise de solvant ou de produit de nettoyage, ces substances peuvent réagir avec les pièces du pistolet et produire des résidus dangereux (le trichloréthylène additionné d'eau produit de l'acide chlorhydrique). L'oxydation peut provoquer une explosion!

Risques résiduels et mesures de protection

Non-respect des principes ergonomiques de base

Utilisation négligente de l'équipement de protection individuelle (EPI)

La mauvaise ou la non-utilisation d'équipement de protection individuelle peuvent être à l'origine de graves traumatismes.

- Portez les équipements prescrits.

Comportement, mauvaise manipulation

- Soyez toujours concentré sur ce que vous faites.

⚠ **Les risques résiduels** - ne peuvent pas être tous prévenus.

Dangers liés au bruit

Lésions de l'audition

Un séjour prolongé à proximité immédiate du générateur en marche peut endommager l'audition.

- Portez toujours une protection auditive.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.

Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

1. Lieu de l'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure
5. Nommez-vous !

6. Caractéristiques techniques

Pistolet à peinture	
Pression de travail bar	0-4
Pression de travail maxi bar	4
Quantité d'air maxi l/min	180
Capacité du godet l	0,6
Manomètre de gonflage des pneus	
Pression de travail bar	3-8
Pression de travail maxi bar	8

Pistolet avec godet	
Pression de travail bar	0-8
Pression de travail maxi bar	8
Capacité du godet l	0,9
Soufflette	
Pression de travail bar	3-8
Pression de travail maxi bar	8
Tuyau d'air comprimé spiralé	
Pression de travail bar	0-8
Pression de travail maxi bar	8
Longueur m	5

7. Avant la mise en service

Raccorder:

Poussez l'embout de votre tuyau d'air comprimé dans l'accouplement rapide, la douille saute automatiquement vers l'avant.

Séparer:

Tirez la douille en arrière et retirez le tuyau.

⚠ ATTENTION

Lorsque vous faites le raccord, tenez bien la pièce d'accouplement du tuyau de la main, cela évitera des blessures occasionnées par un tuyau qui rebondit.

Le tuyau d'air comprimé est également doté d'un accouplement rapide avec lequel les accessoires peuvent être raccordés comme indiqué plus haut.

• Utilisation du tuyau d'air comprimé spiralé

- Utilisation du tuyau d'air comprimé spiralé pour raccorder l'outil pneumatique à une source de production d'air comprimé.
- Raccordez la connexion rapide (5b) à la source d'air comprimé et le raccord (5a) à votre outil.

• Utilisation du pistolet de peinture

- Préparation de la surface à peindre
L'objet ou la surface à peindre ou autre, doit être propre, net de poussière, net de graisse et sec. Les surfaces métalliques ne doivent pas être rouillées, La peinture très finement atomisée se déposant en couche très fine sur la surface peinte, toute aspérité nuirait à l'aspect final.
- Contrôle de la viscosité

La viscosité est la vitesse d'un fluide. Vous pouvez la viscosité en utilisant un viscosimètre (non compris dans la livraison) en procédant comme suit:

1. Diluez la peinture selon les conseils du fabricant. Au mieux en utilisant un peu moins de solvant et en diluant de nouveau plus tard.
2. Mélangez correctement la peinture. Faites couler la peinture dans le viscosimètre ou trempez le viscosimètre dans la peinture en le remplissant à ras bord.

3. Mesurez en secondes le temps mis par le produit à s'écouler du viscosimètre jusqu'à ce que le fluide ne s'écoule plus de manière continue. Ce temps d'écoulement est appelé DIN-s. Diluez le produit jusqu'à ce que le temps d'écoulement ait atteint 20 secondes maximum.

- Réglage de la pulvérisation
 - Pour obtenir un jet large (horizontalement), placez la buse (1a) verticalement. Pour obtenir un jet long (vertical), placez la buse (1a) horizontalement. Utilisez ce réglage pour les grandes surfaces.
 - Pour régler la buse utilisez le cas échéant une pince plate.

• Utilisation du gonfleur de pneu

⚠ REMARQUE

- La pression optimale de gonflage des pneus rend la conduite plus sûre tout en allongeant la durée de vie des pneumatiques. Le maintien à la pression de gonflage précise, préconisée par le constructeur vous permettra en plus d'économiser du carburant.
- Les indications de la pression confortable minimum de vos pneus se trouvent dans la notice d'utilisation de votre véhicule ou par exemple sur le montant de porte ou la trappe à essence.
- L'air comprimé nécessaire au gonflage des pneus ne doit pas être chargé d'huile. Il ne faut pas brancher un graisseur en amont de l'appareil. Utilisez de préférence un tuyau à air comprimé réservé au gonflage des pneus, sachant que des résidus de graisse peuvent s'être déposés dans les tuyaux utilisés à d'autres fins.

• Utilisation du pistolet de pulvérisation

- Le pistolet de pulvérisation travaille par aspiration. Le réservoir de fluide n'est donc pas sous pression. L'air qui propulse le fluide est branché à l'air comprimé et passe par le pistolet. Lorsque le levier de dispersion est actionné l'air passe par la buse et provoque une dépression engendrée par la grande vitesse du débit d'air, ce qui provoque l'aspiration du fluide, le transporte dans le tuyau de pulvérisation et l'atomise simultanément.

8. Commande

• Pistolet à peinture avec godet d'alimentation

1. Avant de commencer le travail, vérifiez si le levier de pistolage (1c) fonctionne librement.
2. Branchez le pistolet au raccord d'air comprimé. L'alimentation en air comprimé doit être régulée et filtrée. Réglez l'air comprimé conformément aux prescriptions du produit à pulvériser.

3. Tenez compte des indications du fabricant du produit à employer. Versez le produit à appliquer dans le récipient (1d) et refermez-le convenablement avec le couvercle. Pendant la pulvérisation, surveillez le tuyau d'air comprimé. Maintenez le tuyau fermement d'une main pendant que vous guidez le pistolet de l'autre main. Le tuyau ne doit pas être plié, il doit rester droit, il ne faut pas marcher sur ce tuyau, cela entraînerait la projection de gouttelettes.

4. Appuyez sur le levier (1c) et effectuez un test de pulvérisation sur quelques échantillons. De cette manière, vous pourrez régler la quantité de peinture de façon optimale et essayer les différents réglages de pulvérisation.

- Le rythme de pistolage dépend du réglage de la quantité de peinture appliquée (1b). Lorsque peu de peinture est pulvérisée, effectuez des mouvements lents et lorsque la quantité est plus importante travaillez plus vite. Ne pistolez pas en arc de cercle sur la surface à peindre et ne vous arrêtez pas pendant le processus de pistolage, ceci conduirait à un résultat irrégulier sur la surface peinte. La distance de pistolage à observer est de 15 à 20 cm par rapport à la surface à peindre.
- Si le dépôt de peinture est trop sec, réduisez l'alimentation en air à l'aide du régulateur (1e). Tournez le régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre, afin de réduire l'arrivée d'air comprimé au maximum.
- Si le dépôt est trop humide, réduisez le débit de peinture à l'aide du régulateur de débit (1b).
- Si la pulvérisation est trop grossière, augmentez le débit d'air à l'aide du régulateur (1e) et si la pulvérisation est trop fine, réduisez l'admission d'air comprimé.
- Maintenez toujours le pistolet à une distance égale de la surface à peindre.
- Veillez à ce que l'orifice du bouchon du godet soit toujours ouvert afin d'éviter tout défaut de fonctionnement.

5. Maintenez le pistolet verticalement par rapport à la surface à recouvrir et effectuez des mouvements réguliers et parallèles en le déplaçant régulièrement de droite à gauche et de gauche à droite.

6. Commencez toujours par les orifices et les coins de l'objet. Si nécessaire, faites une pause après chaque application, afin que la peinture se tende. Chaque passage devrait recouvrir le précédent à 50% au minimum. Déplacez le pistolet en effectuant des mouvements réguliers et toujours horizontaux par rapport à l'objet à peindre. Travaillez toujours du haut vers le bas. Dépassez toujours le bord de l'objet à peindre, afin que les bords soient également couverts avec suffisamment de peinture.

7. Si le pistolet n'est pas utilisé pendant un court laps de temps, fermez l'arrivée d'air et réduisez la pression d'air.
8. Vérifiez l'application de peinture sur toutes les faces avant de procéder au nettoyage du pistolet. A la fin du travail, videz la peinture du godet dans un récipient. Éliminez le surplus de peinture conformément à la réglementation. Les surfaces fraîchement peintes ne doivent pas être exposées immédiatement aux rayons solaires ainsi qu'à de trop fortes ou trop basses températures, au vent, à la poussière, à l'eau ou à la pluie.

• Pistolet de gonflage à manomètre

- La poignée de gonflage des pneus remplit 3 fonctions:
 1. Mesurer
 2. Gonfler
 3. Dégonfler

Mesurer

1. Placez le connecteur (2e) sur la valve du pneu. Appuyez simultanément sur le levier afin de déverrouiller le mécanisme de blocage. Dès que vous relâchez le levier, le connecteur se verrouille sur la valve.
2. Lisez la pression affichée sur le manomètre.

Les graduations extérieures indiquent la pression en bar (1 bar = 100 kPa)
 Les graduations intérieures indiquent la pression en psi.

Gonfler

1. Branchez le raccord rapide du tuyau d'air comprimé (2c) de la poignée de gonflage à une conduite d'air comprimé.
2. Placez le raccord rapide (2e) sur la valve du pneu.
3. Appuyez sur le levier (2d). L'air comprimé entre dans le pneu. Lors du gonflage, le manomètre indique une pression légèrement supérieure à la pression réelle. Dès que vous lâchez le levier, vous pouvez lire la pression de gonflage réelle sur la manomètre.

Tipp: En augmentant la pression de 0,2 bar environ, vous pouvez améliorer positivement la consommation de carburant

Dégonfler

Si la pression est trop forte, appuyez sur le levier (2b) et libérez lentement de l'air jusqu'à atteindre la pression désirée.

• Pistolet à peinture avec godet d'alimentation

1. Avant de commencer le travail, vérifiez si le levier de pistolement (3c) fonctionne librement.

2. Branchez le pistolet au raccord d'air comprimé (3d) du compresseur. L'alimentation en air comprimé doit être régulée et filtrée. Réglez l'air comprimé conformément aux prescriptions du produit à pulvériser et des indications des caractéristiques techniques.
3. Versez le produit à appliquer dans le récipient (3b) et vissez-le convenablement au pistolet. Vous pouvez également utiliser un récipient jetable en le vissant au pistolet. Pendant la pulvérisation, surveillez le tuyau d'air comprimé. Maintenez le tuyau fermement d'une main pendant que vous guidez le pistolet de l'autre main. Le tuyau ne doit pas être plié, il doit rester droit, il ne faut pas marcher sur ce tuyau, cela entraînerait la projection de gouttelettes.
4. Appuyez sur le levier (3c) et effectuez un test de pulvérisation sur quelques échantillons. De cette manière, vous pourrez régler la quantité de peinture de façon optimale et essayer les différents réglages de pulvérisation.

⚠ REMARQUE

- Lors de la pulvérisation avec le pistolet, maintenez toujours le godet en bas, pour éviter que la peinture ne s'échappe.
- N'utilisez pas de produit abrasif ou contenant de l'acide ou de l'essence.
- Utilisez toujours un tuyau d'air comprimé résistant aux solvants et à la pression (mini 10 bar).

• Pistolet de soufflage

- La soufflette est équipée d'un raccord rapide (4c). Raccordez ce raccord au compresseur au moyen du raccord rapide de la soufflette.
- Mettez le compresseur en marche.
- Appuyez sur le levier (4b) afin de libérer de l'air. Plus vous appuyez sur le levier, plus la quantité d'air libéré est forte.
- Lâchez le levier pour stopper le débit d'air.
- Débranchez la soufflette du compresseur à la fin du travail.

9. Maintenance et nettoyage

⚠ PRECAUTION

Il est impératif de débrancher l'appareil du compresseur avant d'entreprendre le nettoyage.

- Afin de garantir un bon fonctionnement et une grande longévité, il est important de procéder au graissage et à l'entretien des outils.
- Pour garantir un bon fonctionnement des outils pneumatiques, l'air utilisé doit être propre.

La poussière et les impuretés transmises par la conduite d'air comprimé réduisent la puissance et occasionnent des problèmes techniques.

- Nettoyez les outils et les accessoires avec un chiffon humide si nécessaire.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage chimiques comportant des substances agressives, tels que l'essence ou du solvant entre autres, car ces substances peuvent attaquer le plastique.
- Ne laissez pas de liquide s'introduire dans les conduites d'air comprimé des outils et ne le trempez pas dans des liquides. L'eau contenue dans les conduites d'air comprimé peut endommager l'appareil. Purgez les conduites et le compresseur régulièrement ! Nettoyez également régulièrement le filtre à air de votre équipement.
- **Nettoyage du pistolet de peinture**

Nettoyage lors de l'utilisation de peintures diluables à l'eau

Lors de l'utilisation de peintures à l'eau, il suffit de nettoyer à fond tous les éléments du pistolet à l'eau.

Nettoyage intensif (lors de l'utilisation de peintures ne contenant pas d'eau)

- Tenez compte du fait, qu'il est impératif de procéder au démontage et au nettoyage complet du pistolet pour éviter que des résidus se déposent à l'intérieur, ce qui entraînerait un mauvais résultat lors de l'application de peintures et d'apprêts.
- Nettoyez le pistolet et le godet après chaque utilisation en utilisant le solvant approprié ou le produit de nettoyage correspondant. Videz le contenu. Versez un peu de solvant dans le godet et rincez-le. Videz le godet et répétez l'opération de nouveau avec du solvant propre. Procédez à une rapide pulvérisation du solvant propre avec le pistolet.
- Portez toujours un masque et des gants résistant au solvant pendant que vous effectuez le nettoyage ! Portez également des lunettes de protection, car des éclaboussures de solvant pourraient irriter vos yeux.
- Le pistolet ne doit **jamais** rester immergé dans le solvant pendant une durée prolongée et même pendant une seule nuit.
- N'utilisez **jamais** d'outils durs ou pointus pour éliminer les résidus de peinture. La buse doit toujours être propre, les dépôts de peinture sèche peuvent déformer le jet de pulvérisation et endommager le pistolet.
- Après le nettoyage complet, rincez toutes les pièces correctement et séchez le pistolet et ré-assemblez-le. Versez un peu de solvant dans le godet et pulvériser le en utilisant le pistolet

Nettoyage de la poignée de gonflage

- Veillez à ce qu'aucun corps étrangers ou de résidus ne pénètrent dans le tuyau d'air comprimé.
- N'exposez pas le manomètre à des vibrations ou à une pression mécanique.
- Introduisez de temps à autre quelques gouttes d'huile dans le joint du levier. A part cela, la poignée de gonflage ne nécessite pas d'entretien

Nettoyage et entretien du pistolet de pulvérisation

- Commencez toujours par débrancher le pistolet du compresseur avant d'entreprendre les travaux d'entretien et de nettoyage.
- Rincez le pistolet avec du solvant ou du liquide de nettoyage à fond. En pulvérisant une quantité réduite de produit de nettoyage, le tuyau d'aspiration, la buse et le tuyau de pulvérisation seront nettoyés de l'intérieur.
- Introduisez de temps à autre quelques gouttes d'huile dans le joint du levier. A part cela, le pistolet de pulvérisation ne nécessite pas d'entretien.

Pression d'air et débit d'air

- Les outils pneumatiques doivent être utilisés à la pression indiquée dans les caractéristiques techniques correspondantes et à l'aide d'un compresseur ayant un débit d'air de 200l/min minimum. Une pression supérieure à la pression maximale admissible entraînera une usure prématurée des outils du fait de la surcharge induite. De façon idéale, on utilisera un compresseur ayant un débit d'air de 300 à 400 l/min.
- N'utilisez que des raccords d'air comprimé dont le diamètre intérieur est de 9 mm minimum. Lors du réglage de la pression, pensez que la pression baisse d'environ 0,6 bar lors de l'utilisation d'un tuyau de 10 m et de 9 mm de diamètre intérieur.

10. Stockage

1. Effectuez les travaux d'entretien indiqués au paragraphe « entretien » de la notice d'utilisation.
2. Lors d'une longue durée d'inutilisation, huilez tout le pistolet de peinture (intérieur et extérieur) avec un peu d'huile fluide ne contenant pas d'acide. Avant une nouvelle utilisation versez un peu de solvant dans le godet et pulvériser-le à l'aide du pistolet afin d'éliminer l'huile restante.
3. Rangez tous les éléments de cet équipement à l'abri de la poussière et protégés des salissures.

11. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

Obrazložitev simbolov na napravi

	<p>Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!</p>
	<p>Nosite zaščito za ušesa!</p>
	<p>Uporabljajte delovne rokavice</p>
	<p>Nosite zaščitna očala!</p>
	<p>Nosite zaščito pred prahom.</p>

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod	40
2.	Opis naprave	40
3.	Obseg dostave	40
4.	Predpisana namenska uporaba	41
5.	Varnostni napotkii	41
6.	Tehnični podatki	44
7.	Pred zagonom	44
8.	Uporaba.....	45
9.	Vzdrževanje in čiščenje.....	46
10.	Skladiščenje	47
11.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	47

1. Uvod

Proizvajalec:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblašteni strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave

Brizgalna pištola za barvo

- 1a nastavek za šobo
- 1b regulator količine barve
- 1c sprožilni vzvod
- 1d posoda za barvo
- 1e regulator zraka
- 1f priključek s hitro spojko

Pištola za polnjenje pnevmatik

- 2a manometer
- 2b gumb za izpust zraka
- 2c priključek s hitro spojko
- 2d sprožilni vzvod
- 2e vtični spoj za ventil
- 2f Univerzalni adapter
- 2g Adapter ventila, npr. Za ventile za kolesa
- 2h Kroglični igle

Pištola za pršenje s sesalno posodo

- 3a šoba
- 3b posoda za material
- 3c sprožilni vzvod
- 3d priključek s hitro spojko

Pištola za izpihovanje

- 4a šoba
- 4b sprožilni vzvod
- 4c priključek s hitro spojko

Spiralna cev za stisnjen zrak

- 5a priključek za orodje na stisnjen zrak
- 5b priključek s hitro spojko

3. Obseg dostave

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite ovojnino ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dobave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. IV primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ Pozor!

Naprava in ovojnina niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi delci!

⚠ NEVARNOST

**Obstaja nevarnost da delce pogoltnejo in se za-
dušijo!**

4. Predpisana namenska uporaba

Spiralna cev za stisnjen zrak

Spiralna cev za stisnjen zrak je primerna za dovaja-
nje zraka orodjem na stisnjen zrak.

Pištola za izpihovanje

Pištola za izpihovanje je primerna za čiščenje in izpi-
hovanje votlih prostorov ali težko dostopnih mest, pa
tudi za čiščenje umazanih delovnih orodij. Z brezsto-
penjskim sprožilnim vzvodom lahko količino stisnje-
nega zraka natančno dozirate.

Pištola za polnjenje pnevmatik

Pištola za polnjenje pnevmatik omogoča enostavno
in natančno polnjenje pnevmatik. Z manometrom lah-
ko nadzorujete tlak v pnevmatikah. Če je tlak previ-
sok, ga lahko z vgrajenim izpustnim ventilom znižate.
Po polnjenju tlak v pnevmatikah preverite z umerjeno
merilno napravo, npr. na bencinski črpalki.

Brizgalna pištola za barvo

Brizgalna pištola za barvo s posodo je primerna za
pršenje barv in lakov. Brizgalna pištola je nadvse pri-
merna za vsa manjša dela, ki obsegajo nanašanje
temeljnih plasti ali laka. Z nastavitvami količin zraka
in barve lahko dosežete odlične rezultate. Brizgalna
pištola za barvo ima brezstopenjsko nastavitvev curka,
od širokega do okroglega, zato je primerna tako za
velike površine kot tudi za vogale in robove. Nastavi-
tev preverite s pomočjo poskusnega lakiranja.
Upoštevajte, da se materialov, ki vsebujejo smirek,
kisline ali bencin, ne sme obdelovati.

Pištola za pršenje s sesalno posodo

Primerna za pršenje in razprševanje sredstev za hladno
čiščenje, pršilnih olj ipd. Brezstopenjski sprožilni vzvod
omogoča natančno doziranje sredstva, ki ga pršite. Z
vrtljivo šobo lahko nastavite razmerje med tekočino, ki
jo pršite, in količino zraka.

Namig: Preden začnete z delom, opravite hiter preizkus
s časopisnim papirjem, da najdete najprimerjši tlak.

Naprava na stisnjeni zrak se uporablja izključno za
nanašanje/razprševanje barv, glazur, osnovnih na-
nosov barv, brezbarvnih lakov, prekrivnih lakov za
motorna vozila, konzervansov, sredstev za zaščito
lesa, sredstev za zaščito rastlin, olj in razkuževalnih
sredstev na osnovi topil in sredstev, razredčenih z
vodo. Naprava ni primerna za obdelavo emulzijskih
in lateksnih barv, lugov, materialov z vsebnostjo ki-
slin, razpršil zrnatih in trdnih snovi ter materialov za
preprečevanje razprševanja in kapljanja.

Vsaka drugačna uporaba ali spreminjanje napra-
ve veljata za neskladno s pravili in lahko privede do
precejšnje nevarnosti za nesreče. Za škodo, ki je
povzročena zaradi nepravilne uporabe ne prevzema-
mo nobene odgovornosti. Naprava je primerna samo
za uporabo v zasebne namene.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko
niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali indu-
strijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovor-
nosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih
ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Varnostni napotkii

V teh navodilih smo mesta, ki se tičejo vaše varnosti,
označili s tem znakom: ⚠

Poleg tega so v navodilih tudi druga pomembna mes-
ta, ki so označena z besedo »**POZOR!**«.

⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav morate upoštevati nekatere varno-
stne ukrepe, da preprečite telesne poškodbe in mate-
rialno škodo. Skrbno preberite ta navodila za uporabo
oz. varnostne napotke. Če boste napravo predali dru-
gim osebam, jim izročite tudi ta navodila za uporabo
oz. varnostne napotke. Ne prevzemamo nikakršne
odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zara-
di neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

⚠ NEVARNOST

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja velika smrtna
nevarnost oz. nevarnost smrtno nevarnih poškodb.

⚠ OPOZORILO

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja smrtna nevar-
nost oz. nevarnost hudih poškodb.

⚠ PREVIDNO

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja majhna do sre-
dnja nevarnost poškodb.

⚠ NAPOTEK

Pri neupoštevanju teh navodil obstaja nevarnost po-
škodbe naprave ali drugih vrednostnih predmetov.

Splošni varnostni napotki

1. Vzdržujte Vaše delovno območje v dobrem redu

- Nered v delovnem območju predstavlja nevar-
nost za nezgodo.

2. Upoštevajte vplive okolja

- Poskrbite za dobro osvetljavo.

3. Otroci naj se ne nahajajo v bližini

- Ne dovolite, da bi se druge osebe dotikale orodja ali kabla, naj se ne nahajajo v Vašem delovnem območju.

4. Dobro shranjujte Vaše orodje

- Neuporablano orodje morate shranjevati v suhem, zaprtem in za otroke nedostopnem prostoru.

5. Izogibajte se nenaravni drži telesa

- Med uporabo naprave poskrbite, da boste primerno varno stali.

6. Delajte pri polni zavesti

- Nikoli ne delajte pod vplivom alkohola, drog, zdravil ali drugih snovi, ki lahko okrnijo vaš vid, spretnost in razsodnost.

Osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi naprav ne smejo uporabljati, razen če so pod nadzorom spremljevalca, ki jim daje napotke.

Orodij na stisnjen zrak nikoli ne usmerjajte vase, v druge osebe ali živali. Topila ali razredčila lahko razžrejo kožo, pljuča in oči.

Priključek z orodjem na stisnjen zrak povežite le s hitro spojko in nastavitev delovnega tlaka regulirajte z reducirnim ventilom. Najvišjega dovoljenega delovnega tlaka se ne sme preseči (glejte tehnične podatke).

Kot vir energije nikoli ne uporabljajte kisika, vnetljivih plinov ali halogeniranega ogljikovodika.

Redno preverjajte vse priključke in cevi, če so dobro pritrjeni in pravilno delujejo. Zrahljane cevi lahko pomenijo resno nevarnost poškodb. Uporabljajte le varnostne spojke.

Cev najprej sprostite z vira stisnjenega zraka in šele potem odstranite dovodno cev z naprave. Tako preprečite nenadzorovano opletanje oz. povratni sunek dovodne cevi.

Pred spreminjanjem nastavitvev, odpravljanjem napak, daljšimi obdobji neuporabe in vzdrževalnimi deli vedno izvlecite omrežni vtič naprave na stisnjen zrak iz vtičnice.

Nujno je treba uporabljati zaščitno opremo. Upoštevajte, da so hlapi in določeni materiali strupeni. Povzročijo lahko izpuščaje ali kako drugače škodujejo zdravju. Upoštevati je treba podatke in oznake uredbe o nevarnih snoveh na dodatnih ovojninah obdelanih materialov. Vedno uporabljajte dihalni aparat in zaščitna oblačila. Stopnja zaščite naprav mora ustrezati materialu, ki ga obdelujete. Po potrebi je treba sprejeti dodatne zaščitne ukrepe, zlasti nošenje primernih oblačil in mask. Pri lakiranju in čiščenju naprave vedno uporabljajte rokavice. Priporočamo, da si pri lakiranju s pršenjem vedno zaščitite sluh in vid. Upoštevajte, da lahko brizgalne naprave, ki delajo pod visokim tlakom, povzročijo povratne sunke, ki lahko v določenih razmerah med uporabo povzročijo poškodbe zaradi preobremenitve.

Če delate s potencialno eksplozivnimi materiali, upoštevajte, da lahko pri pretoku tekočin in/ali zraka skozi cevi, lakiranju s pršenjem in čiščenju neprevodnih delov s krpo pride do statičnih nabojev.

Naprav ne uporabljajte, če ne delujejo pravilno ali so poškodovane. Ne poskušajte sami izvajati popravil. Obrnite se na našo servisno službo.

V nobenem primeru ne smete prekoračiti najvišjega dovoljenega delovnega tlaka 8 bar. Za nastavitev delovnega tlaka uporabljajte reducirni ventil.

Ne prepogibajte cevi naprave. V nasprotnem primeru se lahko poškoduje.

• OPOZORILO! POVRATNI SUNKI!

• Pri visokih vrednostih delovnega tlaka lahko pride do povratnih sunkov, ki lahko v določenih okoliščinah privedejo do poškodb zaradi dolgotrajne izpostavljenosti.

• **OPOZORILO! NEVARNOST ZADUŠITVE!** Pri delu z dušikom obstaja nevarnost zadužitve! Dela izvajajte samo v ustrezno prezračenih prostorih!

• **OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODBE!** V nobenem primeru ne smete prekoračiti najvišjega dovoljenega delovnega tlaka 3 barov. Za nastavitev delovnega tlaka uporabljajte reducirni ventil.

• **NEVARNOST POŠKODBE! NEPREDVIDENA UPORABA!** Naprave nikoli ne usmerite proti ljudem in/ali živalim.

• **NEVARNOST EKSPLOZIJE/POŽARA! KAJENJE JE PREPOVEDANO!** Poskrbite, da v območju nevarnosti ni nobenih isker ali virov odprtega ognja.

• **OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODBE!** Za vir energije nikoli ne uporabljajte kisika ali drugih gorljivih plinov.

• **OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODBE!** Cev najprej sprostite z vira stisnjenega zraka in šele potem odstranite dovodno cev z naprave. Tako preprečite nenadzorovano opletanje oz. povratni sunek dovodne cevi.

• Za osebno zaščito uporabite primerno osebno varovalno opremo. Nosite masko za zaščito dihal z filtrom aktivnega ogljika in zaščitna očala.

• Poskrbite, da pri uporabi naprave v območju nevarnosti ni nobenih otrok ali drugih oseb. Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.

• Pred servisnimi deli in popravili ter pred prekinitvami delovanja in pred prevozom prekinite oskrbo naprave s stisnjenim zrakom.

• Pri odvijanju spojke gibko cev pridržite v roki, da se izognete morebitnim poškodbam, do katerih bi lahko prišlo, če bi cev skočila nazaj.

• Pazite, da naprave ne poškodujete. Pred zagonom preverite, ali ima naprava vidne znake poškodb. Če opazite znake pomanjkljivosti, naprave v nobenem primeru ne smete zagnati.

• Ne prepogibajte cevi naprave. V nasprotnem primeru se lahko poškoduje.

- Upoštevajte varnostne napotke proizvajalca brizgalnega sredstva.
- Vedno bodite pozorni, pazite, kaj delate, in se dela lotite razumno. Ne uporabljajte naprave, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Ne odstranite tipske ploščice – ta je sestavni del naprave, pomemben za varno uporabo naprave.
- Če nimate dovolj izkušenj pri delu z napravo, se udeležite usposabljanja za varno uporabo naprave.

Varnostni napotki za sisteme drobnega razprševanja

- Poskrbite, da je vaš delovni prostor čist, dobro osvetljen in ne vsebuje barvil oz. topil, krp ter drugih gorljivih materialov. Morebitna nevarnost samovžiga. Poskrbite, da so ves čas na voljo delujoči gasilni aparati/delujoča sredstva za gašenje požara.
- Poskrbite za ustrezno prezračevanje na območju razprševanja in, da je v celotnem prostoru dovolj svežega zraka.
- Zaradi hlapljivih gorljivih topil obstaja nevarnost eksplozije.
- Ne razpršujte in ne čistite z materiali, katerih plamenišče je pri temperaturi, nižji od 21 °C. Uporabljajte materiale na osnovi vode, nehlapne ogljikovodike ali druge podobne materiale. Zaradi hlapljivih topil obstaja nevarnost eksplozije.
- Ne razpršujte v bližini virov vžiga, kot so statične električne iskre, odprti plameni, vžigalni gorilniki, vroče površine, motorji, cigaretni ogorki in iskre, ki nastanejo pri priklopu/odklopu električnih kablov oz. pri upravljanju stikal. Takšni viri iskrenja lahko privedejo do vžiga v okolici.
- Ne razpršujte materialov, pri katerih niste prepričani, ali lahko pride do nevarne situacije. Neznani materiali lahko ustvarijo nevarne pogoje.
- Pri razprševanju ali ravnanju s kemikalijami za osebno zaščito nosite osebno zaščitno opremo, kot so ustrezne zaščitne rokavice in zaščitna maska ali maska za zaščito dihal. Z zaščitno opremo, ki je primerna danim pogojem, boste zmanjšali izpostavljenost nevarnim snovem.
- Tekočin ne razpršujte po sebi, drugih osebah ali živalih. Dlani in drugih telesnih delov ne približujte razpršilnemu curku. Če razpršilni curek pride v stik s kožo, takoj poiščite zdravniško pomoč. Razpršilo lahko predre celo zaščitne rokavice in pride v stik z vašo kožo ter prodre v telo.
- Vbrizganje ni enostavno opravilo. Visokotlačni curek lahko v telo vbrizga nevarne snovi, ki lahko povzročijo hujše poškodbe. V primeru stika curka s kožo, takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Bodite pozorni na morebitne nevarnosti pri razprševanju. Upoštevajte oznake na vsebniku ali informacije proizvajalca razpršila, vključno s pozivom za uporabo osebne zaščitne opreme.

Upoštevajte navodila proizvajalca, da zmanjšate tveganje pred požarom in pred poškodbami ki jih povzročijo strupi ter rakotvorne in druge snovi.

- Nikoli ne razpršujte brez nameščene glave šobe. Uporaba posebnega nastavka šobe z ustrezno glavno šobo prepričuje verjetnost, da bi visokotlačni curek predril skozi kožo in v telo vbrizgal strupene snovi.

DODATNI VARNOSTNI NAPOTKI

Upoštevajte ustrezna navodila za uporabo dejanskih orodij za stisnjeni zrak/Naprave za stisnjeni zrak! Poleg tega je treba upoštevati tudi sledeče splošne napotke:

Varnostni napotki za delo s stisnjanim zrakom in pištolami za izpihovanje

- Upoštevajte zadostno razdaljo do produkta, najmanj 2,50 m in med delovanjem kompresorja držite orodja za stisnjeni zrak/naprave za stisnjeni zrak stran.
- Črpalka kompresorja in vodi med delovanjem dosežejo visoke temperature. Dotiki vodijo do opeklin.
- V zraku, ki ga vsesa kompresor, ne sme biti primesi, ki v črpalci kompresorja lahko privedejo do požarov ali eksplozij.
- Pri odklapanju cevne spojke z roko držite spojni kos gibke cevi. Tako se izognete telesnim poškodbam zaradi gibke cevi, ki jo vrže nazaj.
- Pri delu s pištolo za izpihovanje nosite zaščitna očala. Tujki in deli, ki jih odpihne v stran, zlahka povzročijo telesne poškodbe.
- Pri delu s pištolo za stiskanje zraka nosite zaščitna očala in zaščito dihal. Prah škoduje zdravju! Tujki in deli, ki jih odpihne v stran, zlahka povzročijo telesne poškodbe.
- S pištolo za izpihovanje ne pihajte v ljudi ali oblačila na telesu. Nevarnost poškodb!

Varnostni napotki pri uporabi vbrizgalnih naprav in razpršilcev (npr. brizganje barv):

- Med polnjenjem držite razpršilec stran od kompresorja, da ne pride tekočina v stik s kompresorjem.
- Z razpršilcem nikoli ne pršite (npr. brizganje barv) v smeri kompresorja. Vlaga lahko privede do električne nevarnosti!
- Ne delajte z laki ali topili z vnetiščem pod 55 °C. Nevarnost eksplozije!
- Lakov ali topil ne segrevajte. Nevarnost eksplozije!
- Če delate z zdravju škodljivimi tekočinami, za zaščito potrebujete filtrirne naprave (maske za obraz). Upoštevajte tudi podatke in zaščitne ukrepe, ki jih navajajo proizvajalci takšnih snovi.

- Upoštevati je treba podatke in oznake uredbe o nevarnih snoveh na dodatnih ovojinah obdelanih materialov. Po potrebi je treba sprejeti dodatne zaščitne ukrepe, zlasti nošenje primernih oblačil in mask.
- Med brizganjem ter v delovnem prostoru ni dovoljeno kaditi. Nevarnost eksplozije! Tudi plini barv so lahko vnetljivi.
- Kurišča, odprta luč ali stroji, ki ustvarjajo iskre, ne smejo biti prisotni oz. jih ni dovoljeno uporabljati.
- Jedi in napitkov ne hranite ali uživajte v delovnem prostoru. Plini barv so zdravju škodljivi.
- Delovni prostor mora biti večji od 30 m³ in zagotovljen mora biti zadosten pretok zraka pri brizganju in sušenju.
- Ne brizgajte proti vetru. Pri brizganju gorljivih oz. nevarnih snovi za brizganje dosledno upoštevajte določila lokalnega policijskega oddelka.
- V povezavi s tlačno gibko cevjo iz PVC ne delajte z mediji, kot so beli špirit, butilni alkohol in metilen klorid. Ti mediji uničijo tlačno gibko cev.
- Delovni prostor mora biti ločen od kompresorja, tako da ne more priti v direktni stik z delovno snovjo.

Varnost vzdrževanja in servisov

- Pri vsakodnevni uporabi brizgalno pištolo za barvo oz. pištolo za pršenje očistite, po možnosti z napravo za pranje brizgalnih naprav. Brizgalne pištole ne pustite predolgo v napravi za pranje.
- Za topilo oz. čistilo ne uporabljajte kloriranih ogljikovodikov (trikloretilen itd.) oziroma kislih ali alkalnih ogljikovodikov, saj lahko te snovi reagirajo z deli brizgalne pištole za barvo in povzročijo nastanek nevarnih razgradnih produktov (iz trikloreтана z malo vode nastane solna kislina). Zaradi oksidacije obstaja nevarnost eksplozije!

Preostale nevarnosti in zaščitni ukrepi

Zanemarjanje ergonomskih načel

Malomarna uporaba osebne zaščitne opreme

Malomarna uporaba ali neuporaba osebne zaščitne opreme lahko vodi do hudih poškodb.

- Nosite predpisano zaščitno opremo.

Človeško ravnanje, napačno ravnanje

- Pri vseh delih bodite popolnoma zbrani.

⚠ **Preostala nevarnost** – nikoli je ni mogoče popolnoma izključiti.

Ogroženost zaradi hrupa

Poškodbe sluha

Daljša nezaščitenost delo z napravo lahko privede do poškodb sluha.

- Vedno uporabljajte zaščito sluha.

Ravnanje v sili

Če pride do nesreče, izvedite ustrezen postopek prve pomoči in čim prej pokličite usposobljeno zdravniško pomoč.

Ko pokličete pomoč, navedite naslednje informacije:

1. Kje se je zgodilo
2. Kaj se je zgodilo
3. Koliko je poškodovanih
4. Kakšne vrste poškodb
5. Kdo kliče!

6. Tehnični podatki

Brizgalna pištola za barvo

Delovni tlak v bar	0-4
Maks. obratovalni tlak v bar	4
Maks. poraba zraka v l/min	180
Kapaciteta posode za barvo v l	0,6

Pištola za polnjenje pnevmatik

Delovni tlak v bar	3-8
Maks. obratovalni tlak v bar	8

Pištola za pršenje s sesalno posodo

Delovni tlak v bar	0-8
Maks. obratovalni tlak v bar	8
Kapaciteta posode za material v l	0,9

Pištola za izpihovanje

Delovni tlak v bar	3-8
Maks. obratovalni tlak v bar	8

Spiralna cev za stisnjen zrak

Delovni tlak v bar	0-8
Maks. obratovalni tlak v bar	8
Dolžina v m	5

7. Pred zagonom

Priključevanje:

Nastavek cevi za stisnjen zrak potisnite v hitro spojko, tulec samodejno skoči naprej.

Ločevanje:

Tulec potegnite nazaj in snemite cev.

⚠ OPOZORILO

Od odvitju spojke za gibko cev je treba spojni kos cevi dobro prijete z roko, da se izognete poškodbam, do katerih bi lahko prišlo, če bi cev skočila nazaj.

Cev za stisnjen zrak je opremljena s hitro spojko, s katero jo lahko priključite na različno opremo, kot je opisano zgoraj.

• Uporaba spiralne cevi za stisnjen zrak

- Spiralna cev se uporablja za povezavo orodja na stisnjen zrak z virom stisnjenega zraka.

- Priključek s hitro spojko (5b) povežite z virom stisnjenega zraka, priključek za orodje na stisnjen zrak (5a) pa z orodjem.

• Uporaba brizgalne pištrole za barvo

- Priprava površine za lakiranje
Predmet oz. površina, ki jo boste lakirali, mora biti čista, brez prahu, brez maščob in suha. Na kovinskih površinah ne sme biti rje. Ker se na površino nanese izjemno tanka plast zelo na drobno razpršene barve, bi neravna mesta poslabšala rezultat lakiranja.
- Preizkus viskoznosti
Viskoznost je hitrost pretakanja materiala. S pomočjo merilne posode za viskoznost (ni priložena v kompletu) lahko viskoznost izmerite na naslednji način:
 1. Barvo razredčite v skladu s priporočili proizvajalca. Najbolje je, da jo najprej razredčite manj in pozneje malo bolj.
 2. Barvo dobro premešajte. Vlijte jo v merilno posodo ali pa posodo povsem potopite v barvo.
 3. V sekundah izmerite, koliko časa traja, da se tanki curek tekočine med iztekanjem prekine. Ta čas iztekanja označujemo z oznakami DIN. Barvo razredčite dovolj, da bo curek tekočine dosegel maksimalni čas 20 sekund.
- Nastavitev curka za barvanje
 - Za širok (vodoraven) curek obrnite šobo (1a) navpično.
 - Za visok (navpičen) curek obrnite šobo (1a) vodoravno. Te nastavitve uporabljajte za večje površine.
 - Za nastavitev šobe lahko uporabite ploščate klešče.

• Uporaba pištrole za polnjenje pnevmatik

NAPOTEK

- Ustrezen tlak v avtomobilskih pnevmatikah ne zagotavlja le varne vožnje in dolge življenjske dobe vaših pnevmatik – s pravim tlakom, ki ga priporoča proizvajalec vozila, prihranite tudi gorivo.
- Najnižji tlak za udobno vožnjo je naveden v navodilih za uporabo vašega vozila ali npr. na robu vrat ali notranji strani pokrova rezervoarja za gorivo.
- Stisnjen zrak za polnjenje pnevmatik ne sme vsebovati olja. Na napravo pred polnjenjem ne smejo biti priključene oljne mazalke. Najbolje je, da za pištolo za polnjenje pnevmatik uporabljate posebno cev za stisnjen zrak, saj so lahko v drugih ceveh ostanki olja.

• Uporaba pištrole za pršenje

- Pištola za pršenje deluje po načelu sesanja. Posoda za material zato ni pod tlakom. Stisnjen zrak, ki poganja material za pršenje, je povezan s priključkom za stisnjen zrak in speljan skozi telo pištrole. S pritiskom na sprožilni vzvod pride zrak do šobe in tam zaradi velike hitrosti pretoka ustvari podtlak. Ta vsesa material za pršenje, ga potisne skozi cev in ga hkrati tudi razprši.

8. Uporaba

• Brizgalna pištola za barvo

1. Pred začetkom dela preverite, ali je mogoče sprožilni vzvod (1c) prosto premikati.
2. Brizgalno pištolo priklopite na priključek za stisnjen zrak. Dovod zraka naj bo reguliran in filtriran. Zračni tlak nastavite v skladu z napotki za material, ki ga boste obdelovali.
3. Upoštevajte napotke proizvajalca za premaz, ki ga boste uporabili. Material vlijte v posodo za barvo (1d), ki jo skrbno zaprite s pokrovom. Pri lakiranju pazite na cev za stisnjen zrak. Cev trdno držite z eno roko, medtem ko z drugo roko upravljate pištolo. Cev se ne sme prepogniti ali obviseti in nanjo se ne sme stopiti, saj to povzroči uhajanje kapljic.
4. Pritisnite na sprožilni vzvod (1c) in na preizkusnem mestu opravite preizkus brizganja. Tako lahko preizkusite najprimernejšo količino barve in različne nastavitve curka barve.
 - Hitrost lakiranja je odvisna od nastavitve regulatorja količine barve (1b).

Pri majhni količini barve so potrebni počasni gibi, pri veliki količini pa hitri. Barve na obdelovano površino ne brizgajte v loku in se med brizganjem ne ustavljajte, saj boste sicer barvo na površino nanесли neenakomerno ali je boste nanесли premalo. Priporočena razdalja brizganja je približno 15–20 cm.

- Če je nanos barve presuh, z regulatorjem zraka (1e) zmanjšajte dovod zraka. Regulator zraka brez stopenj zavrtite v smeri urnega kazalca, če želite maksimalno zmanjšati vstopni zračni tlak.
- Če je nanos barve premoker, z regulatorjem količine barve (1b) zmanjšajte dovod barve.
- Če je razprševanje pregrobo, z regulatorjem zraka (1e) dvignite vstopni zračni tlak. Če pa je razprševanje predrobno, vstopni zračni tlak znižajte.
- Brizgalno pištolo vedno držite na enakomerni razdalji od površine.
- Odprtina na pokrovu posode za barvo naj bo vedno odprta, da preprečite motnje delovanja.
- 5. Brizgalno pištolo držite pravokotno na obdelovano površino in jo z enakomernimi gibi vzporedno premikajte od ene strani do druge.

6. Najprej začnite z votlimi prostori in koti predmeta. Po potrebi po vsakem lakiranju naredite krajši odmor, da se lak prezrači. Vsak pas barve se mora najmanj 50-odstotno prekrivati s prejšnjim pasom. Pištolo premikajte enakomerno in vedno vodoravno po površini. Vedno delajte od zgoraj navzdol. Brizgalno pištolo vedno premaknite čez rob površine, da bodo tudi robovi ustrezno po-barvani.

7. Če brizgalne pištole krajši čas ne uporabljate, izklopite dovod zraka in izpustite tlak.

8. Preden pištolo očistite, z vseh strani preverite polakirano površino. Po koncu dela preostali premaz prelijte v primerno posodo. Premaz, ki ga ne potrebujete več, pravilno zavržite.

Sveže premazanih površin ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, previsokim ali prenizkim temperaturam, vetru, prahu, vodi ali dežju.

• Pištola za polnjenje pnevmatik

- Pištola za polnjenje pnevmatik ima tri funkcije:
 1. merjenje,
 2. polnjenje,
 3. izpuščanje zraka

Merjenje

1. Vtični spoj za ventil (2e) namestite na ventil na pnevmatiki. Pri tem vzvod pritisnite navzdol, da sprostite prijemalni mehanizem. Čim vzvod spustite, se vtič prime ventila.

2. Na manometru preverite trenutni tlak.

Na zunanjem robu lestvice najdete enoto bar (1 bar = 100 kPa).

Na notranjem robu lestvice najdete enoto psi.

Polnjenje

1. Prikluček s hitro spojko (2c) pištrole za polnjenje pnevmatik priklopite na vod stisnjenega zraka.

2. Vtični spoj za ventil (2e) namestite na ventil na pnevmatiki.

3. Pritisnite na sprožilni vzvod (2d). V pnevmatike teče stisnjen zrak. Med dodajanjem zraka manometer kaže tlak, ki je rahlo višji od dejanskega tlaka v pnevmatikah. Čim sprožilni vzvod izpustite, lahko z manometra odčitata dejanski tlak v pnevmatikah. Namig: Če tlak v pnevmatikah zvišate za približno 0,2 bar, boste zmanjšali porabo goriva.

Izpuščanje zraka

Če je tlak v pnevmatikah previsok, pritisnite gumb za izpust zraka (2b) in počasi izpuščajte tlak. Tlak v pnevmatikah znižajte na zeleno vrednost.

• Pištola za pršenje

1. Pred začetkom dela preverite, ali je mogoče sprožilni vzvod (3c) prosto premikati.

2. Prikluček s hitro spojko (3d) pištrole za pršenje priklopite na vir stisnjenega zraka. Dovod zraka naj bo reguliran in filtriran. Zračni tlak nastavite v skladu z napotki za material, ki ga boste obdelovali, in v skladu z napotki v tehničnih podatkih.

3. Material vlijte v posodo za material (3b), ki jo trdno privijte na navoj na pištoli. Na navoj na pištoli lahko privijete tudi pločevinko za enkratno uporabo. Pri delu pazite na cev za stisnjen zrak. Cev trdno držite z eno roko, medtem ko z drugo roko upravljate pištolo. Cev se ne sme prepogniti ali obviseti in nanjo se ne sme stopiti, saj to povzroči uhajanje kapljic.

4. Pritisnite na sprožilni vzvod (3c) in na preizkusnem mestu opravite preizkus pršenja. Tako lahko preizkusite najprimernejšo moč pršenja in različne nastavitve curka.

⚠ NAPOTEK

- Med pršenjem pištolo vedno držite s posodo za material navzdol, da preprečite uhajanje materiala za pršenje.
- Ne uporabljajte sredstev, ki vsebujejo smirek, kislino ali bencin.
- Uporabljajte le cev za stisnjen zrak, ki je odporna na topila in tlak (najmanj 10 bar).

• Pištola za izpihovanje

- Pištola za izpihovanje je opremljena s priklučkom s hitro spojko (4c). Prikluček s hitro spojko pištrole za izpihovanje priklopite na vir stisnjenega zraka.
- Vključite vir stisnjenega zraka.
- Pritisnite na sprožilni vzvod (4b), da sprožite dovod zraka. Močnejše ko pritisnete na vzvod, močnejši bo curek zraka.
- Če želite prekiniti dovod zraka, spustite sprožilni vzvod. Po koncu dela orodje odklopite od vira stisnjenega zraka.

9. Vzdrževanje in čiščenje

⚠ PREVIDNO

Pred čiščenjem napravo obvezno odklopite od vira stisnjenega zraka.

- Da bi zagotovili brezhibno delovanje in dolgo življenjsko dobo, sta nujna skrbno mazanje in vzdrževanje.
- Za delovanje orodij na stisnjen zrak je potreben čist zrak. Ostanki korozije, prah in umazanija v napajalnem vodu vplivajo na učinkovitost delovanja in povzročajo tehnične težave.
- Naprave in pribor po potrebi očistite z vlažno krpo.

- Ne uporabljajte kemičnih čistilnih sredstev, ki vsebujejo agresivne snovi, kot so bencin, razredčila ipd., saj lahko te razžrejo plastiko.
- Pazite, da v dovod stisnjenega zraka orodij ne pridejo tekočine. Dovoda tudi ne potaplajte v tekočine. Voda v dovodu stisnjenega zraka lahko poškoduje napravo. Iz kompresorja in napeljave redno odstranjujte vodo! Prav tako redno čistite zračni filter naprave.

Čiščenje brizgalne pištrole za barvo

Čiščenje (pri uporabi vodotopnih snovi)

Pri uporabi vodotopnih premazov zadošča, če vse dele brizgalne pištrole temeljito očistite z vodo.

Intenzivno čiščenje (pri uporabi nevodotopnih snovi)

- Upoštevajte, da sta razstavljanje in intenzivno čiščenje brizgalne pištrole nujno potrebna, sicer lahko pride do nalaganja snovi in nečistega brizganja, če uporabljate premaze, kot so laki ali temeljni premazi.
- Pištolo in posodo za barvo po vsaki uporabi očistite z ustreznimi razredčili oz. čistili. Izpraznite vsebino. V posodo za barvo vlijte malo razredčila in jo izperite. Posodo izpraznite in postopek še enkrat ponovite s svežim razredčilom. Razredčilo na hitro vbrizgajte skozi pištolo.
- Med čiščenjem vedno nosite masko in zaščitne rokavice, odporne na topila! Nadenite si tudi zaščitna očala, saj lahko brizgi topila povzročijo draženje oči.
- Pištolo ne smete **nikoli** za daljši čas ali čez noč pustiti v toplu!
- Za odstranjevanje ostankov laka **nikoli** ne uporabljajte trdih ali koničastih predmetov. Šoba mora biti vedno čista, saj lahko obloge posušenega laka izkrivijo curek in poškodujejo pištolo.
- Po temeljitem čiščenju vse delo dobro izperite in brizgalno pištolo posušite. Pištolo ponovno sestavite. V posodo vlijte nekaj razredčila in ga s stisnjenim zrakom poženite skozi pištolo.
- **Čiščenje pištrole za polnjenje pnevmatik**
 - Pazite, da v odprtino za stisnjen zrak ne zaidejo tujki ali umazanija.
 - Manometra ne izpostavljajte sunkom ali mehanskim pritiskom.
 - Na tesnilo izpustnega zatiča občasno nanesite par kapljic olja. Sicer pištole za polnjenje pnevmatik ni treba vzdrževati.
- **Čiščenje in vzdrževanje pištrole za pršenje**
 - Pištolo za pršenje pred vzdrževanjem in čiščenjem vedno najprej odklopite od vira stisnjenega zraka.
 - Pištolo dobro izperite z razredčilom ali čistilom. S pršenjem majhne količine čistila lahko očistite notranjost dvizne cevi, šobe in cevi za pršenje.
 - Na tesnilo izpustnega zatiča občasno nanesite par kapljic olja. Sicer pištole za pršenje ni treba vzdrževati.

Zračni tlak in količina zraka

- Orodja na stisnjen zrak je treba uporabljati s tlakom, ki je naveden v tehničnih podatkih, in s kompresorjem z volumnom zraka najmanj 200 l/min. Tlak, ki je višji od najvišjega dovoljenega, bi zaradi višje obremenitve skrajšal življenjsko dobo naprav. Najprimernejši je kompresor z volumnom zraka od 300 do 400 l/min.
- Uporabljajte le priključne cevi z notranjim premerom najmanj 9 mm. Pri nastavljanju zračnega tlaka upoštevajte, da se pri cevi, dolgi 10 m in z notranjim premerom 9 mm, tlak zniža za približno 0,6 bar.

10. Skladiščenje

1. Opravite vsa splošna vzdrževalna dela, opisana v poglavju o vzdrževanju v navodilih za uporabo.
2. Pri daljši neuporabi vso brizgalno pištolo od znotraj in zunaj naoljite z malo tekočega olja brez kislin. Pred naslednjo uporabo v posodo za barvo vlijte nekaj razredčila in ga s stisnjenim zrakom poženite skozi pištolo, da odstranite olje.
3. Vse dele kompleta hranite na suhem mestu, kjer ni prahu in umazanije.

11. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Naprava je zaradi preprečitve poškodb pri transportu v embalaži. Ta embalaža je iz surovine in je zato ponovno uporabna ali jo lahko vrnete v surovinski cikel. Naprava in njen pribor so iz različnih materialov, kot npr. iz kovine in umetnih snovi. Okvarjene sestavne dele zavrzite med posebne odpadke. Povprašajte v specializirani trgovini ali v občinski upravi!

A készüléken található szimbólumok magyarázata

	<p>Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!</p>
	<p>Viseljen hallásvédőt!</p>
	<p>Használjon kézvédőt!</p>
	<p>Viseljen védőszemüveget!</p>
	<p>Viseljen légzésvédelmet.</p>

Tartalomjegyzék:	Oldal:
1. Bevezetés.....	50
2. A készülék leírása	50
3. Szállított elemek	50
4. Rendeltetésszerűi használat	51
5. További biztonsági utasítások	51
6. Technikai adatok.....	55
7. Beüzemeltetés előtt.....	55
8. Kezelés.....	56
9. Karbantartás és tisztítás.....	57
10. Tárolás.....	58
11. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	58

1. Bevezetés

Gyártó:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést. A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása

Festékszóró pisztoly

- 1a Fúvóka betét
- 1b Festékmennyiség-szabályozó
- 1c Indító billentyű
- 1d Festéktartály
- 1e Levegőszabályozó
- 1f Gyorscsatlakozó csatlakozása

Abronsnyomásmérő

- 2a Manométer
- 2b Levegőleeresztő gomb
- 2c Gyorscsatlakozó csatlakozása
- 2d Indító billentyű
- 2e Szelep dugós csatlakozója
- 2f Univerzális adapter
- 2g szelep-adapter, pld. kerékpárabroncs szelepekhez
- 2h Túszelep

Szívópocharas szórópisztoly

- 3a Fúvóka
- 3b Anyagtartály
- 3c Indító billentyű
- 3d Gyorscsatlakozó csatlakozása

Kifúvópisztoly

- 4a Fúvóka
- 4b Indító billentyű
- 4c Gyorscsatlakozó csatlakozása

Sűrített levegős spiráltömlő

- 5a Sűrített levegős szerszámcsatlakozó
- 5b Gyorscsatlakozó csatlakozása

3. Szállított elemek

- Nyissa ki a csomagot, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadjunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- Használat előtt ismerje meg a kezelési útmutató segítségével a készüléket.
- Tartozékként és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

▲ FIGYELEM!

A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték! A gyerekek ne játsszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel!

⚠ VESZÉLYE

Fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!

4. Rendeltetésszerű használat

Sűrített levegős spiráltömlő

A sűrített levegős spiráltömlő a sűrített levegővel működő dő szerszámok levegővel történő ellátására szolgál.

Kifújópisztoly

A kifújópisztoly üregek vagy nehezen hozzáférhető he lyek tisztítására és kifújására, valamint a szennyezett munkaeszközök tisztítására szolgál. A fokozatmentesen működtethető indítókarral pontosan adagolható a sűrített levegő.

Abronsnyomásmérő

Az abroncsnyomásmérővel egyszerűen és pontosan fűjtathatja fel az abroncsokat. A manométer az abroncsnyomás ellenőrzésére szolgál. A beépített leeresztő szeleppel csökkentheti a túl nagy abroncsnyomást. Fel fújás után ellenőrizze a beállított abroncsnyomást kalibrált mérőkészülékkel, például egy benzinkúton.

Festékszóró pisztoly

A felsőtartályos festékszóró pisztoly festék és lakk szórására szolgál. A festékszóró pisztoly kiválóan használható minden kisebb alapozási és lakkozási munkához. A levegő- és festékmennyiség beállítással kiváló eredményeket érhet el. A fokozatmentesen beállítható széles vagy kör sugarú festékszóró pisztoly nagy felületek és sarkok vagy élek esetén is kiválóan alkalmazható. Ellenőrizze a beállítást próbálakkozással. Ügyeljen arra, hogy nem szabad csiszoló hatású, savas vagy benzint tartalmazó anyagokat felhasználni.

Szívópoahas szórópisztoly

Hidegtisztító, szóróolaj stb. befűtésére és szórására alkalmas. A fokozatmentesen működtethető indítókarral pontosan adagolható az anyag. A forgatható fúvókával állíthatja be a szórandó folyadék és a levegőmennyiség arányát.

Tipp: A munka megkezdése előtt célszerű rövid tesztet végezni újságpapíron, hogy megtalálja az optimális munkanyomást.

A sűrített levegővel működő készülék kizárólag oldószermentes és vízzel hígítható lakkok, lazúrok, alapozók, átlátszó lakkok, gépjármű-fedőlakkok, pácok, favedő szerek, növényvédő szerek, olajok és fertőtlenítőszer felhordására / porlasztására használható.

A készülék nem alkalmas diszperziós és latex festékek, lúgok, savtartalmú bevonóanyagok, szemcsés és darabos permetezett anyagok, valamint permetezés- és csepegésgátló tulajdonságokkal rendelkező anyagok feldolgozásához. A megadottaktól eltérő minden felhasználás, valamint a készüléken végzett módosítás nem rendeltetészerűnek minősül, és rendkívül balesetveszélyes. A nem rendeltetészerű használatból eredő károkért semmilyen felelősséget nem vállalunk. A készülék csak magáncélú használatra készült.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. További biztonsági utasítások

Azokat a helyeket, ahol a biztonságával összefüggő útmutatásokat adunk, a következőképpen jelöljük: **⚠** Ezen kívül az üzemeltetési utasítás további fontos szövegrészeket is tartalmaz, amelyeket a „**FIGYELEM!**” szó jelöl.

⚠ Figyelem!

A készülékek használata során a sérülések és károk elkerülése érdekében be kell tartani néhány óvintézkedést. Ezért figyelmesen olvassa el jelen kezelési útmutatót / biztonsági utasításokat. Amennyiben átadja a készüléket más személynek, akkor kérjük, mellékelje a jelen kezelési útmutatót / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

⚠ VESZÉLY

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén a legkomolyabb életveszély, ill. életveszélyes sérülések veszélye áll fenn.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén életveszély, ill. súlyos sérülések veszélye áll fenn.

⚠ VIGYÁZAT

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén könnyű vagy közepesen súlyos sérülések veszélye áll fenn.

▲ MEGJEGYZÉS

Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén fennáll a készülék vagy más vagyontárgyak károsodásának a veszélye.

Általános biztonsági utasítások

1. Tartsa rendben a munkaterületet

- A munkaterületi rendtelenség balesetveszélyes.

2. Vegye figyelembe a környezeti hatásokat

- Munkavégzés közben gondoskodjon megfelelő világításról.

3. Minden más személyt tartson távol

- Ne engedjen a készülékhez más személyt. Ez fokozottan vonatkozik a gyermekekre és fiatalokorúakra, akiket távol kell tartani a munkaterülettől.

4. A nem használt készülékeket biztonságosan kell tárolni

- A használaton kívüli készülékeket száraz, magasan fekvő vagy elzárt helyen kell tárolni, ahol nem férnek hozzá gyermekek.

5. Kerülje a rendellenes testtartást

- A készülék használata közben ügyeljen a megfelelően biztos állásra.

6. A következmények teljes tudatában dolgozzon

- Soha ne végezzen munkát alkohol, kábítószer, gyógyszer vagy más olyan anyagok hatása alatt, amelyek negatívan befolyásolhatják a látást, a cselekvőképességet és az ítéletképességet.

Korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek nem használhatják a készülékeket. Kivételt képez az az eset, ha gondozó személy felügyelete alatt állnak, aki betanította őket. A sűrített levegővel működő szerszámokat tilos saját magára, más személyre vagy állatra irányítani. Az oldószerkeverékek és hígítók maró hatást gyakorolhatnak a bőrre, tüdőre és a szemre.

A sűrített levegő csatlakozóját csak a gyorscsatlakozó kuplungján keresztül kösse össze a sűrített levegős szerszámmal, és szabályozza nyomáscsökkentővel a munkanyomás beállítását. A maximálisan megengedett munkanyomást soha nem szabad túllépni, ezzel kapcsolatban lásd a Műszaki adatok című részt. Soha ne használjon energiaforrásként oxigént, éghető gázokat vagy halogénezett szénhidrogént. Ellenőrizze minden csatlakozó és tömlő rögzítettségét és működőképességét. A laza tömlők komoly sérülésveszélyt jelenthetnek. Csak biztonsági csatlakozókat használjon.

Először a sűrített levegő-forrásról válassza le a tömlőt, és csak ezután vegye le az ellátótömlőt a készülékről. Így elkerülheti az ellátótömlő ellenőrizetlen csapkodását, ill. visszaütését.

A beállítási munkálatok előtt, üzemzavar-elhárítás előtt, vagy ha hosszabb ideig nem használja és karbantartási munkálatok esetén is válassza le a sűrített levegős készüléket a sűrített levegő-forrásról. Feltétlenül viseljen védőfelszerelést. Vegye figyelembe, hogy a gőzök és bizonyos anyagok mérgezők.

Bőrkiütést okozhatnak vagy más egészségkárosító hatásuk lehet. A felhasználandó anyagok külső csomagolásain elhelyezett, veszélyes anyagokra vonatkozó rendelet szerinti adatokat és jelöléseket figyelembe kell venni. Mindig viseljen légzésvédő készülékeket és védőruhát. A készülékek védelmi szintje mindig feleljen meg a felhasználandó anyagnak. Szükség esetén kiegészítő óvintézkedéseket kell foganatosítani, így elsősorban megfelelő ruházatot és maszkot kell viselni. Lakkozásakor és a készülék tisztításakor mindig viseljen védőkesztyűt is. Azt javasoljuk, hogy szórólakkozás esetén mindig viseljen hallásvédőt és szemvédőt. Ügyeljen arra, hogy a nagy nyomással működő szórókészülékek visszaütnek, ami a kezelés során bizonyos helyzetekben túlterheléses sérüléseket okozhat. Amennyiben robbanásveszélyes anyaggal dolgozik, akkor ügyeljen arra, hogy a folyadékok és/vagy levegő tömlőkben való áramlása során, szórólakkozásakor és a nem vezető anyagból készült alkatrészek kendővel történő tisztításakor statikus feltöltődés jöhet létre. Ne használja a készülékeket, ha nem működnek megfelelően vagy megsérültek. Ne próbálkozzon javítással. Forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

Soha ne lépje túl a maximálisan megengedett, 8 bar értékű munkanyomást. A munkanyomás beállításához használjon nyomáscsökkentőt.

Ne törje meg a készülék tömlőjét. Ellenkező esetben megsérülhet a tömlő.

• FIGYELMEZTETÉS! VISSZACsapó ERŐK!

- Nagy munkanyomások esetén visszacsapó erők jelentkezhetnek, amelyek bizonyos körülmények között, a tartós terhelés miatt veszélyeket okozhatnak.

- **FIGYELMEZTETÉS! FULLADÁSveszÉLY!** A nitrogénnel végzett munkálatok során fulladásveszély áll fenn! Ezért csak jól szellőző helyiségekben dolgozzon!

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉsveszÉLY! Soha ne lépje túl a maximálisan megengedett, 3 bar értékű munkanyomást. A munkanyomás beállításához használjon nyomáscsökkentőt.

- **SÉRÜLÉsveszÉLY! NEM RENDELTETÉssZERŰ HASZNÁLAT!** Ne irányítsa a készüléket emberekre és/vagy állatokra.

- **ROBBANÁS-/TŰZveszÉLY! TILOS A DOHÁnyZÁS!** Ne gyújtson szikrákat vagy nyílt lángot.

- **FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉsveszÉLY!** Soha ne használjon oxigént vagy egyéb éghető gázokat energiaforrásként.

- **FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Először a sűrítettlevegő-forrásról válassza le a tömlőt, és csak ezután vegye le az ellátótömlőt a készülékről. Így elkerülheti az ellátótömlő ellenőrizetlen csapkodását, ill. visszaütését.
- Használjon az Ön személyes védelmét biztosító, megfelelő védőeszközöket. Viseljen aktív szén szűrős légzésvédőt és védőszemüveget.
- A készülék használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát a készülék felett.
- A javítási és karbantartási munkálatok, valamint az üzemi szünetek előtt, illetve szállítás előtt válassza le a készüléket a sűrített levegő forrásáról.
- A tömlőcsatlakozó kioldásakor tartsa erősen a tömlőt, hogy elkerülje a visszaugró tömlő által okozott sérüléseket.
- Ügyeljen a sérülésekre. Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés. Ha hiányosságokat tapasztal, semmi esetre se helyezze üzembe a készüléket.
- Ne törje meg a készülék tömlőjét. Ellenkező esetben megsérülhet a tömlő.
- Vegye figyelembe a szórt anyag gyártójának biztonsági utasításait.
- Mindig legyen éber, figyeljen oda arra, amit csinál, és ésszel dolgozzon. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.
- Ne távolítsa el a típustáblákat – ezek a készülék biztonság szempontjából fontos részei.
- Ha nincs tapasztalata a készülék használatában, gondoskodjon arról, hogy megtanítsák Önnek a veszélytelen kezelést.

Finomszóró rendszerekre vonatkozó biztonsági utasítások

- A munkavégzés helye mindig legyen tiszta, jól szellőző, és ne legyenek jelen festék- vagy oldószertartályok, rongyok és egyéb éghető anyagok. Öngyulladás lehetséges veszélye. Mindig legyen kéznél működőképes tűzoltó berendezés / poroltó készülék.
- Gondoskodjon megfelelő szellőzésről a szórótérben, illetve arról, hogy a teljes helyiségben elegendő friss levegő legyen.
- Az elpárolgó éghető oldószerek robbanékony környezetet hoznak létre.
- Ne végezze olyan anyagokkal a szórást és permetezést, amelyek lobbanáspontja 21 °C alatt van. Vízbázisú anyagokat, félig illékony szénhidrogéneket vagy hasonló anyagokat használjon. Az elpárolgó illékony oldószerek robbanékony környezetet hoznak létre.

- Soha ne végezzen szórást gyújtóforrások, például elektrosztatikusan feltöltött szikrák, nyílt lángok, gyújtólángok, forró tárgyak, motorok, cigaretták és áramkábelek bedugásából és kihúzásából vagy kapcsolók kezeléséből származó szikrák területén. Az ilyen jellegű szikraforrások a környezet meggyulladását idézhetik elő.
- Ne permetezzen olyan anyagokat, amelyekről nem tudja, hogy veszélyesek-e. Az ismeretlen anyagok veszélyes körülményeket teremthetnek.
- Vegyszerek szórása vagy kezelése közben viseljen kiegészítő személyi védőfelszerelést, például megfelelő védőkesztyűt, valamint védőmaszkot vagy gázálcot. Ha a mindenkori feltételeknek megfelelő védőfelszerelést visel, azzal csökkenti a veszélyes anyagoknak való kitettségét.
- Ne permetezzen magára, más személyre vagy állatra. Kezeit és egyéb testrészeit tartsa távol a szórt sugártól. Ha a szórt sugár áthatol a bőrfelületen, azonnal vegyen igénybe orvosi segítséget. Maga a szórt anyag kesztyűn keresztül is képes áthatolni a bőrön, és befecskendeződhet a testébe.
- Az ilyen befecskendeződést ne egyszerű vágásként kezelje. A nagynyomású sugár mérgező anyagokat fecskendezhet be a testbe, és súlyos sérüléseket okozhat. Bőr alá jutó befecskendezés esetén azonnal vegyen igénybe orvosi segítséget.
- Ügyeljen a szórt anyag esetleges veszélyeire. Vegye figyelembe a szórt anyag tartályán található jelöléseket vagy a gyártó információit, beleértve a személyi védőfelszerelés használatára vonatkozó felszólítást is. Kövesse a gyártó utasításait, hogy csökkenthesse a tűz, valamint a mérgező anyagok, karcinogének stb. által előidézett sérülések és egészségkárosodások kockázatát.
- Soha ne végezzen szórást felszerelt szórófej nélkül. A speciális szóróbetét és a megfelelő szórófej kombinációjának használata csökkenti annak valószínűségét, hogy egy nagynyomású sugár áthatol a bőrön, és ezáltal méreganyagok jutnak a testébe.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Vegye figyelembe az adott sűrített levegős szerzőszám / sűrített levegős előtét berendezés megfelelő üzemeltetési útmutatóját! Az alábbi általános megjegyzéseket szintén figyelembe kell venni.

A sűrített levegővel és a kifúvópisztollyal való munkavégzésre vonatkozó biztonsági utasítások

- Ügyeljen rá, hogy megfelelő, legalább 2,50 m-es távolságot tartson a terméktől, és üzem közben tartsa távol a sűrített levegős szerzőszámokat / sűrített levegős előtét berendezéseket a kompresszortól.
- A kompresszorszivattyú és a vezetékek üzem közben erősen felmelegsznek. Megérintésük égési sérülést okoz.

- A kompresszor által beszívott levegőbe nem kerülhet semmilyen adalékanyag, mert ez a kompresszorszivattyúnál tüzet vagy robbanást okozhat.
- A tömlőcsatlakozó meglazításakor tartsa kézzel szorosan a tömlő csatlakozódarabját. Így elkerülheti a visszacsapódó tömlő miatti sérüléseket.
- A kifúvópisztollyal való munkavégzéskor viseljen védőszemüveget. Az idegen testek és kifúvott tárgyak könnyebb sérüléseket okozhatnak.
- Amikor a sűrített levegős pisztollyal dolgozik, viseljen védőszemüveget és légzésvédő maszkot. A képződő por károsítja az egészséget! Az idegen testek és kifúvott tárgyak könnyebb sérüléseket okozhatnak.
- A kifúvópisztollyal ne fújjon le személyeket, és ne használja a ruházat a testen való megtisztítására. Sérülésveszély!

A szóró és fúvó előtétkészülékek (pl. festékszóró) használatára vonatkozó biztonsági utasítások:

- A szóró előtétkészüléket feltöltés közben tartsa távol a kompresszortól, hogy ne érhesse folyadék a kompresszort.
- A szóró előtétkészülékkel (pl. festékszóróval) soha ne végezzen szórást a kompresszor irányába. A nedvesség elektromos veszélyeket okozhat!
- Ne használjon 55° C alatti lobbaspontú lakkot vagy oldószert. Robbanásveszély!
- Ne melegítse fel a lakkot vagy az oldószert. Robbanásveszély!
- Egészségkárosító folyadékokkal való munkavégzéskor védelem céljából szűrő felszerelés (arcmaszk) használata szükséges. Vegye figyelembe az ilyen anyagok gyártói által megadott, védelmi intézkedésekre vonatkozó információkat is.
- A felhasználandó anyagok külső csomagolásain elhelyezett, veszélyes anyagokra vonatkozó rendelet szerinti adatokat és jelöléseket figyelembe kell venni. Szükség esetén kiegészítő óvintézkedéseket kell fogantatosítani, így elsősorban megfelelő ruházatot és maszkot kell viselni.
- A szórási folyamat közben, és a munkaterületen általánosságban tilos a dohányzás. Robbanásveszély! A festékgőz is könnyen éghető.
- Kerülni kell a tűzfészkek, nyílt láng és szikraképződéssel járó gépek használatát, és ezek közelségét.
- Tilos a munkatérben ételt vagy italt tárolni vagy fogyasztani. A festékgőz károsítja az egészséget.
- A munkatér legyen nagyobb, mint 30 m³, továbbá szórásakor, valamint száradáskor biztosítani kell a megfelelő levegőcserét.
- Soha ne végezzen szórást széllel szemben. Éghető, ill. veszélyes szóróanyagok szórásakor alapvetően be kell tartani a helyi rendőrhatalóság rendelkezéseit.

- PVC nyomótömlő esetén nem szabad olyan anyagokkal dolgozni, mint például lakkbenzin, butil-alkohol vagy metilén-klorid. Ezek az anyagok károsítják a nyomótömlőt.
- A munkaterületet el kell választani a kompresszortól, hogy a berendezés ne kerülhessen közvetlen érintkezésbe a munkaközeggel.

Karbantartási/ szervizbiztonság

- A mindennapos használat során a festékszóró pisztolyt, ill. szórópisztolyt lehetőség szerinti szórókészülékekhez gyártott mosóberendezéssel tisztítsa meg. A festékszóró pisztolyt ne hagyja hosszabb időre a mosóberendezésben.
- Ne használjon klórozott szénhidrogéneket (triklór-etilént stb.), ill. savat vagy lúgos szénhidrogéneket oldó-, ill. tisztítószerként, mert ezek az anyagok reakcióba lépnek a festékszóró pisztoly alkatrészeivel és veszélyes bomlástermékek keletkezhetnek (a triklór-etánból és egy kevés vízből sósav keletkezik). Az oxidáció miatt robbanásveszély áll fenn!

Fennmaradó veszélyek és óvintézkedések

Az ergonómiai alapelvek elhanyagolása

Egyéni védőeszközök (EVE) gondatlan használata

Az egyéni védőeszközök gondatlan használata vagy használatának mellőzése súlyos sérüléseket okozhat.

- Viselje az előírt védőeszközöket.

Emberi magatartás, mulasztás

- Minden munkánál folyamatosan maximálisan koncentráljon.

⚠ **Fennmaradó veszély** - soha nem zárható ki.

Zaj általi veszély

Halláskárosodás

A készülékkel végzett hosszabb, védelem nélküli munka halláskárosodást okozhat.

- Alapvetően viseljen hallásvédőt.

Magatartás vészhelyzetben

Esetlegesen felmerülő baleset esetén kezdje meg a szükséges elsősegély intézkedéseket, és a lehető leggyorsabban kérjen segítséget szakképzett orvostól.

Ha segítséget kér, akkor adja meg a következő adatokat:

1. Hol történt az eset
2. Mi történt
3. Hány sérült van
4. Milyen típusú a sérülés
5. Ki teszi a bejelentést!

6. Technikai adatok

Festékszóró pisztoly	
Munkanyomás bar 0-8	0-4
Max. üzemi nyomás bar-ban 8	4
Max. levegőfogyasztás l/min 180	180
Festéktartály kapacitása l 0,6	0,6
Abronsnyomásmérő	
Munkanyomás bar 3-8	3-8
Max. üzemi nyomás bar-ban 8	8
Szelep dugós csatlakozója	
Munkanyomás bar 0-8	0-8
Max. üzemi nyomás bar-ban 8	8
Anyagtartály kapacitása l 0,9	0,9
Kifújópisztoly	
Munkanyomás bar 3-8	3-8
Max. üzemi nyomás bar-ban 8	8
Sűrített levegős spiráltömlő	
Munkanyomás bar 0-8	0-8
Max. üzemi nyomás bar-ban 8	8
Hossz m 5	5

7. Beüzemeltetés előtt

Csatlakoztatás:

Tolja a sűrített levegő tömlőjének dugóját a gyorscsatlakozóba és a hüvely automatikusan előre ugrik.

Leválasztás:

Húzza vissza a hüvelyt, és vegye ki a tömlőt.

▲ FIGYELMEZTETÉS

A tömlőcsatlakozása kioldásakor a tömlő csatlakozóelemét kézzel kell megtartani, hogy elkerüljük a visszaugró tömlő általi sérüléseket.

A sűrített levegő tömlője is gyorscsatlakozóval rendelkezik, amellyel a tartozék a fenti leírás szerint csatlakoztatható.

• A sűrített levegő spiráltömlőjének használata

- A sűrített levegő spiráltömlője a sűrített levegős szerszám és a sűrített levegő forrásának csatlakoztatására használható.
- Csatlakoztassa a gyorscsatlakozó csatlakozóját (5b) a sűrített levegő forrására és a sűrített levegős szerszám csatlakozóját (5a) a sűrített levegős szerszámra.

• A festékszóró pisztoly használata

- A lakkozandó felület előkészítése
A lakkozandó tárgynak, ill. felületnek stb. tisztának, pormentesnek, zsírmentesnek és száraznak kell lenni. A fémfelületek legyenek rozsdamentesek. Mivel a nagyon finoman porlasztott festék hajszálvékony réteget képez a felületen, az egyenetlenségek negatívan befolyásolják a lakkozási eredményt.
- A viszkozitás ellenőrzése
A viszkozitás a mindenkori anyag áramlási sebessége. A viszkozitásmérő pohárral (nem képezi a szállítási tartalom részét) ez a következőképpen mérhető:
1. Hígítsa fel a festéket a gyártói ajánlás szerint. Célszerű először kevés hígítót hozzáadni, majd később adjon hozzá újra.
2. Alaposan keverje el a festéket. Öntse a festéket a mérőpohárba, ill. merítse be a mérőpoharat a festékbe, hogy a peremét is ellepje.
3. Mérje meg azt az időt másodpercben, ami a kifolyón a folyadéksugár megszűnéséig eltelik. Ezt a kifolyási időt nevezzük DIN-nek. Addig hígítsa az anyagot, amíg a folyadéksugár el nem éri a 20másodperces max. időt.
- A festéksugár beállítása
 - A széles sugárhoz (vízszintesen) állítsa függőleges állásba a fúvókát (1a).
 - A magas sugárhoz (függőlegesen) állítsa vízszintes állásba a fúvókát (1a). Ezeket a beállításokat használja nagyobb felületek esetén.
 - A fúvóka beállításához szükség esetén használjon laposfogót.

• Az abroncsnyomásmérő használata

▲ MEGJEGYZÉS

- A gépjárművek abroncsának optimális légnyomása nem csak a biztonságos menettulajdonságokról és az abroncsok hosszú élettartamáról gondoskodik – a megfelelő, járműgyártó által ajánlott abroncsnyomás esetén az üzemanyag-fogyasztás is csökken.
- Az abroncsok kényelmes minimális nyomásának adatai megtalálhatók a jármű kezelési utasításában, vagy például az ajtó belső oldalán vagy a tanksapka fedelének belső oldalán.
- Az abroncs felfújásához használt sűrített levegő nem tartalmazhat olajat. Nem szabad olajozót csatlakoztatni a készülék elé. Lehetőség szerint használjon saját sűrített levegő tömlőt az abroncsnyomásmérővel végzett munkákhoz, mert a többi sűrített levegő tömlőben esetleg olajmaradványok lehetnek.

• A szórópisztoly használata

- A szórópisztoly a szívóelv alapján működik. Ezért az anyagtartály nincs nyomás alatt. A szóróanyagot szállító sűrített levegő a sűrített levegő csatlakozásán csatlakozik, és áthalad a pisztolytesten. Az indítókar megnyomásával a levegő a fúvókához érkezik, ahol a nagy áramlási sebesség miatt alulnyomást hoz létre. Ennek következtében felszívja a szóróanyagot, átszállítja a szórócsövön és ezzel egyidőben porlasztja.

8. Kezelés

• Festékszóró pisztoly

1. A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy az indítókar (1c) szabadon jár-e.
2. Csatlakoztassa a festékszóró pisztolyt a sűrített levegő csatlakozására. A levegőellátás legyen szabályozott és szűrt. A légnyomást a felhasználandó anyag adatainak megfelelően állítsa be.
3. Tartsa be a felhasználandó bevonóanyag gyártói adatait. Öntse a feldolgozandó anyagot a festéktartályba (1d) és gondosan zárja le a tartályt a fedéllel. Lakkozás közben ügyeljen a sűrített levegő tömlőjére. Az egyik kezével tartsa meg a tömlőt és a másik kezével vezesse a pisztolyt. A tömlőt nem szabad megtörni, ne akadjon be sehova és ne lépjen a tömlőre, mert az buborékképződést okoz.
4. Nyomja meg az indítókart (1c) és végezzen próbaszórást néhány mintadarabon.
Így kipróbálhatja az optimális festékmennyiséget és a különböző szórósugár-beállításokat.
– A lakkozó mozgás tempója a festékmennyiség-szabályozó beállításától függ (1b).

Kevés festék esetén legyen lassú a mozgás és sok festék esetén legyen gyors a mozgás. A kezelendő felületre ne ívesen szórja a festéket és szórás közben ne álljon meg, mert így egyenetlenül túl sok, ill. túl kevés anyagot szór a felületre. Az ajánlott szórási távolság kb. 15 – 20 cm.

- Ha a felhordott anyag túl száraz, akkor csökkentse a levegőellátást a levegőszabályozóval (1e). Forgassa fokozatmentesen a levegőszabályozót az óramutató járásával megegyező irányba, hogy lecsökkentse a maximális bemeneti légnyomást.
- Ha a felhordott anyag túl nedves, akkor csökkentse az anyagellátást a festékmennyiség-szabályozóval (1b).
- Ha a porlasztás túl durva, akkor növelje a bemeneti légnyomást a levegőszabályozóval (1e). Ha viszont a porlasztás túl finom, akkor csökkentse a bemeneti légnyomást.
- Tartsa mindig azonos távolságra a felülettől a festékszóró pisztolyt.

- Az üzemzavarok elkerülése érdekében a festéktartály fedelén a furat mindig legyen nyitva.
5. A festékszóró pisztolyt a kezelendő felületre merőlegesen kell tartani, és mozgassa egyenletesen a párhuzamosan a pisztolyt az egyik oldalról a másikra.
 6. Mindig az üregekkel és a sarkokkal kezdjen. Szükség esetén minden lakkozási folyamat után tartson rövid szünetet, hogy a lakk szellőzhessen. Minden pálya esetében legalább 50 %-os átfedés ajánlott. A pisztolyt mindig egyenletesen és a vízszintesen mozgassa a tárgy előtt. Mindig fentről lefelé haladjon. Mindig vigye túl a festékszóró pisztolyt a tárgy peremén, hogy az élek is elegendő festéket kapjanak.
 7. Ha rövid ideig nem használja a festékszóró pisztolyt, akkor zárja el a levegőellátást és engedje le a nyomást.
 8. A pisztoly megtisztítása előtt minden oldalon ellenőrizze a lakkozási folyamatot. A munka befejezése után ürítse ki a bevonóanyagot a megfelelő tartályba. A már nem szükséges bevonóanyagot szakszerűen kell ártalmatlanítani.
A frissen kezelt felületeket nem érheti közvetlen napfény, túl magas, ill. túl alacsony hőmérséklet, szél, por, víz vagy eső.

• Abroncsnyomásmérő

- Az abroncsnyomásmérő három funkciót végez:
 1. Mérés
 2. Feltöltése
 3. Leeresztése

Mérés

1. Helyezze a szelep dugós csatlakozóját (2e) az abroncsszelepre. A zárszerkezet reteszelésének kioldásához nyomja le a kart. Amint elengedi a kart, a dugasz rászorul a szelepre.
2. Olvassa le a fennálló nyomást a manométeren.
A skála külső szélén látható a bar mértékegység (1 bar=100 kPa).
A skála belső szélén láthatók a psi adatait.

Feltöltés

1. Csatlakoztassa az abroncsnyomásmérő gyorscsatlakozójának csatlakozását (2c) a sűrített levegő vezetékére.
2. Helyezze a szelep dugós csatlakozóját (2e) az abroncsszelepre.
3. Nyomja meg az indítókart (2d). Sűrített levegő áramlik az abroncsba. Feltöltés közben a manométer enyhén magasabb nyomást jelez, mint ami ténylegesen fennáll az abroncsban. Amint elengedi az indítókart, azonnal a tényleges abroncsnyomást láthatja a manométeren.
Tipp: Az abroncsnyomás kb. 0,2 bar értékű növeléssel pozitív irányba befolyásolhatja az üzemanyag-fogyasztást.

Leengedés

Ha túl nagy az abroncsnyomás, akkor nyomja meg a levegőleeresztő gombot (2b) és lassan leengedi a nyomást. Csökkentse az abroncsnyomást a kívánt értékre.

• Szórópisztoly

1. A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a idít kar (3c) szabadon jár-e.
2. Csatlakoztassa a szórópisztolyt a gyorscsatlakozó csatlakozásával (3d) a sűrített levegős generátorra. A levegőellátás legyen szabályozott és szűrt. A légnyomást a felhasználandó anyag adatainak megfelelően és a Műszaki adatok fejezetben megadott adatok szerint állítsa be.
3. Öntse a feldolgozandó anyagot az anyagtartályba (3b) és csavarozza rá a szórópisztoly csavaros csatlakozójára. Vagy csatlakoztassa a megfelelő egyszer használatos dobozt a szórópisztoly csavaros csatlakozójára.

Munka közben ügyeljen a sűrített levegő vezetékeire. Az egyik kezével tartsa meg a tömlőt és a másik kezével vezesse a szórópisztolyt. A tömlőt nem szabad megtörni, ne akadjon be sehova és ne lépjen a tömlőre, mert az buborékképződést okoz.

4. Nyomja meg az indítókart (3c) és végezzen próbaszórást néhány mintadarabon. Így kipróbálhatja az optimális szórási erősséget és a különböző szórósugár-beállításokat.

⚠ MEGJEGYZÉS

- A felszórandó anyag kifolyásának elkerülése érdekében szórás közben a pisztolyt mindig úgy tartsa, hogy az anyagtartály lefelé legyen.
- Nem szabad csiszoló hatású, savat vagy benzint tartalmazó anyagokat felhasználni.
- Csak oldószerálló és nyomásálló sűrített levegő tömlőt szabad használni (min. 10 bar).

• Kifújópisztoly

- A kifújópisztoly gyorscsatlakozó csatlakozással (4c) rendelkezik. Csatlakoztassa a sűrített levegős kompresszort a gyorscsatlakozó csatlakozásával a kifújópisztolyra.
- Üzemelje be a sűrített levegős generátort.
- A levegőellátás elindításához nyomja meg az indítókart (4b). Minél hosszabb ideig van lenyomva az indítókár, annál erősebb lesz a levegősugár.
- A levegőellátás leállításához engedje el az indítókart.
- A munka befejezése után válassza le a szerszámot a sűrített levegős generátorról.

9. Karbantartás és tisztítás

⚠ VIGYÁZAT

Tisztítás előtt mindig válasza le a készüléket a sűrített levegő-ellátásról.

- A kifogástalan működés és a hosszú élettartam garantálásához elengedhetetlen a lelkiismeretes kenés és karbantartás.
- A sűrített levegős szerszámok üzemeltetéséhez tiszta levegő szükséges. A tápvezetékéből érkező korróziómaradványok, por és szennyeződés negatívan befolyásolják a teljesítményt és műszaki gondokat okoznak.
- Szükség esetén a készülékeket és a tartozékokat nedves kendővel kell megtisztítani.
- Ne használjon agresszív anyagokat, például benzint, hígítót és hasonlókat tartalmazó vegyi tisztító szereket, mert azok megtámadhatják a műanyagot.
- A szerszámok sűrített levegős ellátásába ne jusson folyadék, és azokat ne merítse folyadékba. A sűrített levegős ellátásba jutó víz a készülék károsodását okozhatja. Rendszeresen vízmentesítse a kompresszort vagy a vezetékrendszert! Rendszeresen tisztítsa meg a berendezés légszűrőjét is.

A festékszóró pisztoly tisztítása

Tisztítás (vízben oldódó anyagok használata esetén)

Vízben oldódó bevonóanyag használata esetén elegendő, ha a festékszóró pisztoly minden alkatrészét alaposan megtisztítja vízzel.

Intenzív tisztítás (vízben nem oldódó anyagok esetén)

- Kérjük, vegye figyelembe, hogy elkerülhetetlen a festékszóró pisztoly kiszerezése és intenzív tisztítása, mert ellenkező esetben előfordulhat, hogy lerakódásokkal és nem tiszta szórási eredménnyel kell számolni, ha olyan bevonóanyagokat használ, mint a lakk vagy az alapozó.
- A pisztolyt és a festéktartályt minden használat után tisztítsa meg a megfelelő hígító-, ill. tisztítószerezrel. Ürítse ki a tartalmát. Öntsön egy kevés hígítót a tartályba és öblítse ki a tartályt. Ürítse ki a festéktartályt és ismételje meg a folyamatot még egyszer tiszta hígítóval. Rövid ideig permetezzen tiszta hígítót a pisztollyal.
- A tisztítás során kérjük, feltétlenül viseljen maszkot és oldószerálló kesztyűt! Viseljen védőszemüveget is, mert az oldószer permete szemirritációt okozhat.
- A pisztolyt **soha** nem szabad hosszabb ideig, ill. éjszakára oldószerbe helyezni!

- **Soha** ne használjon kemény vagy hegyes tárgyat a rászáradt lakk eltávolításához. A fúvóka mindig legyen tiszta, a rászáradt lakk befolyásolhatja a szórósugarat és károsíthatja a pisztolyt.
- Az alapos tisztítás után öblítsen el alaposan minden alkatrészt, és szárítsa meg a festékszóró pisztolyt. Szerelje össze a pisztolyt. Öntsön egy kevés hígítót a tartályba és sűrített levegővel fújjon át hígítót a festékszóró pisztolyon.
- **Az abroncsnyomásmérő tisztítása**
 - Ügyeljen arra, hogy ne juthasson idegen test vagy szennyeződés a sűrített levegő nyílásába.
 - Ügyeljen arra, hogy a manométert ne érje rázkódás vagy mechanikus nyomás.
 - Alkalmanként olajozza meg néhány csepp olajjal az indító csapszeg tömítését. Egyebekben nem igényel karbantartást az abroncsnyomásmérő
- **A szórópisztoly tisztítása és karbantartása**
 - Karbantartás és tisztítás előtt mindig válassza le a szórópisztolyt a sűrített levegő-forrásról.
 - Alaposan öblítse át a pisztolyt hígítóval vagy tisztítószerezrel. Kis mennyiségű tisztítószerez szórásával belül is megtisztíthatja a nyomócsövet, a fúvókát és a szórócsövet.
 - Alkalmanként olajozza meg néhány csepp olajjal az indító csapszeg tömítését. Egyebekben nem igényel karbantartást a szórópisztoly.

Légnyomás és levegőmennyiség

- A sűrített levegős szerszámokat a mindenkori Műszaki adatok szakaszban megadott nyomással és min. 200 l/min levegőtérfogatú kompresszorral célszerű üzemeltetni. A max. megengedett nyomástól nagyobb nyomás a megemelkedett terhelés miatt csökkenti a készülékek élettartamát. A 300–400 l/min levegőtérfogatú kompresszor használata tekinthető ideálisnak.
- Csak olyan csatlakozótömlőket használjon, amelyek belső átmérője legalább 9 mm. A légnyomás beállításakor kérjük, vegye figyelembe, hogy 10 m-es tömlőhossz és 9 mm-es belső átmérő esetén a nyomás kb. 0,6 bar értékkel csökken.

10. Tárolás

1. A kezelési utasítás Karbantartás fejezetében megadott valamennyi általános karbantartási munkálatot végezze el.
2. Amennyiben hosszabb ideig nem használja a festékszóró pisztolyt, akkor olajozza be egy kevés folyékony, savmentes olajjal a teljes festékszóró pisztolyt belül és kívül. A következő használat előtt az olaj eltávolítása érdekében öntsön egy kevés hígítót a festéktartályba, és sűrített levegővel fújjon át hígítót a festékszóró pisztolyon.
3. A készlet minden alkatrészét portól és szennyeződéstől védett, száraz helyen tárolja.

11. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A készülék olyan csomagolásban található, amely megakadályozza a sérüléseket szállítás közben. Ez a csomagolás nyersanyag, így újra felhasználható vagy a nyersanyag-körforgásba visszaforgatható.

A készülék és annak tartozékai különböző anyagokból állnak, pl. fémből és műanyagokból. A hibás elemeket juttassa el az újrahasznosító helyekre. Érdeklődjön a szakkereskedésben vagy a helyi önkormányzatnál!

Vysvětlení symbolů na přístroji

	<p>Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny</p>
	<p>Noste ochranná sluchátka!</p>
	<p>Používejte ochranu rukou!</p>
	<p>Noste ochranné brýle!</p>
	<p>Noste ochranu dýchacích cest.</p>

Obsah:
Strana:

1.	Úvod	61
2.	Popis zařízení	61
3.	Rozsah dodávky	61
4.	Použití v souladu s určením	62
5.	Bezpečnostní pokyny	62
6.	Technické údaje	65
7.	Před uvedením do provozu	65
8.	Obsluha	66
9.	Údržba a čištění	68
10.	Skladování	68
11.	Likvidace a recyklace	69

1. Úvod

Výrobce:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případech:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k použití
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započatím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržováním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis zařízení

Lakovací stříkací pistole

- 1a Nástavec na trysky
- 1b Regulátor množství barvy
- 1c Páčka spouště
- 1d Zásobník na barvu
- 1e Regulátor vzduchu
- 1f Přípojka rychlospojky

Přístroj na měření tlaku v pneumatikách

- 2a Manometr
- 2b Tlačítko upuštění vzduchu
- 2c Přípojka rychlospojky
- 2d Páčka spouště
- 2e Nástavec na ventilek
- 2f Univerzální adaptér
- 2g Adaptér ventilu, např. pro ventily pneumatik jízdních kol
- 2h Jehla k nafukování míčů

Stříkací pistole se sací nádobkou

- 3a Tryska
- 3b Zásobník materiálu
- 3c Páčka spouště
- 3d Přípojka rychlospojky

Vyfukovací pistole

- 4a Tryska
- 4b Páčka spouště
- 4c Přípojka rychlospojky

Spirálová hadice stlačeného vzduchu

- 5a Přípojka pneumatického nástroje
- 5b Přípojka rychlospojky

3. Rozsah dodávky

- Otevřete obal a opatrně z něj vyjměte zařízení.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamacie nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se podle návodu k obsluze seznámte s přístrojem.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ POZOR!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti!

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

4. Použití v souladu s určením

Spirálová hadice stlačeného vzduchu

Spirálová hadice stlačeného vzduchu je vhodná k napájení pneumatických nástrojů vzduchem.

Vyfukovací pistole

Vyfukovací pistole je vhodná na čištění a vyfukování dutin nebo těžko přístupných míst, a také na čištění znečištěných pracovních přístrojů. Plynule ovladatelná spouštěcí páčka umožňuje přesné dávkování stlačeného vzduchu.

Přístroj na měření tlaku v pneumatikách

Přístroj na měření tlaku v pneumatikách umožňuje snadné a přesné huštění pneumatik. Manometr slouží ke kontrole tlaku pneumatiky. Díky integrovanému vypouštěcímu ventilu je možné snížit příliš vysoký tlak. Po nahuštění zkontrolujte nastavený tlak v pneumatice cejchovaným měřicím přístrojem, např. na čerpací stanici.

Lakovací stříkací pistole

Lakovací stříkací pistole s průtokovou nádobkou se hodí k nástřiku barev a laků. Lakovací stříkací pistole je skvěle vhodná pro všechny nástřiky základové barvy i lakování. Nastavení množství vzduchu a barvy vám pomohou dosáhnout skvělého výsledku práce. Lakovací stříkací pistole s plynulým nastavením z širokého a na kruhový paprsek se skvěle hodí na velké plochy i na rohy a okraje. Nastavení zkontrolujte zkušebním nástřikem. Myslete na to, že se nesmí používat abrazivní a kyselé materiály a materiály obsahující benzín.

Stříkací pistole se sací nádobkou

Vhodná pro nástřik a rozstříkování přípravků na odstraňování nečistoty za studena, rozprašovacího oleje atd. Plynule ovladatelná spouštěcí páčka umožňuje přesné dávkování stříkaného materiálu. Díky otočné trysce lze nastavit poměr stříkané kapaliny vůči množství vzduchu.

Tip: Před zahájením práce je třeba provést krátký test na novinovém papíře, aby bylo možné najít optimální pracovní tlak.

Přístroj poháněný stlačeným vzduchem je určen pouze k nanášení / rozprašování rozpouštědla obsahujících a vodou ředitelných lakových barev, lazur, základních nátěrů, bezbarvých laků, krycích laků na motorová vozidla, mořidel, prostředků na ochranu dřeva, prostředků na ochranu rostlin, olejů a dezinfekčních prostředků.

Přístroj není vhodný ke zpracovávání dispersních a latexových barev, louchů, kyseliny obsahujících nátěrových hmot, zrnitého a tělíska obsahujícího postříkového materiálu a rovněž materiálů s omezenou schopností rozprašování a kapání. Jakékoli jiné používání přístroje nebo jeho změny jsou považovány za použití v rozporu s určením a znamenají výrazné nebezpečí úrazu. Za škody vzniklé z použití v rozporu s určením nepřebíráme žádnou odpovědnost. Přístroj je určený pouze k soukromému použití.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní pokyny

Označili jsme místa, která se týkají vaší bezpečnosti, tímto symbolem: ⚠

Kromě toho obsahuje provozní návod jiné důležité texty, které jsou označené slovem „POZOR!“.

⚠ Pozor!

Při použití zařízení je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Pročtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Pokud byste přístroj předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

⚠ NEBEZPEČÍ

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí maximální ohrožení života, respektive nebezpečí smrtelných poranění.

⚠ VAROVÁNÍ

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí ohrožení života, respektive nebezpečí těžkých poranění.

⚠ OPATRNĚ

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí lehkého až středního poranění.

⚠ UPOZORNĚNÍ

V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí poškození přístroje nebo jiných věcných hodnot.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

1. Udržujte svoji pracovní oblast v pořádku

- Nepořádek v pracovní oblasti může mít za následek nehody.

2. Zohledněte okolní vlivy

- Při práci se postarejte o dostatečné osvětlení.

3. Zabraňte přístupu jiným osobám

- Zabraňte přístupu jiných osob, zvláště dětí a mládeže k zařízení. Nedovolte jim vstoupit do vaší pracovní oblasti.

4. Nepoužívaná zařízení bezpečně uložte

- Nepoužívaná zařízení by měla být uložena na suchém, vysoko položeném nebo uzamčeném místě, mimo dosah dětí.

5. Vyhněte se neobvyklému držení těla

- Postarejte se o to, abyste během používání přístroje měli dostatečně stabilní stanoviště.

6. Pracujte při plném vědomí

- Nikdy nepracujte pod vlivem alkoholu, drog, léků nebo jiných látek, které mohou narušovat zrak, zručnost a schopnosti úsudku.

Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nesmí přístroj používat, ledaže by byly instruovány a pracovaly pod dohledem.

Pneumatickými nástroji nikdy nemiřte na sebe nebo jiné osoby či zvířata. Rozpouštědla a ředidla mohou podráždit kůži, plíce a oči.

Přípojku stlačeného vzduchu připojte k pneumatickému nástroji pouze rychlospojkou a pracovní tlak regulujte redukčním ventilem. Nikdy nesmíte překročit maximální přípustný pracovní tlak, viz technické údaje. Jako zdroj energie nikdy nepoužívejte kyslík, hořlavé plyny nebo halogenovaný uhlovodík. Zkontrolujte pevnost připojení a funkčnost všech přípojek a hadic. Uvolněné hadice mohou představovat vážné nebezpečí zranění. Používejte pouze pojistné spojky. Nejprve povolte hadici na zdroji stlačeného vzduchu a teprve potom ji odpojte od přístroje. Předjedete tak nekontrolovanému víření resp. zpětnému rázu napájecí hadice.

Před seřazením, odstraňováním poruch, při delším nepoužívání a údržbě odpojte pneumatické zařízení od zdroje stlačeného vzduchu. Je bezpodmínečně zapotřebí ochranné vybavení. Myslete na to, že výpary a určité materiály jsou jedovaté.

Mohou způsobit vyrážky nebo být jinak zdraví škodlivé. Řiďte se údaji a označeními nařízení o nebezpečných látkách uvedenými na obalech zpracovávaných materiálů. Vždy používejte dýchací přístroje a ochranný oděv. Ochranný stupeň přístrojů musí odpovídat aktuálně zpracovávanému materiálu. Případně je třeba učinit doplňková ochranná opatření, především používat vhodný oděv a masky. Při lakování a čištění přístroje vždy používejte rukavice.

Při nástřikovém lakování doporučujeme vždy používat ochranu sluchu a očí.

Myslete na to, že, stříkací zařízení pracující s vysokým tlakem produkují zpětné rázy, které v určitých situacích mohou při obsluze způsobit zranění následkem přetížení. Když pracujete s materiálem ohroženým výbuchem, myslete na to, že se během průtoku kapalin a/nebo vzduchu hadicemi, při nástřikovém lakování a čištění nevodivých součástí hadry mohou vyskytnout statické náboje. Když přístroje nepracují správně nebo byly poškozené, nepoužívejte je. Nepokoušejte se o opravy svépomocí. obraťte se na náš zákaznický servis.

Nikdy nepřekračujte maximální přípustný pracovní tlak 8 bar. Pro nastavení pracovního tlaku používejte redukční ventil.

Hadici přístroje nepřehýbejte. V opačném případě by mohlo dojít k jejímu poškození.

• VAROVÁNÍ! REAKTIVNÍ SÍLY!

• Při vysokých pracovních tlacích mohou vznikat reaktivní síly, které mohou podle okolností vést k ohrožením způsobeným trvalým zatížením.

• **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!** Při práci s dusíkem hrozí nebezpečí udušení! Pracujte proto pouze v dobře větraných prostorách!

• **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Nikdy nepřekračujte maximální přípustný pracovní tlak 3 bar. Pro nastavení pracovního tlaku používejte redukční ventil.

• **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! NESPRÁVNÉ POUŽITÍ!** Nesměrujte přístroj nikdy proti lidem anebo zvířatům.

• **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU / POŽÁRU! ZÁKAZ KOUŘENÍ!** Nezapalujte žádné jiskry nebo otevřený oheň.

• **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Nepoužívejte nikdy kyslík nebo jiné hořlavé plyny jako zdroj energie.

• **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Nejprve povolte hadici na zdroji stlačeného vzduchu a teprve potom ji odpojte od přístroje. Předjedete tak nekontrolovanému víření resp. zpětnému rázu napájecí hadice.

• Používejte pro svoji osobní ochranu vhodné ochranné prostředky. Noste ochranu dýchacích cest s filtrem s aktivním uhlím a ochranné brýle.

• Během používání přístroje udržujte děti a jiné osoby v patřičné vzdálenosti. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

• Odpojte před opravářskými a údržbovými pracemi a rovněž před přestávkami v práci a před přepravou přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.

• Držte při uvolňování hadicové spojky hadici pevně v ruce, aby se zabránilo zraněním způsobeným odmrštěnou hadicí.

• Dejte pozor na poškození. Zkontrolujte přístroj před uvedením do provozu, zda není poškozený.

Vyazuje-li přístroj závady, nesmí se v žádném případě uvést do provozu.

- Hadici přístroje nepřehýbejte. V opačném případě by mohlo dojít k jejímu poškození.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobců stříkaného materiálu.
- Buďte pozorní, neustále dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s rozumem. Nepoužívejte přístroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Neodstraňujte žádné typové štítky - jsou to bezpečnostně relevantní součásti přístroje.
- Nemáte-li v zacházení s přístrojem zkušenosti, měli byste se nechat v bezpečném zacházení vyškolit.

Bezpečnostní pokyny pro jemné postřikovací systémy

- Udržujte svoji pracovní oblast čistou, dobře osvětlenou a prostou nádob na barvy nebo rozpouštědla, hadrů a jiných hořlavých materiálů. Možné nebezpečí samovznícení. Udržujte vždy dostupné funkční hasicí přístroje / hasicí náčiní.
- Zajistěte dobré větrání v oblasti postřikování a dostatek čerstvého vzduchu v celém prostoru.
- Vypařující se hořlavá rozpouštědla vytvářejí výbušné prostředí.
- Nepostřikujte ani nečistěte materiály, jejichž bod vzplanutí je nižší než 21 °C. Používejte materiály na bázi vody, nesnadno těkavé uhlovodíky nebo podobné materiály. Snadno těkavá vypařující se rozpouštědla vytvářejí výbušné prostředí.
- Nepostřikujte v oblasti zdrojů vznícení, jako jsou statické elektrické jiskry, otevřené plameny, zápalné plameny, horké předměty, motory, cigarety a jiskry ze zapojování a odpojování proudových kabelů nebo obsluhy spínačů. Takové zdroje jisker mohou vést ke vznícení prostředí.
- Nerozstříkujte žádné materiály, u nichž není známo, zda nepředstavují zdroj nebezpečí. Neznámé materiály mohou vytvořit nebezpečné podmínky.
- Noste dodatečné osobní ochranné pracovní prostředky jako odpovídající ochranné rukavice a ochranná nebo ochranná dýchací maska při postřikování nebo manipulaci s chemikáliemi. Nošení ochranných pracovních prostředků pro odpovídající podmínky snižuje vystavování se nebezpečným látkám.
- Nestříkejte na sebe, na jiné osoby nebo zvířata. Držte ruce a ostatní části těla z dosahu postřikovacího paprsku. Pronikne-li postřikovací paprsek pokožkou, vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc. Postřikovací materiál může i přes rukavici proniknout pokožkou a vstříknout do vašeho těla.
- Nepovažujte vstříknutí za jednoduché pořezání. Vysokotlaký paprsek může do těla vstříknout toxické látky a vést k vážným zraněním. V případě vstříknutí do pokožky neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.

- Věnujte pozornost případným nebezpečím postřikovacího materiálu. Povšimněte si označení na nádobě nebo informací výrobce postřikovacího materiálu včetně výzvy k používání osobních ochranných pracovních prostředků. Je třeba se řídit pokyny výrobce, aby se snížilo riziko požáru zranění vyvolaných jedy, karcinogeny atd.
- Nikdy nepostřikujte bez namontované tryskové hlavice. Použití speciálního tryskového nástavce s vhodnou tryskovou hlavici snižuje pravděpodobnost, že vysokotlaký paprsek pronikne pokožkou a vstříkne do těla jedy.

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Dodržujte příslušné návody k obsluze příslušných pneumatických nástrojů / přídatných pneumatických přístrojů! Navíc je třeba dodržovat následující všeobecné pokyny.

Bezpečnostní pokyny k práci se stlačeným vzduchem a vyfukovacími pistolemi

- Dbejte na dostatečnou vzdálenost od výrobku, min. však 2,50 m a držte pneumatické nástroje / přídatné pneumatické přístroje během provozu mimo dosah kompresoru.
- Čerpadlo kompresoru a vedení dosahují v provozu vysokých teplot. Doteky vedou k popáleninám.
- Kompresorem nasávaný vzduch je třeba udržovat bez příměsí, které mohou v čerpadle kompresoru způsobit požár nebo výbuch.
- Při uvolňování hadicové spojky přidržte rukou spojovací díl hadice. Zabráníte tak poranění způsobené vyvrženou hadicí.
- Při práci s vyfukovací pistolí vždy noste ochranné brýle. Cizími tělesy a odfouknutými částicemi mohou být způsobena lehká zranění.
- Při práci s pneumatickou pistolí noste ochranné brýle a ochrannou dýchací masku. Prach je zdraví škodlivý! Cizími tělesy a odfouknutými částicemi mohou být způsobena lehká zranění.
- Nefoukejte vyfukovací pistolí na osoby nebo oděv na těle. Nebezpečí zranění!

Bezpečnostní pokyny při používání stříkacích a přídatných rozprašovacích přístrojů (např. nástřiky barvou)

- Při plnění držte přídatný rozprašovací přístroj mimo dosah kompresoru, aby žádná kapalina nepřišla do styku s kompresorem.
- Rozprašování přídatnými rozprašovacími přístroji (např. nástřiky barvou) nikdy neprovádějte směrem ke kompresoru. Vlhkost může vést k ohrožení v důsledku zasažení elektrickým proudem!
- Nepracujte s laky nebo rozpouštědly o bodu vznícení nižším než 55° C. Nebezpečí výbuchu!
- Laky a rozpouštědla nezahřívejte. Nebezpečí výbuchu!

- Pokud se zpracovávají zdraví škodlivé kapaliny, jsou zapotřebí ochranné filtrační přístroje (obličejové masky). Respektujte také údaje výrobců takových látek ohledně ochranných opatření.
- Řiďte se údaji a označeními nařízení o nebezpečných látkách uvedenými na obalech zpracovávaných materiálů. Případně je třeba učinit doplňková ochranná opatření, především používat vhodný oděv a masky.
- Během stříkacího procesu a v pracovním prostoru je zakázáno kouřit. Nebezpečí výbuchu! I výpary barev jsou lehce vznětlivé.
- V prostoru se nesmí vyskytovat žádné topeniště, otevřené světlo nebo stroje generující jiskry, resp. se nesmí provozovat.
- V pracovním prostoru neukládejte ani nekonzumujte jídla ani nápoje. Výpary barev jsou zdraví škodlivé.
- Pracovní prostor musí být větší než 30 m³ a musí mít zajištěnou dostatečnou výměnu vzduchu při nástřiku a schnutí.
- Nestříkejte proti větru. Při nástřiku hořlavých, resp. nebezpečných nástřikových materiálů zásadně dodržujte nařízení místního policejního úřadu.
- Ve spojení s tlakovou hadicí z PVC nepracujte s médii jako lakový benzín, butylalkohol a metylenchlorid. Tato média ničí tlakovou hadici.
- Pracovní oblast musí být oddělena od kompresoru, aby nemohl přijít do přímého styku s pracovním médiem.

Bezpečnost při údržbě / servisu

- Při každodenním používání lakovací stříkací pistoli vyčistěte, resp. stříkací pistoli vyčistěte přednostně čisticím zařízením na stříkací zařízení. Lakovací stříkací pistoli nenechávejte v čisticím zařízení dlouho.
- Nepoužívejte chloruhlovodíky (trichloretylen atd.) resp. kyselé nebo zásadité uhlovodíky jako rozpouštědla nebo čisticí prostředky, protože tyto látky mohou reagovat se součástmi lakovací stříkací pistole a vytvořit nebezpečné zplodiny rozkladu (trichlorethan s trochou vody vytváří kyselinu solnou). Hrozí nebezpečí výbuchu následkem oxidace!

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

Zanedbání ergonomických zásad

Nedbalé používání osobních ochranných prostředků (OOP)

Nedbalé používání nebo vynechání osobní ochranné výstroje může vést k těžkým zraněním.

- Noste předepsanou ochrannou výstroj.

Lidské chování, chybné chování

- Budte při všech pracích zcela soustředění.

⚠ **Zbytkové nebezpečí** - Nelze nikdy vyloučit.

Ohrožení hlukem

Poškození sluchu

Delší nechráněná práce s přístrojem může vést k poškození sluchu.

- Zásadně noste ochranu sluchu.

Chování v případě nouze

Při případné nehodě zaveďte příslušně potřebná opatření první pomoci a vyžádejte si co nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Při žádosti o pomoc uveďte následující údaje:

1. Kde se to stalo
2. Co se stalo
3. Počet zraněných
4. Jaký druh zranění
5. Kdo oznamuje!

6. Technické údaje

Lakovací stříkací pistole

Pracovní tlak barů	0-4
Max. provozní tlak bar	4
Max. spotřeba vzduchu l/min	180
Kapacita zásobníku na barvu l	0,6

Přístroj na měření tlaku v pneumatikách

Pracovní tlak barů	3-8
Max. provozní tlak bar	8

Stříkací pistole se sací nádobkou

Pracovní tlak barů	0-8
Max. provozní tlak bar	8
Kapacita zásobníku materiálu l	0,9

Vyfukovací pistole

Pracovní tlak barů	3-8
Max. provozní tlak bar	8

Spirálová hadice stlačeného vzduchu

Pracovní tlak barů	0-8
Max. provozní tlak bar	8

Délka m	5
---------	---

7. Před uvedením do provozu

Připojení:

Zasuňte fitinku hadice tlakového vzduchu do rychlospojky, objímka automaticky poskočí dopředu.

Odpojení:

Zatáhněte objímku zpět a hadici odstraňte.

⚠ VAROVÁNÍ

Při uvolňování hadicové spojky pevně držte spojku rukou, abyste zabránili zranění v souvislosti s vyvrstvením hadice dozadu.

Hadice stlačeného vzduchu je rovněž vybavena rychlospojkou, ke které lze výše popsaným způsobem připojit příslušenství.

- **Použití spirálové hadice stlačeného vzduchu**
 - Spirálovou hadici stlačeného vzduchu používejte k připojení pneumatického nástroj ke zdroji stlačeného vzduchu.
 - Připojte přípojku rychlospojky (5b) ke zdroji stlačeného vzduchu a přípojku pneumatického nástroje (5a) ke svému pneumatickému nástroji.
- **Použití lakovací stříkací pistole**
 - Příprava plochy k lakování
Objekt, resp. plocha atd. určené k lakování musí být čisté, bez prachu a mastnoty a suché. Kovové povrchy musí být bez rzi. Na plochu se nanáší velmi tenká vrstva rozprášené barvy, a proto by nerovnosti negativně ovlivnily výsledek lakování.
 - Kontrola viskozity
Viskozita je rychlost tečení materiálu. Pomocí nádoby na měření viskozity (není součástí dodávky) ji lze změřit následovně:
 1. Barvu zředte podle doporučení výrobce. Nejlepší je nejprve zředit jen málo a později zředit ještě jednou.
 2. Barvu dobře promíchejte. Nalijte barvu do nádoby resp. ji ponořte až po okraj do barvy.
 3. Změřte čas v sekundách, za který se při vytékání přeruší pramének kapaliny. Tato doba se označuje jako DIN-s. Materiál ředte tak dlouho, dokud praménky kapaliny nedosáhnou max. času 20 sekund.
 - Nastavení paprsku barvy
 - Pro široký paprsek (vodorovně), natočte trysku (1a) svisle.
 - Pro paprsek na výšku (svislý), natočte trysku (1a) vodorovně. Toto nastavení používejte pro větší plochy.
 - Pro nastavení trysky používejte příp. ploché kleště.

- **Použití přístroje na měření tlaku v pneumatikách**

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Optimální tlak vzduchu v automobilové pneumatice zajišťuje nejenom bezpečné chování při jízdě a dlouhou životnost vašich pneumatik – správný tlak v pneumatice doporučený výrobcem vozidla šetří také pohonné hmoty.
- Údaje pro komfortní minimální tlak vašich pneumatik naleznete v návodu k obsluze vašeho vozidla nebo např. na dveřním sloupku nebo klapce palivové nádrže.
- Stlačený vzduch potřebný k nahuštění pneumatiky musí být bez oleje. Před přístrojem nesmí být připojena maznice.

Nejlépe používejte pro práci s přístrojem na měření tlaku v pneumatikách pouze vlastní hadici stlačeného vzduchu, protože v jiných hadicích se mohou příp. nacházet zbytky oleje.

- **Použití stříkací pistole**

- Stříkací pistole pracuje na principu sání. Zásobník materiálu proto není pod tlakem. Stlačený vzduch, který dopravujete rozstříkovaný materiál, se připojí na přípojku stlačeného vzduchu a vede se tělem pistole. Stisknutím spouštěcí páčky se vzduch dostane do trysky, kde vytvoří díky vysoké rychlosti proudění podtlak. Následkem toho se nasaje rozstříkovaný materiál, je dopraven rozprašovací trubicou a současně rozptýlen.

8. Obsluha

- **Lakovací stříkací pistole**

1. Před zahájením práce zkontrolujte, zda je spouštěcí páčka (1c) volně pohyblivá.
2. Připojte lakovací stříkací pistoli k přípojce stlačeného vzduchu. Napájení vzduchem je třeba regulovat a filtrovat. Nastavte tlak vzduchu podle údajů zpracovávaného materiálu.
3. Řiďte se údaji výrobce používaného nátěrového materiálu. Materiál nalijte do zásobníku na barvu (1d) a uzavřete jej pečlivě víčkem. Při lakování dávejte pozor na hadici stlačeného vzduchu. Hadici držte jednou rukou, zatímco pistoli vedte druhou. Hadice se nesmí přehýbat, zůstat viset a nesmí se na ni šlapat, protože to vede k odletování kapek.
4. Stiskněte spouštěcí páčku (1c) provedte na několika vzorcích zkoušku nástřiku.
Můžete tak vyzkoušet optimální množství barvy a různá nastavení paprsku rozstříkování.
 - Rychlost lakování závisí na nastavení regulátoru množství barvy (1b).

Při malém množství barvy provádějte pomalé pohyby a při velkém množství rychlé pohyby. Na povrch nestříkejte obloukem a během nástřiku se nezastavujte, protože nástřík je pak nerovnoměrný, příliš mnoho resp. příliš málo materiálu na povrchu. Doporučená vzdálenost nástřiku by měly být cca 15 – 20 cm.

- Když je nátěr příliš suchý, snižte přívod vzduchu pomocí regulátoru vzduchu (1e). Otáčejte plynule regulátorem vzduchu ve směru pohybu hodinových ručiček, abyste snížili maximální možný tlak nasávaného vzduchu.
- Když je nátěr příliš mokrá, snižte přívod materiálu pomocí regulátoru množství barvy (1b).
- Když je rozprašování příliš hrubé, zvýšte tlak nasávaného vzduchu pomocí regulátoru vzduchu (1e). Když je rozprašování naopak příliš jemné, snižte tlak nasávaného vzduchu.

- Lakovací stříkací pistoli držte vždy ve stejnoměrné vzdálenosti od povrchu.
- Otvor ve víčku zásobníku na barvu udržujte vždy otevřený, abyste předešli poruchám funkce.

5. Lakovací stříkací pistoli držte kolmo vůči stříkané ploše a pohybujte jí rovnoměrně a paralelně ze strany na stranu.

6. Nejprve začněte dutinami a rohy objektu. V případě potřeby udělejte po každém lakování krátkou pauzu, aby se lak mohl odvětrat. Každý tah by se měl překrývat minimálně z 50 %. Pistolí pohybujte rovnoměrně a vždy vodorovně vůči objektu. Pracujte vždy shora dolů. Lakovací stříkací pistolí pohybujte vždy před okraj objektu, aby bylo dost barvy i na okrajích a hranách.

7. Když lakovací stříkací pistole krátce nepoužíváte, vypněte napájení vzduchem a vypusťte tlak.

8. Před vyčištěním pistole lakování ze všech stran zkontrolujte. Po ukončení práce nátěrový materiál vyprázdněte do vhodné nádoby. Již nepoužívané nátěrové materiály zlikvidujte.

Čerstvě zpracované povrchy se nesmí vystavit přímému slunečnímu záření, příliš vysokým resp. nízkým teplotám, větru, prachu, vodě nebo dešti.

• Příklad na měření tlaku v pneumatikách

- Příklad na měření tlaku v pneumatikách splňuje tři funkce:
 1. Měření
 2. Huštění
 3. Upouštění vzduchu

Měření

1. Nasaďte nástavec na ventilek (2e) na ventilek pneumatiky. Stiskněte páčku směrem dolů, abyste otevřeli blokovací mechanismus. Jakmile páčku pustíte, nástavec se upevní na ventilkou.

2. Na manometru odečtěte stávající tlak.

Na vnější kružnici stupnice se nachází jednotka bar (1 bar = 100 kPa).

Na vnitřní kružnici stupnice se nachází údaje pro psi.

Huštění

1. Připojte přípojku rychlospojky (2c) přístroje na měření tlaku v pneumatikách na vedení stlačeného vzduchu.

2. Nasaďte nástavec na ventilek (2e) na ventilek pneumatiky.

3. Stiskněte spouštěcí páčku (2d). Stlačený vzduch proudí do pneumatiky. V okamžiku nahuštění ukáže manometr tlak lehce vyšší než je skutečný tlak v pneumatice. Jakmile spouštěcí páčku pustíte, můžete na manometru odečíst skutečný tlak. Tip: Zvýšením tlaku v pneumatice o cca 0,2 bar, můžete pozitivně ovlivnit spotřebu paliva.

Upouštění

Pokud je tlak v pneumatice příliš vysoký, stiskněte tlačítko upuštění vzduchu (2b) a pomalu upustěte stlačený vzduch. Snižte tlak v pneumatice až na požadovanou hodnotu.

• Stříkací pistole

1. Před zahájením práce zkontrolujte, zda je spouštěcí páčka (3c) volně pohyblivá.

2. Připojte stříkací pistoli pomocí přípojky rychlospojky (3d) ke generátoru stlačeného vzduchu. Napájení vzduchem je třeba regulovat a filtrovat. Nastavte tlak vzduchu podle údajů zpracovávaného materiálu a podle údajů v technických údajích.

3. Materiál nalijte do zásobníku (3b) a pevně jej našroubujte na šroubovací přípojku stříkací pistole. Nebo na šroubovací přípojku stříkací pistole připojte požadovanou jednorázovou nádržku.

Při práci dávejte pozor na hadici stlačeného vzduchu. Hadici držte jednou rukou, zatímco stříkací pistole veďte druhou. Hadice se nesmí přehýbat, zůstat viset a nesmí se na ni šlapat, protože to vede k odletování kapek.

4. Stiskněte spouštěcí páčku (3c) provedte na několika vzorcích zkoušku nástřiku. Můžete tak vyzkoušet optimální tloušťku nástřiku a různá nastavení paprsku rozstříkování.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Při nástřiku pistolí držte zásobník materiálu vždy směrem dolů, abyste předešli úniku materiálu.
- Nepoužívejte abrazivní a kyselé materiály a materiály obsahující benzín.
- Používejte pouze hadici stlačeného vzduchu odolnou vůči rozpouštědlům a tlaku (min. 10 bar).

• Vyfukovací pistole

– Vyfukovací pistole je vybavena přípojku rychlospojky (4c). Připojte pneumatický kompresor pomocí přípojky rychlospojky k vyfukovací pistoli.

– Uveďte generátor stlačeného vzduchu do provozu.

– Stiskněte spouštěcí páčku (4b), pro spuštění přívodu vzduchu. Čím více páčku stisknete, tím silnější bude proud vzduchu.

– Pro zastavení přívodu vzduchu páčku pusťte.

– Po práci nástroj odpojte od generátoru stlačeného vzduchu.

9. Údržba a čištění

⚠ OPATRNĚ

Před zahájením čištění přístroje jej bezpodmínečně odpojte od napájení stlačeným vzduchem.

- Pro zajištění bezvadného fungování a dlouhé životnosti je nezbytné svědomité mazání a údržba.
- K provozu pneumatických nástrojů je zapotřebí čistý vzduch. Zbytky rzi, prach a nečistoty z napájecího vedení negativně ovlivní výkon a vedou k technickým problémům.
- Přístroj a příslušenství čistěte v případě potřeby vlhkým hadrem.
- Nepoužívejte chemické čisticí prostředky obsahující agresivní látky jako benzín, ředidlo atd., protože by mohly poškodit plast.
- Nedovolte, aby do přívodu stlačeného vzduchu nástrojů pronikly kapaliny a neponojujte je do kapalin. Voda v přívodu stlačeného vzduchu může přístroj poškodit. Kompresor a jeho systém potrubí pravidelně zbavujte vody! Rovněž pravidelně čistěte vzduchový filtr svého zařízení.

Čištění lakovací stříkací pistole

Čištění (při použití látek rozpustných ve vodě)

V případě použití nátěrového materiálu rozpustného ve vodě postačí omýt řádně všechny součásti lakovací stříkací pistole vodou.

Intenzivní čištění (při použití látek nerozpustných ve vodě)

- Mějte prosím na paměti, že pokud používáte nátěrového hmoty jako laky nebo základové nátěry, je demontáž a intenzivní vyčištění lakovací stříkací pistole nevyhnutelné, protože jinak vzniknou usazeniny a výsledkem může být nečistý nástřík.
- Pistoli a nádobku na barvu vyčistěte po každém použití vhodným rozpouštědlem, resp. čisticím prostředkem. Obsah vyprázdněte. Naplňte trochu ředidla do nádoby a nádobku propláchněte. Nádobku vyprázdněte a postup zopakujte ještě jednou s čistou vodou. Krátce stříkněte pistolí čisté ředidlo.
- Během čištění používejte, prosím, bezpodmínečně masku a rukavice odolné proti rozpouštědlům! Používejte také ochranné brýle, protože stříknutí rozpouštědla do očí může vést k podráždění očí.
- Pistole se **nikdy** nesmí nechat ležet po delší dobu, resp. přes noc v rozpouštědle!
- **Nikdy** nepoužívejte tvrdé nebo špičaté předměty na odstraňování zbytků laku. Tryska musí být vždy čistá, usazeniny zaschlého laku mohou deformovat paprsek a poškodit pistolí.

- Po řádném vyčištění opláchněte všechny díly a lakovací stříkací pistolí osušte. Pistoli znovu sestavte. Naplňte trochu ředidla do nádoby a lakovací stříkací pistolí profoukněte stlačeným vzduch s ředidlem.

• Čištění přístroje na měření tlaku v pneumatikách

- Dbejte na to, aby se do otvoru přívodu stlačeného vzduchu nedostala cizí tělesa nebo nečistoty.
- Manometr nevystavujte otřesům nebo mechanickému tlaku.
- Do těsnění kolíčku odtahu občas přidejte pár kapek oleje. Jinak je přístroj na měření tlaku v pneumatikách bezúdržbový

• Čištění a údržba stříkací pistole

- Stříkací pistolí před údržbou a čištěním vždy odpojte od zdroje stlačeného vzduchu.
- Pistoli propláchněte ředidlem nebo čisticím prostředkem. Rozstříknutím malého množství čisticího prostředku lze zevnitř vyčistit výtlačnou trubičku, trysku a rozprašovací trubičku.
- Do těsnění kolíčku odtahu občas přidejte pár kapek oleje. Jinak je stříkací pistole bezúdržbová.

Tlak vzduchu a množství vzduchu

- Pneumatické nástroje se používají při tlaku uvedeném vždy v technických údajích a s kompresorem o objemu vzduchu min. 200 l/min. Větší tlak než max. přípustný tlak by kvůli vyššímu zatížení zkrátil životnost přístroje. Ideální je použití kompresoru o objemu vzduchu 300–400 l/min.
- Používejte pouze připojovací hadice o vnitřním průměru alespoň 9 mm. Při seřizování stlačeného vzduchu myslíte na to, že při délce hadice 10 m a vnitřním průměru 9 mm klesne tlak o cca 0,6 bar.

10. Skladování

1. Provádějte všechny všeobecné údržbové práce, které jsou uvedeny v návodu k obsluze v oddíle Údržba.
2. Při delším nepoužívání naolejujte celou lakovací stříkací pistolí vně i uvnitř trochou řídkého oleje neobsahujícího kyseliny. Před dalším použitím naplňte trochu ředidla do nádoby na barvu a lakovací stříkací pistolí profoukněte stlačeným vzduch s ředidlem, abyste olej odstranili.
3. Všechny součásti sady skladujte na suchém místě chráněném před prachem a nečistotami.

11. Likvidace a recyklace

Zařízení je v obalu, aby se zabránilo přepravním škodám. Tento obal je surovina a lze ho tudíž recyklovat nebo vrátit do oběhu surovin.

Zařízení a jeho příslušenství se skládají z různých materiálů, jako např. kov a plasty. Vadné součásti zlikvidujte jako speciální odpad. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo na správě obce!

Vysvetlenie symbolov na prístroji

	<p>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!</p>
	<p>Noste ochranu sluchu!</p>
	<p>Používajte ochranu rúk!</p>
	<p>Noste ochranné okuliare!</p>
	<p>Používajte ochranu dýchacích ciest.</p>

Obsah:	Strana:
1. Úvod	72
2. Popis prístroja.....	72
3. Rozsah dodávky.....	72
4. Použitie v súlade s určením	73
5. Bezpečnostné upozornenia.....	73
6. Technické údaje.....	76
7. Pred uvedením do prevádzky.....	77
8. Obsluha	77
9. Údržba a čistenie	79
10. Skladovanie	80
11. Likvidácia a opätovné zhodnotenie	80

1. Úvod

Výrobca:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Vážení zákazníci,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržovanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použitím v rozpore s určením

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabránite nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať. Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja

Pištoľ na striekanie farby

- 1a Nadstavec dýzy
- 1b Regulátor množstva farby
- 1c Kohútik
- 1d Zásobník na farbu
- 1e Regulátor vzduchu
- 1f Prípojka rýchlospojky

Merací prístroj naplnenia pneumatiky

- 2a Manometer
- 2b Tlačidlo vypúšťania vzduchu
- 2c Prípojka rýchlospojky
- 2d Kohútik
- 2e Konektor ventilu
- 2f Univerzálny adaptér
- 2g Ventilový adaptér, napr. na ventily pneumatík bi cyklov
- 2h Ihla na lopty

Striekacia pištoľ s nasávacou nádržkou

- 3a Dýza
- 3b Zásobník na materiál
- 3c Kohútik
- 3d Prípojka rýchlospojky

Vyfukovacia pištoľ

- 4a Dýza
- 4b Kohútik
- 4c Prípojka rýchlospojky

Tlakovzdušná špirálová hadica

- 5a Prípojka náradia na stlačený vzduchu
- 5b Prípojka rýchlospojky

3. Rozsah dodávky

- Otvorte obal a opatrne z neho vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred prácou sa oboznámte s prístrojom za pomoci návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri opotrebovateľných a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ POZOR!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi!

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

4. Použitie v súlade s určením

Tlakovzdušná špirálová hadica

Tlakovzdušná špirálová hadica je vhodná na zásobovanie vzduchom náradia na stlačený vzduch.

Vyfukovacia pištoľ

Vyfukovacia pištoľ je vhodná na čistenie a vyfukovanie dutín alebo ťažko dostupných miest, ako aj na čistenie znečistených pracovných prístrojov. Plynulo ovládateľný kohútik umožňuje presné dávkovanie stlačeného vzduchu.

Merací prístroj naplnenia pneumatiky

Merací prístroj naplnenia pneumatiky umožňuje jednoduché a presné naplnenie pneumatík. Manometer slúži na kontrolu tlaku v pneumatikách. Pomocou integrovaného vypúšťacieho ventilu je možné znížiť príliš vysoký tlak v pneumatikách. Po naplnení skontrolujte nastavený tlak v pneumatikách pomocou vhodného meracieho prístroja, napr. na čerpacej stanici.

Pištoľ na striekanie farby

Pištoľ na striekanie farby s prúdovou nádržkou je určená na rozprašovanie farieb a lakov. Pištoľ na striekanie farby sa vynikajúco hodí na všetky menšie natieracie a lakovacie práce. Nastavenie množstva vzduchu a farby vám pomôže dosiahnuť vynikajúci výsledok práce. Pištoľ na striekanie farby s plynulým nastavením z plochého na kruhový nástrek sa najlepšie hodí tak na veľké plochy, ako aj na rohy a hrany. Skontrolujte nastavenie na základe skúšobného lakovania. Nezabudnite, že sa nesmú spracúvať abrazívne materiály a materiály s obsahom kyselín a benzínu.

Striekacia pištoľ s nasávacou nádržkou

Vhodná na striekanie a rozprašovanie čistiacich prostriedkov na čistenie za studena, rozprašovacieho oleja atď. Plynulo ovládateľný kohútik umožňuje presné dávkovanie striekaného materiálu. Pomocou otočnej dýzy sa dá nastaviť pomer striekanej kvapaliny k množstvu vzduchu.

Tip: Pred začiatkom práce by ste mali urobiť krátky test na novinovom papieri, aby ste našli optimálny pracovný tlak.

Prístroj poháňaný stlačeným vzduchom je určený len na nanášanie/rozprašovanie lakových farieb, lazúr, základných náterov, priehľadných lakov, krycích lakov na motorových vozidlách, moridiel, ochranných prostriedkov na drevo a rastliny, olejov a dezinfekčných prostriedkov na báze rozpúšťadiel a riediteľných vodou.

Prístroj nie je vhodný na spracovanie disperzných a latexových farieb, lúhov, kyslých nanášacích látok, zrnitého rozprašovacieho materiálu s obsahom častíc, ako aj materiálov zabraňujúcich striekaniu a kvapkaniu. Každé iné použitie alebo zmena prístroja sa považuje za použitie v rozpore s určením a predstavuje značné nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté použitím v rozpore s určením nepreberáme žiadnu zodpovednosť. Prístroj je určený len na súkromné použitie.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Bezpečnostné upozornenia

Azokat a helyeket, ahol a biztonságáért összefüggő útmutatásokat adunk, a következőképpen jelöljük: ⚠ Okrem toho návod na obsluhu obsahuje iné dôležité miesta v texte, ktoré sú označené slovom „POZOR!“.

⚠ Pozor!

Pri použití prístrojov sa musí dodržiavať niekoľko bezpečnostných opatrení, aby sa predišlo poraneniám a škodám. Dôkladne si prečítajte predložený návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. V prípade, že prístroj odovzdávate iným osobám, odovzdajte im aj tento návod na obsluhu / bezpečnostné upozornenia. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Pri nedodržaní tohto návodu existuje najvyššie nebezpečenstvo ohrozenia života, príp. nebezpečenstvo život ohrozujúcich poranení.

⚠ VAROVANIE

Pri nerešpektovaní tohto návodu hrozí smrteľné nebezpečenstvo, resp. nebezpečenstvo vážnych poranení.

⚠ OPATRNE

Pri nedodržaní tohto návodu existuje nebezpečenstvo ľahkých až stredne závažných poranení.

⚠ UPOZORNENIE

Pri nedodržaní tohto návodu existuje nebezpečenstvo poškodenia prístroja alebo iných vecných hodnôt.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1. Vaše pracovné okolie udržiavajte čisté.

- Následkom neporiadku v pracovnej oblasti môžu byť nehody.

2. Zohľadnite vplyvy okolia.

- Pri práci sa postarajte o dostatočné osvetlenie.

3. Zabráňte prístupu ďalších osôb.

- Iným osobám, hlavne deťom a mladistvým, zabráňte kontaktu s prístrojom. Udržiavajte ich v dostatočnej vzdialenosti od pracovnej oblasti.

4. Nepoužívané prístroje bezpečne uschovajte.

- Nepoužívané prístroje sa musia skladovať na suchom, vysoko položenom alebo uzatvorenom mieste, mimo dosahu detí.

5. Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela

- Počas používania zariadenia sa postarajte o dostatočnú stabilitu.

6. Pracujte pri plnom vedomí

- Nikdy nepracujte pod vplyvom alkoholu, drog, liekov ani iných substancií, ktoré by mohli ovplyvniť videnie, zručnosť a schopnosť úsudku.

Osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami nesmú prístroje používať, iba ak by boli pod dohľadom a poučené opatrovateľkou/opatrovateľom.

Tlakovzdušné nástroje nikdy nesmerujte na seba alebo iné osoby alebo na zvieratá. Rozpúšťadlá alebo riedidlá môžu poleptať kožu, pľúca alebo oči.

Prípojku stlačeného vzduchu spájajte s nástrojom na stlačený vzduch len pomocou rýchlospojky a nastavenie pracovného tlaku vyregulujte pomocou redukčného ventilu. Nikdy sa nesmie prekročiť maximálne prípustný pracovný tlak, pozri k tomu Technické údaje. Ako zdroj energie nikdy nepoužívajte kyslík, horľavé plyny alebo halogenovaný uhlíkovodík. Skontrolujte všetky prípojky a hadice, či sú dobre upevnené a funkčné. Voľné hadice môžu predstavovať vážne nebezpečenstvo poranenia. Používajte len bezpečnostné spojky.

Najskôr odpojte hadicu od zdroja stlačeného vzduchu a až potom odstráňte zásobovacu hadicu z prístroja. Zabráňte tak nekontrolovanému hádaniu, resp. spätnému nárazu zásobovacej hadice. Prístroj na stlačený vzduch odpojte od zdroja stlačeného vzduchu pred nastavovacími prácami, pri dlhšom nepoužívaní a pri údržbových prácach. Bezpodmienečne používajte ochranné vybavenie. Nezabudnite, že výpary a určité materiály sú jedovaté.

Tieto môžu spôsobiť vyrážky alebo môžu byť inak zdraviu škodlivé. Dbajte na údaje uvedené na obaloch spracúvaných materiálov a označenia nariadenia o nebezpečných látkach. Vždy používajte ochranné dýchacie prístroje a ochranný odev.

Stupeň ochrany prístrojov musí vždy zodpovedať spracúvanému materiálu. V prípade potreby sa musia urobiť dodatočné ochranné opatrenia, predovšetkým sa musí nosiť vhodné oblečenie a masky. Aj pri lakovaní a čistení vždy noste rukavice. Odporúčame, aby ste pri lakovaní striekaním vždy nosili ochranu sluchu a zraku. Nezabudnite, že striekacie prístroje, ktoré pracujú s vysokým tlakom, vytvárajú spätné rázy, ktoré môžu v určitej situácii spôsobiť pri obsluhu poškodenia z preťaženia. Keď pracujete s výbušným materiálom, nezabudnite, že pri prietoku kvapalín a/alebo vzduchu hadicami pri lakovaní striekaním a pri čistení nevodivých častí handrami môžu vzniknúť statické náboje. Prístroje nepoužívajte, ak nepracujú správne alebo boli poškodené. Nepokúšajte sa ich opravovať. Vždy sa obráťte na náš zákaznícky servis. Nikdy neprekračujte maximálny povolený pracovný tlak 8 barov. Na nastavenie pracovného tlaku používajte redukčný ventil.

Nezalamujte hadicu prístroja. Inak sa môže poškodiť.

• VAROVANIE! REAKTÍVNE SILY!

- Pri vysokých pracovných tlakoch sa môžu vyskytnúť reaktívne sily, ktoré za určitých podmienok môžu viesť k ohrozeniam v dôsledku trvalej záťaže.

• VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO UDUSENIA!

Pri prácach s dusíkom vzniká nebezpečenstvo udusení! Pracujte preto len v dobre vetraných priestoroch!

- **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Nikdy neprekračujte maximálny povolený pracovný tlak 3 barov. Na nastavenie pracovného tlaku používajte redukčný ventil.

- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! NESPRÁVNE POUŽITIE!** Nesmerujte prístroj na ľudí a/alebo zvieratá.

- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU/POŽIARU! ZÁKAZ FAJČENIA!** Nezapaľujte iskry ani otvorený oheň.

- **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Nikdy nepoužívajte kyslík alebo iné horľavé plyny ako zdroj energie.

- **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Najskôr odpojte hadicu od zdroja stlačeného vzduchu a až potom odstráňte zásobovacu hadicu z prístroja. Zabráňte tak nekontrolovanému hádaniu, resp. spätnému nárazu zásobovacej hadice.

- Na vašu osobnú ochranu používajte vhodné osobné ochranné prostriedky. Používajte ochranu dýchacích ciest a ochranné okuliare.

- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od prístroja počas jeho používania. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

- Pred opravárskymi a údržbovými prácami, ako aj pred prerušeniami prevádzky a prepravou prístroja odstráňte zdroj stlačeného vzduchu.

- Pri uvoľňovaní hadicovej spojky držte hadicu pevne v ruke, aby ste zabránili poraneniam spôsobeným vymrštením hadice.
- Dávajte pozor na poškodenie. Skontrolujte prístroj pred uvedením do prevádzky ohľadom prípadných škôd. Ak prístroj vykazuje nedostatky, nesmie sa v žiadnom prípade uviesť do prevádzky.
- Nezalamujte hadicu prístroja. Inak sa môže poškodiť.
- Prosím, dodržiavajte bezpečnostné upozornenia od výrobcu materiálu na striekanie.
- Buďte neustále pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pracujte rozumne. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.
- Neodstraňujte typové štítky – sú dôležitou bezpečnostnou súčasťou prístroja.
- Ak nemáte skúsenosti s obsluhou prístroja, mali by ste sa zaškoliť o bezpečnom zaobchádzaní.

Bezpečnostné upozornenia pre systémy na jemné striekanie

- Udržiavajte váš pracovný priestor čistý, dobre osvetlený a bez nádob s farbami alebo rozpúšťadlami, handier a iných horľavých materiálov. Možné nebezpečenstvo samovznietenia. Vždy majte k dispozícii funkčné hasiace prístroje.
- Zabezpečte dobré vetranie v oblasti striekania a dostatočný prísun čerstvého vzduchu do celého priestoru.
- Odparovanie horľavých rozpúšťadiel vytvára výbušné prostredie.
- Nestriekajte materiály, ktorých bod vznietenia sa nachádza pod 21 °C, ani ich nepoužívajte na čistenie. Používajte materiály na báze vody, neprchavé uhľovodíky alebo pod. materiály. Odparovanie prchavých rozpúšťadiel vytvára výbušné prostredie.
- Nestriekajte v blízkosti zápalných zdrojov, ako napr. statické iskry, otvorené plamene, zdroje zapálenia, horúce povrchy, motory, cigarety a iskrenie pri zastrčení a vytiahnutí napájacích káblov alebo pri obsluhu spínačov. Takéto zdroje iskrenia môžu viesť k vznieteniu prostredia.
- Nestriekajte materiály, o ktorých nie je známe, či predstavujú nebezpečenstvo. Neznáme materiály môžu tvoriť nebezpečné podmienky.
- Noste dodatočne osobné ochranné vybavenie, ako napr. príslušné ochranné rukavice a ochranu dýchania a dýchacích ciest pri striekaní alebo manipulácii s chemikáliami. Nosenie ochranného vybavenia za vhodných podmienok znižuje vystavenie nebezpečným látkam.
- Nestriekajte smerom na seba ani iné osoby, či zvieratá. Držte ruky a iné časti tela v dostatočnej vzdialenosti od striekania prúdom. Ak prenikne prúd striekania cez kožu, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Materiál na striekanie môže preniknúť cez rukavicu na pokožku a dostať sa do vášho tela.

- Nepokladajte vstrekovanie za jednoduchý proces. Vysokotlakový prúd môže do vášho tela vstrekovať jedovaté látky a viesť k vážnym poraneniam. V prípade preniknutia do kože okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Dbajte na prípadné nebezpečenstvá spôsobené materiálom na striekanie. Dodržiavajte označenia na nádobe alebo informácie od výrobcu materiálu na striekanie, vrátane požiadania na používanie osobného ochranného vybavenia. Musia sa dodržiavať pokyny od výrobcu, aby sa znížilo riziko požiaru a zranení spôsobených toxínmi, karcinogénmi atď.
- Nikdy nestriekajte bez namontovanej hlavy dýzy. Použitie špeciálnej vložky dýzy s vhodnou hlavou dýzy zabráni pravdepodobnosti preniknutia vysokotlakového prúdu do kože a jedov do tela.

DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Dodržiavajte príslušné návody na obsluhu jednotlivých pneumatických nástrojov/pneumatických prídavných prístrojov! Nasledujúce všeobecné pokyny sa musia dodatočne dodržiavať.

Bezpečnostné upozornenia pre prácu so stlačeným vzduchom a vyfukovacími pištoľami

- Dbajte na dostatočnú vzdialenosť od produktu, min. však 2,50 m a udržiavajte pneumatické nástroje/pneumatické prídavné prístroje počas prevádzky v dostatočnej vzdialenosti od kompresora.
- Kompresorové čerpadlo a vedenia dosahujú počas prevádzky vysoké teploty. Dotýkanie sa môže viesť k popáleninám.
- Vzduch nasávaný z kompresora je potrebné udržiavať bez prímiesí, ktoré by v kompresorovom čerpadle mohli viesť k požiarom alebo výbuchom.
- Pri uvoľňovaní hadicovej spojky držte spojku hadice pevne rukou. Tak zabránite poraneniam spôsobeným vymrštením hadice.
- Pri prácach s vyfukovacou pištoľou noste ochranné okuliare. Cudzie telesá a vyfúknuté diely môžu ľahko spôsobiť poranenia.
- Pri prácach s pneumatickou pištoľou noste ochranné okuliare a respirátor. Prach je zdraviu škodlivý! Cudzie telesá a vyfúknuté diely môžu ľahko spôsobiť poranenia.
- Nefúkajte vyfukovacou pištoľou na osoby alebo na oblečenie na tele. Nebezpečenstvo poranenia!

Bezpečnostné upozornenia pri používaní postrekováčov a rozprašovacích prídavných zariadení (napr. rozprašovače farby):

- Udržiavajte rozprašovacie prídavné zariadenie v dostatočnej vzdialenosti od kompresora, aby sa nedostal do kontaktu s tekutinou.
- Používajte rozprašovacie prídavné zariadenia (napr. rozprašovače farby) v smere kompresora.

Vlhkosť môže viesť ku elektrickým rizikám!

- Nespracúvajte laky alebo rozpúšťadlá s bodom vzplanutia nižším ako 55 °C. Nebezpečenstvo výbuchu!
- Laky a rozpúšťadlá nezahrievajte. Nebezpečenstvo výbuchu!
- Ak sa spracovávajú zdraví škodlivé kvapaliny, vyžadujú sa na ochranu filtračné prístroje (masky na tvár). Dodržiavajte tiež informácie o ochranných opatreniach poskytnutých výrobcami takýchto látok.
- Dbajte na údaje uvedené na obaloch spracúvaných materiálov a označenia nariadenia o nebezpečných látkach. V prípade potreby sa musia urobiť dodatočné ochranné opatrenia, predovšetkým sa musí nosiť vhodné oblečenie a masky.
- Počas procesu striekania, ako aj v pracovnom priestore sa nesmie fajčiť. Nebezpečenstvo výbuchu! Lahko horľavé sú aj výpary z farieb.
- Ohniská, otvorený plameň alebo stroje tvoriace iskry nesmú byť prítomné, resp. prevádzkované.
- Jedlá a nápoje neuchovávajte ani nekonzumujte v pracovnom priestore. Výpary z farieb sú zdraví škodlivé.
- Pracovný priestor musí byť väčší ako 30 m³ a pri striekaní a sušení musí byť zaistená dostatočná výmena vzduchu.
- Nikdy nestriekajte proti vetru. Pri postrekovaní horľavých, resp. nebezpečných postrekovacích materiálov rešpektujte ustanovenia miestneho policajného orgánu.
- Pomocou PVC tlakovzdušnej hadice nespracúvajte médiá, ako lakový benzín, butylalkohol a dichlórmetán. Tieto médiá poškadzujú tlakovzdušnú hadicu.
- Pracovná oblasť musí byť od kompresora oddelená tak, aby sa tento nedostal do priameho kontaktu s pracovným médiom.

Bezpečnosť pri údržbe/servise

- Pri každodennom používaní čistíte pištoľ na striekanie farby, resp. striekaciu pištoľ prednostne pomocou zariadenia na umývanie striekacích prístrojov. Pištoľ na striekanie farby nenechávajte v umývačom zariadení dlhý čas.
- Ako rozpúšťadlá, resp. čistiace prostriedky nepoužívajte chlórourhľovodíky (trichlóretylén atď.), resp. kyslé alebo zásadité uhľovodíky, pretože tieto substancie reagujú s komponentami pištole na striekanie farby a môžu vytvárať nebezpečné produkty odbúravania (trichlóretán s trochou vody vytvára kyselinu solnú). V dôsledku oxidácie existuje nebezpečenstvo výbuchu!

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia
Zanedbanie ergonomických princípov
Nedbalé používanie osobných ochranných prostriedkov (OOP)

Nedbalé používanie alebo nepoužívanie osobných ochranných pomôcok môže viesť k závažným poraneniam.

- Noste predpísané ochranné prostriedky.

Ľudské správanie, chybné správanie

- Pri všetkých prácach musíte byť plne koncentrovaní.

△ Zostatkové nebezpečenstvo – Nie je ho možné nikdy vylúčiť.

Ohrozenie hlukom

Poškodenia sluchu

Dlhšie nechránené pracovanie s prístrojom môže viesť k poškodeniam sluchu.

- V každom prípade noste ochranu sluchu.

Správanie sa v prípade núdze

Pri prípadnom výskyte úrazu vykonajte potrebné opatrenia prvej pomoci a okamžite privolajte kvalifikovanú lekársku pomoc.

Keď žiadate o pomoc, uvádzajte nasledujúce údaje:

1. Kde sa udalosť stala
2. Čo sa stalo
3. Koľko je zranených
4. O aký typ poranenia ide
5. Kto udalosť hlási!

6. Technické údaje

Pištoľ na striekanie farby

Pracovný tlak bar	0-4
Max. prevádzkový tlak v baroch	4
Max. spotreba vzduchu l/min	180
Kapacita zásobníka na farbu v l	0,6

Merací prístroj naplnenia pneumatiky

Pracovný tlak bar	3-8
Max. prevádzkový tlak v baroch	8

Striekacia pištoľ s nasávacou nádržkou

Pracovný tlak bar	0-8
Max. prevádzkový tlak v baroch	8
Kapacita zásobníka na materiál v l	0,9

Vyfukovacia pištoľ

Pracovný tlak bar	3-8
Max. prevádzkový tlak v baroch	8

Tlakovzdušná špirálová hadica

Pracovný tlak bar	0-8
Max. prevádzkový tlak v baroch	8
Dĺžka v m	5

7. Pred uvedením do prevádzky

Pripojenie:

Vsuvku tlakovzdušnej hadice zasuňte do rýchlospojky, objímka automaticky vyskočí dopredu.

Odpojenie:

Stiahnite objímku späť a odstráňte hadicu.

⚠ VAROVANIE

Pri uvoľňovaní hadicovej spojky držte spojku hadice pevne rukou, aby ste predišli poraneniam spôsobeným vymrštením sa hadice.

Tlakovzdušná hadica je takisto vybavená rýchlospojku, pomocou ktorej sa môže pripojiť príslušenstvo popísané vyššie.

• Použitie tlakovzdušnej špirálovej hadice

- Používajte tlakovzdušnú špirálovú hadicu na spojenie nástroja na stlačený vzduchu so zdrojom stlačeného vzduchu.
- Spojte prípojku rýchlospojky (5b) so zdrojom stlačeného vzduchu a prípojku nástroja na stlačený vzduchu (5a) s nástrojom na stlačený vzduch.

• Použitie pištole na striekanie farby

- Príprava plochy na nalakovanie
Lakový objekt, resp. plocha musí byť čistá, bez prachu, bez tuku a suchá. Kovové povrchy musia byť bez hrdze. Nerovnosti by mohli negatívne ovplyvniť výsledok lakovania, pretože na plochu sa nanáša veľmi jemne rozprášená farba v tenučkej vrstve.
- Kontrola viskozity
Viskozita je rýchlosť tečenia materiálu. Pomocou odmerky na viskozitu (nie je súčasťou dodávky) sa táto dá zmerať takto:
 1. Zriedte farbu podľa odporúčania výrobcu. Najskôr pridajte trochu menej riedidla a neskôr zriedte ešte raz.
 2. Farbu dobre premiešajte. Nalejte farbu do odmerky, resp. ponorte odmerku až nad okraj do farby.
 3. Zmerajte čas v sekundách, kým sa preruší vlákno tekutiny pri výtoku. Tento čas výtoku sa označuje ako DIN-s. Zriedajte materiál dovtedy, kým vlákno tekutiny nedosiahne max. čas 20 sekúnd.
- Nastavenie prúdu farby
 - Pre široký prúd (vodorovne) nastavte dýzu (1a) zvislo.
 - Pre vysoký prúd (zvislo) nastavte dýzu (1a) vodorovne. Tieto nastavenia použite na väčšie plochy.
 - Na nastavenie dýzy použite v prípade potreby ploché kliešte.

• Použitie meracieho prístroja naplnenia pn um tiky

⚠ UPOZORNENIE

- Optimálny tlak vzduchu v automobilových pneumatikách zaisťuje nielen bezpečné jazdné vlastnosti a dlhú trvanlivosť vašich pneumatík – vďaka správne mu tlaku v pneumatikách, ktorý odporúča výrobca, šetríte aj palivo.
- Údaje o komfortnom minimálnom tlaku svojich pneumatík nájdete v návode na použitie svojho vozidla alebo, napr. na prahu dverí alebo vzadu za klapkou palivovej nádrže.
- Tlak vzduchu potrebný na naplnenie pneumatiky musí byť bez oleja. Pred prístrojom nesmie byť pripojená žiadna maznica. Najlepšie, keď použijete vlastnú tlakovzdušnú hadicu len na prácu s meracím prístrojom tlaku v pneumatike, pretože v iných tlakovzdušných hadiciach by ešte eventuálne mohli byť zvyšky oleja.

• Použitie striekacej pištole

- Striekacia pištoľ pracuje na princípe nasávania. Zásobník na materiál preto nie je pod tlakom. Stlačený vzduch, ktorý dopravuje materiál na striekanie, je pripojený na prípojku stlačeného vzduchu a vedený cez teleso pištole. Stlačením kohútika sa dostane vzduchu do dýzy, kde sa vysokou rýchlosťou prúdenia vytvára podtlak. V dôsledku toho sa nasáva materiál na striekanie, dopravuje sa cez rozprašovaciu rúrku a súčasne sa rozprašuje.

8. Obsluha

• Pištoľ na striekanie farby

1. Pred začiatkom práce skontrolujte, či je kohútik (1c) voľne pohyblivý.
2. Pištoľ na striekanie farby spojte s prípojkou stlačeného vzduchu. Zásobovanie vzduchom by malo byť regulované a filtrované. Nastavte tlak vzduchu podľa údajov materiálu na spracovanie.
3. Rešpektujte pokyny výrobcu náterového materiálu, ktorý chcete použiť. Spracúvaný materiál nalejte do zásobníka farby (1d) a zásobník starostlivo uzavrite vekom. Pri lakovaní dávajte pozor na tlakovzdušnú hadicu. Hadicu jednou rukou pevne držte, kým druhou vediete pištoľ. Hadica sa nesmie zalomiť, zachytiť a nesmie sa na ňu stúpať, pretože to spôsobuje kvapkanie.
4. Stlačte kohútik (1c) a na niekoľkých skúšobných kusoch urobte striekací test.
Tak môžete vyskúšať optimálne množstvo farby a rozličné nastavenia postrekovacieho prúdu.
 - Tempo lakovania závisí od nastavenia regulátora množstva farby (1b).

Keď je málo farby, vykonávajte pomalé pokyny, keď je veľa farby, rýchle pohyby. Na ošetrovaný povrch nestriekajte v oblúku a počas striekania nezastávajte, pretože sa na povrch nastrieka nerovnomerne veľa, resp. príliš málo materiálu. Odporúčaná vzdialenosť striekania by mala byť cca 15 – 20 cm.

- Keď je náter príliš suchý, znížte prívod vzduchu pomocou regulátora vzduchu (1e). Otáčajte regulátor vzduchu plynule v smere hodinových ručičiek, aby ste znížil tlak nasávaného vzduchu.
 - Keď je náter príliš mokrý, znížte prívod materiálu pomocou regulátora množstva farby (1b).
 - Keď je rozprášenie príliš hrubé, zvýšte tlak nasávaného vzduchu pomocou regulátora vzduchu (1e). Ak je naproti tomu rozprašovanie príliš jemné, znížte tlak nasávaného vzduchu.
 - Pištoľ na striekanie farby držte vždy v rovnakom odstupe od povrchu.
 - Otvor na veku zásobníka farby držte vždy otvorený, aby ste predišli poruchám funkcie.
5. Pištoľ na striekanie farby držte zvislo k ošetrovanému povrchu a pohybujte pištoľou rovnomerne a paralelne z jednej strany na druhú.
 6. Začnite najskôr s dutinami a rohmi objektu. Ak je to potrebné, urobte po každom lakovaní krátku prestávku, aby sa mohol lak odvetrať. Každá dráha by mala prekryvať minimálne na 50 %. Pohybujte pištoľou rovnomerne a vždy vodorovne k objektu. Pracujte vždy zhora nadol. Pištoľou na striekanie farby pohybujte vždy cez okraj objektu, aby sa dostalo dosť farby aj na hrany.
 7. Keď pištoľ na striekanie farby krátkodobo nepoužívajte, zatvorte zásobovanie vzduchom a vypustite tlak.
 8. Skontrolujte priebeh lakovania zo všetkých strán predtým, ako pištoľ vyčistíte. Po skončení práce vypustite náterový materiál do vhodnej nádoby. Odborne zlikvidujte nepotrebný náterový materiál.

Čerstvo ošetrované plochy nesmú byť vystavené priamemu slnečnému žiareniu, príliš vysokým, resp. príliš nízkym teplotám, vetru, prachu, vode alebo dažďu.

• Merací prístroj naplnenia pneumatiky

- Merací prístroj naplnenia pneumatiky plní tri funkcie:
 1. Meranie
 2. plnenie
 3. vypúšťanie vzduchu

Meranie

1. Nasadzte konektor ventilu (2e) na ventil pneumatiky. Zatláčte pritom páčku nadol, aby ste odblokovali upínací mechanizmus. Keď páčku pustíte, upne sa konektor na ventil.

2. Odčítajte existujúci tlak na manometri.

Na vonkajšom okraji stupnice nájdete jednotku bar (1 bar = 100 kPa).

Na vnútornom okraji stupnice nájdete údaje pre psi.

Plnenie

1. Pripojte prípojku rýchlospojky (2c) meracieho prístroja naplnenia pneumatiky na tlakovzdušné vedenie.
2. Nasadzte konektor ventilu (2e) na ventil pneumatiky.
3. Stlačte kohútik (2d). Stlačený vzduch prúdi do pneumatiky. V momente naplnenia zobrazí manometre tlak, ktorý je mierne nad skutočným tlakom v pneumatike. Keď kohútik pustíte, môžete na manometri odčítať skutočný tlak v pneumatike.
Tip: Zvýšením tlaku v pneumatike asi o 0,2 baru môžete kladne ovplyvniť spotrebu paliva..

Vypustenie

Ak by bol tlak v pneumatike príliš vysoký, stlačte tlačidlo na vypustenie vzduchu (2b) a pomaly vypúšťajte vzduch. Znížte tlak v pneumatike až na požadovanú hodnotu.

• Striekacia pištoľ

1. Pred začiatkom práce skontrolujte, či je kohútik (3c) voľne pohyblivý.
2. Spojte striekaciu pištoľ pomocou prípojky rýchlospojky (3d) s generátorom stlačeného vzduchu. Zásobovanie vzduchom by malo byť regulované a filtrované. Nastavte tlak vzduchu podľa pokynov pre materiál na spracovanie v Technických údajoch.
3. Nalejte materiál na spracovanie do zásobníka na materiál (3b) a priskrutkujte ho na závitovú prípojku striekacej pištole. Alebo spojte požadovanú jednorazovú plechovku so závitovou prípojkou striekacej pištole.
Pri práci dávajte pozor na tlakovzdušnú hadicu. Hadicu jednou rukou pevne držte, kým druhou vediete striekaciu pištoľ. Hadica sa nesmie zalomiť, zachytiť a nesmie sa na ňu stúpať, pretože to spôsobuje kvapkanie.
4. Stlačte kohútik (3c) a na niekoľkých skúšobných kusoch urobte striekací test. Tak môžete vyskúšať optimálnu hrúbku nástreku a rozličné nastavenia postrekovacieho prúdu.

⚠ UPOZORNENIE

- Pri striekaní s pištoľou vždy držte zásobník materiálu nadol, aby ste zabránili vytekaniu materiálu na striekanie.
- Nepoužívajte abrazívne prostriedky, prostriedky s obsahom kyselín a benzínu.

– Používajte len tlakovzdušnú hadicu odolnú voči rozpúšťadlám a tlaku (min. 10 barov).

• Vyfukovacia pištoľ

- Vyfukovacia pištoľ je vybavená prípojkou rýchlospojky (4c). Spojte pneumatický kompresor pomocou prípojky rýchlospojky s vyfukovacou pištoľou.
- Uvedte generátor stlačeného vzduchu do prevádzky.
- Stlačte kohútik (4b), aby ste spustili prívod vzduchu. Čím viac kohútik zatlačíte, o to silnejší bude prúd vzduchu.
- Na zastavenie prúdu vzduchu pustite kohútik.
- Po práci nástroj odpojte od generátora stlačeného vzduchu.

9. Údržba a čistenie

⚠ OPATRNE

Prístroj bezpodmienečne odpojte od zásobovania stlačeným vzduchom, skôr ako ho budete čistiť.

- Na zaistenie bezchybnej funkcie a dlhej životnosti je nevyhnutné svedomité mazanie a údržba.
- Na prevádzku nástrojov na stlačený vzduch je potrebný čistý vzduch. Zvyšky korózie, prach a nečistota zo zásobovacieho vedenia ovplyvňujú výkon a spôsobujú technické problémy.
- Prístroje a príslušenstvo v prípade potreby vyčistite vlhkou handrou.
- Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky, ktoré obsahujú agresívne substancie, ako benzín, riedidlo a i., pretože môžu rozožierať plast.
- Do prívodu stlačeného vzduchu nástrojov nenechajte vniknúť žiadne kvapaliny a neponárajte ich do kvapalín. Voda v prívode stlačeného vzduchu môže zapríčiniť poškodenia na prístroji. Kompresor alebo potrubný systém pravidelne odvodňujte! Tiež pravidelne čistite vzduchový filter svojho zariadenia.

Čistenie pištole na striekanie farby

Čistenie (s použitím substancií rozpustných vo vode)

Pri použití náterového materiálu rozpustného vo vode stačí všetky diely pištole na striekanie farby dôkladne vyčistiť vodou.

Intenzívne čistenie (s použitím substancií nerozpustných vo vode)

- Nezabudnite, že rozobratie a intenzívne čistenie pištole na striekanie farby je nevyhnutné, pretože inak môžu vzniknúť usadeniny a výsledok striekania môže byť nečistý, keď sa používajú náterové materiály, ako laky alebo základné náterové farby.

- Pištoľ a nádržku na farbu čistite po každom použití pomocou vhodných riedidiel, resp. čistiacich prostriedkov. Vyprázdnite obsah. Do nádržky naplňte malé množstvo riedidla a vypláchnite ju. Vyprázdnite nádržku na farbu a postup zopakujte ešte raz s čistým riedidlom. Krátko vystriekajte čisté riedidlo cez pištoľ.
- Počas čistenia noste bezpodmienečne masku a rukavice odolné voči rozpúšťadlám! Noste tiež ochranné okuliare, pretože striekance z rozpúšťadiel môžu spôsobiť podráždenie očí.
- Pištoľ sa nesmie **nikdy** vkladať do rozpúšťadla na dlhší čas, resp. počas noci!
- **Nikdy** nepoužívajte tvrdé alebo ostré predmety na odstránenie zvyškov laku. Dýza musí byť vždy čistá, usadeniny zo zaschnutého laku môžu porušiť striekajúci prúd a poškodiť pištoľ.
- Po dôkladnom čistení všetky diely dobre opláchnite a pištoľ na striekanie farby vysušte. Pištoľ znovu zmontujte. Do nádržky naplňte trochu riedidla a stlačeným vzduchom vyfúkajte riedidlo cez pištoľ na striekanie farby.

• Čistenie meracieho prístroja naplnenia pneumatiky

- Dbajte na to, aby sa do otvoru stlačeného vzduchu nedostali žiadne cudzie telesá alebo nečistota.
- Manometer nevystavujte otrasom alebo mechanickému tlaku.
- Z času na čas kvapnite niekoľko kvapiek oleja na tesnenie spúšťacieho kolíka. Inak je merací prístroj naplnenia pneumatiky bezúdržbový

• Čistenie a údržba striekacej pištole

- Pred údržbou a čistením vždy odpojte striekaciu pištoľ od zdroja stlačeného vzduchu.
- Pištoľ dobre prepláchnite riedidlom alebo čistiacim prostriedkom. Vystriekaním malého množstva čistiaceho prostriedku sa môžu zvnútra vyčistiť ponorná rúrka, dýza a rozprašovacia rúrka.
- Z času na čas kvapnite niekoľko kvapiek oleja na tesnenie spúšťacieho kolíka. Inak je striekacia pištoľ bezúdržbová.

Tlak vzduchu a množstvo vzduchu

- Nástroje na stlačený vzduch by sa mali prevádzkovať s tlakom, ktorý je vždy uvedený v technických údajoch a s kompresorom s objemom vzduchu min. 200 l/min. Väčší tlak ako je maximálne prípustný tlak by sa na základe vyššieho zaťaženia skrátila životnosť prístrojov. Ideálne je použitie kompresora s objemom vzduchu 300 – 400 l/min.
- Používajte len pripájacie hadice s vnútorným priemerom minimálne 9 mm. Pri nastavovaní tlaku vzduchu nezabudnite na to, že tlak pri dĺžke hadice 10 m a vnútorným priemerom 9 mm klesne asi o 0,6 barov.

10. Skladovanie

1. Vykonajte všeobecné údržbové práce, ktoré sú uvedené v odseku „Údržba“ v návode na obsluhu.
2. V prípade dlhšieho nepoužívania naolejujte celú pištoľ na striekanie farby zvnútra a zvonku malým množstvom neviskózneho oleja bez obsahu kyselín. Pred ďalším použitím naplňte do nádržky na farbu trochu riedidla a riedidlo vyfúkajte stlačeným vzduchom cez pištoľ na striekanie farby, aby ste tak odstránili olej.
3. Všetky diely súpravy uskladnite na mieste chránenom pred prachom a špinou.

11. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Prístroj sa nachádza v obale, aby sa zabránilo prípadným škodám pri preprave. Tento obal je surovina, je teda opätovne použiteľný alebo možno vykonať jeho recykláciu.

Prístroj a jeho príslušenstvo pozostávajú z rôznych materiálov, ako napr. kov a plasty. Poškodené konštrukčné diely odovzdajte na likvidáciu nebezpečného odpadu. Informácie si zistíte v špecializovanom obchode alebo od správy obce!

Declaración de los símbolos en el aparato

	<p>¡Tenga en cuenta el manual de instrucciones!</p>
	<p>¡Utilice protección auditiva!</p>
	<p>¡Emplee protector de manos!</p>
	<p>¡Use protección ocular!</p>
	<p>En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria.</p>

Índice de contenidos:
Página:

1.	Introducción.....	83
2.	Descripción del aparato	83
3.	Volumen de suministro	83
4.	Uso previsto.....	84
5.	Indicaciones de seguridad	84
6.	Datos técnicos.....	88
7.	Antes de la puesta en marcha.....	88
8.	Manejo.....	89
9.	Mantenimiento y limpieza	90
10.	Almacenamiento.....	91
11.	Eliminación y reciclaje	92

1. Introducción

Fabricante:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Indicación:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- Inobservancia de las instrucciones de servicio
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- empleo no conforme al previsto

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones. El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y la humedad, donde el propio aparato. Estas deberán leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad.

2. Descripción del aparato

Pistola pulverizadora de pintura

- 1a Inserto de tobera
- 1b Regulador de cantidades de pintura
- 1c Gatillo
- 1d Depósito de pintura
- 1e Regulador de aire
- 1f Conexión de acoplamiento rápido

Medidor de inflado de neumáticos

- 2a Manómetro
- 2b Pulsador de purga de aire
- 2c Conexión de acoplamiento rápido
- 2d Gatillo
- 2e Conexión de enchufe de válvula
- 2f Adaptador universal
- 2g Adaptador de válvula, p. ej. para válvulas de neumáticos de bicicleta
- 2h Aguja para balones

Pistola pulverizadora con vaso de succión

- 3a Boquilla
- 3b Depósito de material
- 3c Gatillo
- 3d Conexión de acoplamiento rápido

Pistola de soplado

- 4a Boquilla
- 4b Gatillo
- 4c Conexión de acoplamiento rápido

Manguera con refuerzo espiral de aire comprimido

- 5a Conexión de herramienta neumática
- 5b Conexión de acoplamiento rápido

3. Volumen de suministro

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente del mismo.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el equipo antes de su uso con ayuda de las instrucciones de servicio.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.

- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas!

⚠ PELIGRO

¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

4. Uso previsto

Manguera con refuerzo espiral de aire comprimido

La manguera con refuerzo espiral de aire comprimido sirve para la alimentación de aire de herramientas de aire comprimido.

Pistola de soplado

La pistola de soplado sirve para la limpieza y el soplado de espacios huecos o de puntos de difícil acceso, así como para la limpieza de aparatos de trabajo sucios. El gatillo de manejo continuo facilita una dosificación precisa del aire comprimido.

Medidor de inflado de neumáticos

El medidor del nivel de inflado de los neumáticos permite llenar los neumáticos de forma fácil y precisa. El manómetro se usa para controlar la presión de los neumáticos. Con la válvula de drenaje integrada, es posible descender una presión de los neumáticos demasiado elevada. Después del llenado, compruebe la presión de inflado establecida con un medidor calibrado, p. ej., en una gasolinera.

Pistola pulverizadora de pintura

La pistola pulverizadora de pintura con vaso fluidizado sirve para la pulverización de pinturas y barnices. La pistola pulverizadora de pintura sirve excelentemente para todos los trabajos menores de imprimación y barnizado. El ajuste de la cantidad de aire y pintura le ayuda a lograr un resultado excelente de trabajo. La pistola pulverizadora de pintura, con el ajuste continuo de chorro ancho a chorro redondo, sirve óptimamente tanto para superficies grandes como también para esquinas y bordes. Compruebe el ajuste mediante un barnizado de prueba. Tenga en cuenta que no pueden transformarse materiales esmerilados, ácidos y que contengan gasolina.

Pistola pulverizadora con vaso de succión

Sirve para la pulverización de limpiadores en frío, aceite de pulverización, etc. El gatillo de manejo continuo facilita una dosificación precisa del material de pulverización. Con la tobera giratoria puede ajustarse la cantidad del líquido a inyectar en relación con la cantidad de aire.

Consejo: Antes de iniciarse el trabajo debe llevarse a cabo una breve prueba en un papel de periódico para establecer la presión óptima de trabajo.

El aparato accionado por aire comprimido está destinado únicamente a la aplicación / pulverización de pinturas, barnices, imprimaciones, barnices transparentes, barnices protectores de automóviles, decapantes, conservantes para madera, pesticidas, aceites y desinfectantes a base de disolvente y diluibles en agua. El aparato no es adecuado para procesar pinturas de dispersión ni de látex, lejías, materiales de revestimiento ácidos, material rociado granular y que contenga cuerpos, así como tampoco materiales inhibidos por rociado y goteo. Cualquier otro uso o modificación del aparato se considera inadecuado y conlleva un riesgo considerable de accidente. No nos hacemos responsables de los daños derivados de un uso inadecuado. El aparato solo está destinado al uso privado.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el equipo en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

En estas instrucciones de servicio hemos marcado con el siguiente signo aquellos puntos que afectan a su seguridad: ⚠ Asimismo, el manual de instrucciones contiene otros fragmentos de texto importantes, identificados con la palabra “¡ATENCIÓN!”.

⚠ ¡Atención!

El uso de aparatos obliga al cumplimiento de algunas medidas de seguridad a fin de evitar lesiones físicas y daños materiales. Por tal razón, lea cuidadosamente este manual de instrucciones / estas indicaciones de seguridad antes de comenzar los trabajos. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también este manual de instrucciones / estas indicaciones de seguridad. Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad.

⚠ PELIGRO

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe un peligro máximo de muerte o de lesiones mortales.

⚠ ADVERTENCIA

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de muerte o de lesiones graves.

⚠ PRECAUCIÓN

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de lesiones leves a moderadas.

⚠ INDICACIÓN

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de daño del equipo o de otros bienes materiales.

Indicaciones generales de seguridad

1. Mantenga su zona de trabajo en orden.

- El desorden puede provocar accidentes en la zona de trabajo.

2. Tenga en cuenta las influencias que afectan al entorno

- Procure una buena iluminación mientras trabaja.

3. No deje que se acerquen otras personas

- No deje que usen el aparato otras personas, especialmente niños y jóvenes. Manténgalos apartados de su zona de trabajo.

4. Guarde los aparatos sin utilizar en un lugar seguro

- Los aparatos no utilizados deben almacenarse en un lugar seco, elevado o cerrado, fuera del alcance de los niños.

5. Evite las posturas anormales

- Procure durante el uso del aparato que exista una estabilidad suficiente.

6. Trabaje concentrado y con plena conciencia

- No trabaje nunca bajo los efectos del alcohol, drogas, medicamentos ni otras sustancias que puedan afectar negativamente a su capacidad de visión, a su destreza o a la capacidad de discernimiento.

A aquellas personas que tengan las capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, se les prohíbe el uso, a no ser que un cuidador o una cuidadora les vigilen e instruyan.

No dirija nunca las herramientas de aire comprimido hacia sí mismo o hacia otras personas o animales. Los disolventes o diluyentes pueden abrasar la piel, los pulmones y los ojos.

Conecte la conexión de aire comprimido solo a través de acoplamientos de cierre rápido con la herramienta neumática y regule el ajuste de la presión de trabajo mediante un reductor de presión. La presión de trabajo máxima admisible no debe superarse nunca, véanse para ello los Datos Técnicos. Nunca use nunca oxígeno ni gases inflamables ni hidrocarburos alogénados como fuente de energía. Controle el asiento estable y la capacidad de funcionamiento de todas las conexiones y mangueras. Las mangueras sueltas pueden representar un serio peligro de lesiones. Utilice solo acoplamientos de seguridad.

En primer lugar, desconecte la manguera de la fuente de aire comprimido y, a continuación, retire la manguera de suministro del aparato. De esta forma, evita remolinos o retrocesos incontrolados de la manguera de suministro. Antes de cualquier trabajo de ajuste, reparación de cualquier avería, en caso de ausencia prolongada de uso y de trabajos de mantenimiento, desconecte el aparato de aire comprimido de la fuente de aire comprimido. En cualquier caso se requiere el uso de un equipo de protección. Tenga en cuenta que los vapores y determinados materiales son venenosos.

Estos pueden provocar irritaciones o perjudicar la salud de cualquier otra manera. Deben tenerse en cuenta los datos y las especificaciones del Decreto sobre sustancias peligrosas que figuran en los embalajes de los materiales transformados. Utilice siempre equipos respiradores y ropa de protección. El nivel de protección de los aparatos debe corresponder siempre al material transformado en cada caso. En caso necesario deben llevarse a cabo medidas de protección adicionales, de manera especial debe llevarse ropa adecuada y mascarillas. Utilice también siempre guantes al barnizar y al limpiar el aparato. Al pintar con pistola, recomendamos siempre el uso de gafas de protección y de protección auditiva. Tenga en cuenta que los aparatos de pulverización que trabajan con una alta presión producen retrocesos, que en determinadas situaciones pueden provocar daños de sobrecarga durante el uso. Al trabajar con material explosivo, tenga en cuenta que el flujo de líquidos y/o aire a través de mangueras puede producir cargas estáticas al pintar con pistola y al limpiar piezas no conductoras con paños. No utilice los aparatos si no trabajan correctamente o si se han dañado. No intente realizar reparaciones por sí solo. Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. No sobrepase la presión de trabajo máx. admisible de 8 bar. Utilice un reductor de presión para ajustar la presión de trabajo.

No doble la manguera del aparato. En caso contrario, podría dañarse.

- **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE ASFIXIA!** ¡Peligro de asfixia al trabajar con nitrógeno! ¡Trabaje, por este motivo, únicamente en espacios bien ventilados!
- **¡ADVERTENCIA! PELIGRO DE LESIONES** No sobrepase nunca la presión de trabajo máx. admisible de 3 bar. Utilice un reductor de presión para ajustar la presión de trabajo.
- **PELIGRO DE LESIONES USO INADECUADO** No apunte con el aparato hacia personas o animales.
- **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN / INCENDIO! ¡PROHIBIDO FUMAR!** No haga chispas ni fuego.
- **¡ADVERTENCIA! PELIGRO DE LESIONES** Nunca use oxígeno ni otros gases inflamables como fuente de energía.
- **¡ADVERTENCIA! PELIGRO DE LESIONES** En primer lugar, desconecte la manguera de la fuente de aire comprimido y, a continuación, retire la manguera de suministro del aparato. De esta forma, evita remolinos o retrocesos incontrolados de la manguera de suministro.
- Use productos de protección corporal adecuados para su protección personal. Lleve una protección respiratoria con filtro de carbón activado y gafas de protección.
- Cuando use el aparato, no deje que se acerquen niños ni otras personas. Al distraerse puede perder el control del aparato.
- Retire el aparato de la fuente de aire comprimido antes de realizar cualquier reparación, mantenimiento, interrupción del servicio o transporte.
- Al aflojar el acoplamiento de la manguera, sostenga la manguera firmemente en la mano para evitar lesiones debido al efecto látigo de la manguera.
- Preste atención a los daños. Compruebe que no haya daños en el aparato antes de la puesta en marcha. El equipo no debe ponerse en marcha si se detectan daños en el aparato.
- No doble la manguera del aparato. En caso contrario, podría dañarse.
- Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad del fabricante del material a pulverizar.
- Cuide siempre de prestar atención a lo que hace, y realice con juicio el trabajo. No use ningún aparato si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.
- No retire las placas de características, ya que son componentes relevantes para la seguridad del aparato.
- Si no tiene experiencia en el manejo del aparato, debe solicitar formación en el manejo seguro.

Indicaciones de seguridad para sistemas de pulverización fina

- Mantenga su área de trabajo limpia, bien iluminada y libre de contenedores de pintura o disolventes, paños y otros materiales inflamables. Posible riesgo de combustión espontánea.

Tenga disponibles en todo momento extintores de incendios / equipos de extinción funcionales.

- Vigile que haya una buena ventilación en el área de rociado y suficiente aire fresco en todo el espacio.
- La evaporación de disolventes inflamables crea un ambiente explosivo.
- No rocíe ni limpie con materiales que tengan un punto de inflamación inferior a 21 °C. Utilice materiales a base de agua, hidrocarburos poco volátiles o materiales similares. La evaporación de disolventes muy volátiles crea un ambiente explosivo.
- No rocíe en las proximidades de fuentes de ignición como chispas de electricidad estática, llamas abiertas, llamas piloto, objetos calientes, motores, cigarrillos ni chispas procedentes de la acción de enchufar o desenchufar cables eléctricos o el uso de interruptores. Tales fuentes de chispas pueden provocar la ignición del área circundante.
- No rocíe materiales cuya peligrosidad se desconozca. Los materiales desconocidos pueden ser peligrosos.
- Utilice un equipo de protección personal adicional, como guantes de protección adecuados y mascarilla de protección o de protección respiratoria al rociar o manejar productos químicos. El uso del equipo de protección en condiciones adecuadas reduce la exposición a sustancias peligrosas.
- No se rocíe a sí mismo, a otras personas ni a animales. Mantenga las manos y las demás extremidades alejadas del chorro de pulverización. En caso de que el chorro de pulverización penetre la piel, debe buscarse atención médica inmediatamente. El material de pulverización puede penetrar la piel incluso a través de un protector de manos e inyectarse dentro del cuerpo.
- No actúe en dicho caso como si de un simple corte se tratara. Un chorro a alta presión puede inyectar sustancias tóxicas en el cuerpo y provocar lesiones graves. En caso de inyección en la piel, busque atención médica inmediatamente.
- Tenga cuidado con los posibles peligros del material de pulverización. Tenga en cuenta los signos del recipiente o la información del fabricante del material de pulverización, incluidas las instrucciones de uso del equipo de protección personal. Las instrucciones del fabricante deben cumplirse para reducir el riesgo de incendio, así como las lesiones por toxinas, carcinógenos, etc.
- No rocíe nunca sin que la cabeza de la boquilla esté instalada. El uso de un inserto de boquilla especial con la cabeza de la boquilla apropiada reduce la probabilidad de que un chorro a alta presión penetre la piel e inyecte toxinas en el cuerpo.

INDICACIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES

¡Observe el manual de instrucciones correspondiente para las respectivas herramientas/accesorios neumáticos! También deben tenerse en cuenta las siguientes instrucciones generales.

Indicaciones de seguridad para el trabajo con aire comprimido y pistolas de soplado

- Asegúrese de que haya suficiente distancia con el producto, al menos 2,50 m, y mantenga las herramientas/accesorios neumáticos alejados del compresor durante el funcionamiento.
- La bomba del compresor y los cables alcanzan altas temperaturas durante el funcionamiento. Los contactos desembocan en quemaduras.
- Mantener el aire aspirado por el compresor libre de impurezas puesto que éstas podrían provocar incendios o explosiones en la bomba.
- Para soltar el acoplamiento de la manguera sujete bien con la mano la pieza de acoplamiento de la manguera. Así se evitarán lesiones puesto que la manguera retrocede de forma brusca.
- Durante los trabajos, lleve siempre gafas de protección al utilizar la pistola de soplado. Es probable sufrir lesiones si hay objetos extraños y salen piezas despedidas.
- Use gafas de protección mascarilla de protección respiratoria cuando trabaje con la pistola de aire comprimido. ¡El polvo es perjudicial para la salud! Es probable sufrir lesiones si hay objetos extraños y salen piezas despedidas.
- No dirija el soplido de la pistola de soplado hacia ninguna persona ni limpie la ropa sobre el cuerpo. ¡Peligro de lesión!

Indicaciones de seguridad para el uso de pulverizadores y accesorios de pulverización (p. ej., rociadores de pintura)

- Durante el llenado, mantenga el accesorio de pulverización alejado del compresor para evitar que el líquido entre en contacto con el compresor.
- Nunca pulverice con los accesorios de rociado (p. ej., rociadores de pintura) apuntando hacia el compresor. ¡La humedad puede ocasionar peligros eléctricos!
- No emplear barnices o disolventes con un punto de inflamación menor a los 55 °C. ¡Peligro de explosión!
- No caliente pinturas ni disolventes. ¡Peligro de explosión!
- Si se procesan líquidos nocivos para la salud, será preciso utilizar filtros (mascarillas) a modo de protección. Tenga en cuenta también los datos sobre medidas de protección de los fabricantes de dichos productos.

- Es preciso observar los datos indicados en los envoltorios de los materiales procesados y las identificaciones del reglamento sobre materiales nocivos. En caso necesario, es preciso aplicar medidas de protección adicionales, especialmente en lo que respecta a llevar ropa y mascarillas adecuadas.
- En la sala de trabajo y durante el pulverizado no se puede fumar. ¡Peligro de explosión! Incluso los vapores de las pinturas son fácilmente inflamables.
- No debe haber fogones, lumbre directa o máquinas que emitan chispas en las inmediaciones.
- No guarde ni ingiera comida ni bebida en la sala de trabajo. Los vapores de las pinturas son nocivos para la salud.
- La sala de trabajo deberá tener más de 30 m³ y se debe garantizar una buena ventilación al pulverizar y secar.
- No pulverice contra el viento. Al pulverizar productos inflamables o peligrosos, es preciso observar las disposiciones de la autoridad policial local.
- No procese junto con la manguera de presión de PVC medios como gasolina de comprobación, butanol ni cloruro de metileno. Dichos medios destruyen la manguera de presión.
- La zona de trabajo debe estar separada del compresor para que no pueda entrar en contacto directo con el medio de trabajo.

Seguridad durante el mantenimiento o servicio

- En caso de uso diario, limpie la pistola pulverizadora de pintura o la pistola pulverizadora preferiblemente con un sistema de lavado para aparatos de pulverización. No deje la pistola pulverizadora de pintura mucho rato en el sistema de lavado.
- No emplee hidrocarburos clorados (tricloretileno, etc.) o hidrocarburos ácidos o alcalinos como disolventes o detergentes, pues estas sustancias reaccionan con componentes de la pistola pulverizadora de pintura y pueden producir productos peligrosos de descomposición (tricloretileno con un poco de agua produce ácido clorhídrico). ¡Mediante oxidación existe peligro de explosión!

Peligros residuales y medidas de protección

Descuido de los principios ergonómicos

Uso negligente del equipo de protección personal (EPP)

El uso negligente o la supresión del equipo de protección personal pueden ocasionar lesiones graves.

- Portar el equipo de protección prescrito.

Conducta personal y conducta indebida

- Estar siempre concentrado plenamente en todos los trabajos.

⚠ **Peligro residual** - nunca se puede excluir.

Amenaza por ruido

Lesiones auditivas

El trabajo con el aparato durante largos periodos de tiempo sin protección puede provocar lesiones auditivas.

- Llevar siempre protección auditiva.

Qué hacer ante una emergencia

En caso de un posible accidente ocurrido, implemente las medidas necesarias de primeros auxilios y solicite ayuda médica cualificada lo más pronto posible.

Si pide ayuda, proporcione la siguiente información:

1. Dónde ha ocurrido
2. Qué ha ocurrido
3. Cuántos heridos hay
4. Qué tipo de lesión se ha producido
5. Quién es usted

6. Datos técnicos

Pistola pulverizadora de pintura

Presión de trabajo bar	0-4
Presión de servicio máx. bar	4
Consumo de aire máx. l/min	180
Capacidad del depósito de pintura l	0,6

Medidor de inflado de neumáticos

Presión de trabajo bar	3-8
Presión de servicio máx. bar	8

Pistola pulverizadora con vaso de succión

Presión de trabajo bar	0-8
Presión de servicio máx. bar	8
Capacidad del depósito de material l	0,9

Pistola de soplado

Presión de trabajo bar	3-8
Presión de servicio máx. bar	8

Manguera con refuerzo espiral de aire comprimido

Presión de trabajo bar	0-8
Presión de servicio máx. bar	8
Longitud m	5

7. Antes de la puesta en marcha

Conexión:

Empuje la boquilla de la manguera de aire comprimido en el acoplamiento rápido, el manguito salta automáticamente hacia delante.

Desconexión:

Saque el manguito y retire la manguera.

⚠ ADVERTENCIA

Al aflojar el acoplamiento de la manguera, debe sujetarse la pieza de acoplamiento de la manguera con la mano para evitar lesiones debido al efecto látigo de la manguera.

La manguera de aire comprimido viene equipada también con un acoplamiento rápido con el que se pueden conectar los accesorios, tal y como se describe más arriba.

• Uso de la manguera con refuerzo espiral de aire comprimido

- Emplee la manguera con refuerzo espiral de aire comprimido para la conexión de la herramienta neumática con la fuente de aire comprimido.
- Conecte la conexión de acoplamiento rápido (5b) con la fuente de aire comprimido y la conexión de la herramienta neumática (5a) con su herramienta neumática.

• Uso de la pistola pulverizadora de pintura

- Preparación de la superficie a barnizar
El objeto a barnizar o la superficie, etc. deben estar limpios, sin polvo, sin grasa y secos. Las superficies de metal deben estar libres de óxido. Puesto que la pintura muy pulverizada se posa finamente en la superficie, cualquier irregularidad influye negativamente en el resultado del barnizado.
- Prueba de viscosidad
La viscosidad es la velocidad de flujo de un material. Con un vaso medidor de viscosidad (no incluido en el volumen de suministro) puede medirse la viscosidad de la manera siguiente:
 1. Diluya la pintura según la recomendación del fabricante. Lo mejor es añadir primero poca cantidad de diluyente, y agregar más después.
 2. Mezcle bien la pintura. Vierta la pintura en el vaso medidor o sumérjalo dentro de la pintura por encima del borde.
 3. Mida el tiempo en segundos hasta que el hilo de pintura se rompa durante el vertido. Este tiempo de vertido se denomina flujo de viscosidad. Diluya el material hasta que el hilo de líquido haya alcanzado el tiempo máx. de 20 segundos.
- Ajuste del chorro de pintura
 - Para un chorro ancho (horizontal), ajuste la tobera (1a) verticalmente.
 - Para un chorro alto (vertical), ajuste la tobera (1a) horizontalmente. Utilice estos ajustes para superficies más grandes.
 - Utilice en caso necesario unos alicates planos para ajustar la tobera.

• **Uso del medidor de inflado de neumáticos**

⚠ INDICACIÓN

- La presión óptima de aire en el neumático no solo procura una conducción segura y una durabilidad prolongada de sus neumáticos; con la presión correcta de los neumáticos, recomendada por el fabricante del vehículo, ahorra también combustible.
- Los datos para una presión mínima de confort de sus neumáticos figuran en el manual de instrucciones de su vehículo o, p. ej., en el montante de la puerta o detrás de la tapa del depósito.
- El aire comprimido necesario para el llenado de los neumáticos debe estar libre de aceite. No debe haber conectado ningún lubricador delante del aparato. Emplee preferiblemente una manguera de aire comprimido propia solo para el trabajo con el medidor de inflado de neumáticos, pues en las demás mangueras de aire comprimido podría haber todavía restos de aceite.

• **Uso de la pistola pulverizadora**

- La pistola pulverizadora trabaja siguiendo el principio de succión. Por eso, el depósito de material no se encuentra bajo presión. El aire comprimido que traslada el material a pulverizar, se conecta en la conexión de aire comprimido y se maneja con el cuerpo de la pistola. Mediante el accionamiento del gatillo, el aire accede a la tobera, donde se produce una depresión por la elevada velocidad de flujo. De este modo, se succiona el material a pulverizar, se transporta a través del tubo pulverizador y se pulveriza homogéneamente.

8. Manejo

• **Pistola pulverizadora de pintura**

1. Verifique, antes de comenzar a trabajar, si el gatillo (1c) se mueve libremente.
2. Conecte la pistola pulverizadora de pintura con la conexión de aire comprimido. El suministro de aire debe estar regulado y filtrado. Ajuste el aire comprimido según las indicaciones del material a utilizar.
3. Preste atención a las indicaciones del fabricante del material de recubrimiento a utilizar. Vierta el material a utilizar en el depósito de pintura (1d) y cierre con cuidado el depósito con la tapa. Durante el barnizado, preste atención a la manguera de aire comprimido. Sujete firmemente la manguera con una mano mientras maneja la pistola con la otra. La manguera no debe doblarse, permanecer colgando ni tampoco puede pisarse la misma, pues puede provocar el lanzamiento de gotitas.
4. Pulse el gatillo (1c) y verifique la pulverización en algunas piezas de prueba.

Así podrá comprobar la cantidad óptima de pintura, así como los diferentes ajustes del chorro de pintura.

- La velocidad de los movimientos de barnizado depende del ajuste del regulador de la cantidad de pintura (1b).

En caso de poca pintura, realice movimientos lentos; y en caso de mucha pintura, los movimientos deben ser rápidos. No pulverice en círculos sobre la superficie a tratar y no se detenga durante la pulverización puesto que así se pulveriza de manera irregular demasiado poca o mucha cantidad sobre la superficie. La distancia de pulverización recomendada debe ser de aprox. 15 – 20 cm.

- Si la aplicación es demasiado seca, reduzca la entrada de aire con el regulador de aire (1e). Gire el regulador de aire de forma continua en el sentido de las agujas del reloj para reducir la presión máxima posible del aire comprimido de entrada.
- Si la aplicación es demasiado húmeda, reduzca la entrada de material con el regulador de cantidades de pintura (1b).
- Si la pulverización es demasiado gruesa, aumente la entrada de aire comprimido con el regulador de aire (1e). Por el contrario, si la pulverización es demasiado fina, reduzca la presión del aire comprimido de entrada.
- Mantenga la pistola pulverizadora de pintura siempre a una distancia constante hacia la superficie.
- Mantenga el orificio de la tapa del depósito de pintura siempre abierto para evitar fallos de funcionamiento.

5. Mantenga la pistola pulverizadora de pintura en vertical hacia la superficie a tratar y mueva la pistola homogéneamente y en paralelo de un lado a otro.

6. Comience primero por los espacios huecos y las esquinas del objeto. En caso necesario, realice una breve pausa después de cada proceso de barnizado para que pueda ventilarse el barniz. Cada trayectoria debe solaparse como mínimo un 50 %. Mueva la pistola homogéneamente y siempre en horizontal hacia el objeto. Trabaje siempre de arriba abajo. Mueva la pistola pulverizadora de pintura siempre fuera del borde del objeto para que los bordes también reciban pintura suficiente.

7. Si no emplea la pistola pulverizadora de pintura en un periodo corto de tiempo, desconecte el suministro de aire y suelte la presión.

8. Controle el proceso de barnizado desde todos los lados antes de limpiar la pistola. Una vez terminado el trabajo, vacíe el material de recubrimiento en un recipiente adecuado. Elimine correctamente el material de recubrimiento que ya no necesite.

Las superficies recién tratadas no deben estar expuestas a la radiación solar directa, a temperaturas muy altas o bajas, al viento, el polvo, agua o a la lluvia.

• **Medidor de inflado de neumáticos**

- El medidor de inflado de neumáticos cumple tres funciones:
 1. Medir
 2. Rellenar
 3. Soltar aire

Medir

1. Coloque la conexión de enchufe de válvula (2e) sobre la válvula de los neumáticos. Empuje para ello la palanca hacia abajo para desbloquear el mecanismo de sujeción. En cuanto suelte la palanca, se atasca la clavija en la válvula.
2. Consulte la presión existente en el manómetro. En el borde exterior de la escala observa la unidad bar (1 bar=100 kPa). En el borde interior de la escala observa las indicaciones para psi.

Llenado

1. Conecte la conexión de acoplamiento rápido (2c) del medidor de inflado de neumáticos a un conducto de aire comprimido.
2. Coloque la conexión de enchufe de válvula (2e) sobre la válvula de los neumáticos.
3. Apriete el gatillo (2d). El aire comprimido fluye dentro de los neumáticos. En el momento del rellenado, el manómetro indica una presión ligeramente superior a la presión real de los neumáticos. En cuanto suelte el gatillo, leerá en el manómetro la presión real de los neumáticos. Consejo: Mediante el aumento de la presión de los neumáticos en aprox. 0,2 bar puede influir de manera positiva en el consumo de combustible.

Soltar aire

Si la presión de los neumáticos fuera demasiado alta, pulse el pulsador de purga de aire (2b) y suelte lentamente el aire comprimido. Baje la presión de los neumáticos hasta el valor deseado.

• **Pistola pulverizadora**

1. Verifique, antes de comenzar a trabajar, si el gatillo (3c) se mueve libremente.
2. Conecte la pistola pulverizadora mediante la conexión de acoplamiento rápido (3d) con el generador de aire comprimido. El suministro de aire debe estar regulado y filtrado. Ajuste el aire comprimido según las indicaciones del material a utilizar y según las indicaciones que figuran en los Datos Técnicos.

3. Vierta el material a utilizar en el depósito de material (3b) y atorníllelo con fuerza en el racor roscado de la pistola pulverizadora. O conecte el bidón no retornable deseado con el racor roscado de la pistola pulverizadora.

Durante el trabajo, preste atención a la manguera de aire comprimido. Sujete firmemente la manguera con una mano mientras maneja la pistola pulverizadora con la otra. La manguera no debe doblarse, permanecer colgando ni tampoco puede pisarse la misma, pues puede provocar el lanzamiento de gotitas.

4. Pulse el gatillo (3c) y verifique la pulverización en algunas piezas de prueba. Así podrá comprobar el espesor óptimo de pulverización, así como los diferentes ajustes del chorro de pintura.

⚠ INDICACIÓN

- Al rociar con la pistola, sujete el depósito de material siempre hacia abajo para evitar que salga el material de pulverización.
- No utilice materiales esmerilados, ácidos y que contengan gasolina.
- Utilice únicamente una manguera de aire comprimido a prueba de disolventes y a la presión (mín. 10 bar).

• **Pistola de soplado**

- La pistola de soplado viene equipada con una conexión de acoplamiento rápido (4c). Conecte el compresor de aire comprimido mediante la conexión de acoplamiento rápido con la pistola de soplado.
- Ponga en marcha el generador de aire comprimido.
- Presione el gatillo (4b) para iniciar la alimentación de aire. Cuanto más se apriete el gatillo, más fuerte será el chorro de aire.
- Suelte el gatillo para detener la alimentación de aire.
- Desenchufe la herramienta del generador de aire comprimido tras completar el trabajo.

9. Mantenimiento y limpieza

⚠ PRECAUCIÓN

Desenchufe el aparato del suministro de aire comprimido antes de limpiarlo.

- A fin de garantizar un funcionamiento impecable y una vida útil larga, son imprescindibles un engrase y mantenimiento concienzudos.
- Para el funcionamiento de las herramientas neumáticas se requiere aire limpio. Los restos de corrosión, polvo y suciedad del tubo de alimentación menoscaban el rendimiento y provocan problemas técnicos.

- Limpie los aparatos y accesorios en caso necesario con un paño húmedo.
- No emplee detergentes químicos que contengan sustancias agresivas, como gasolina, diluyente, entre otras, pues son capaces de atacar el plástico.
- No permita el acceso de líquidos en la entrada de aire comprimido de las herramientas y no las sumerja en líquidos. El agua en la entrada de aire comprimido puede causar daños en el aparato. ¡Desagüe con regularidad su compresor o su sistema de conducción! Limpie también con regularidad el filtro de aire de su instalación.

Limpieza de la pistola pulverizadora de pintura Limpieza (en caso de uso de sustancias hidrosolubles)

En caso de emplear material de recubrimiento hidrosoluble basta con limpiar profundamente todas las piezas de la pistola pulverizadora de pintura.

Limpieza intensiva (con sustancias no hidrosolubles)

- Tenga en cuenta que resulta inevitable el desmontaje y la limpieza intensiva de la pistola pulverizadora de pintura, de lo contrario pueden producirse depósitos y un resultado impreciso de pulverización si se emplean materiales de recubrimiento como barnices o imprimaciones.
 - Limpie la pistola y el vaso de pintura después de cada uso con diluyentes o detergentes adecuados. Vacíe el contenido. Eche un poco de diluyente en el vaso y enjuáguelo. Vacíe el vaso de pintura y repita de nuevo el proceso con un diluyente limpio. Pulverice brevemente el diluyente limpio a través de la pistola.
 - ¡Emplee durante la limpieza una mascarilla y guantes a prueba de disolventes! Utilice también unas gafas protectoras, pues cualquier salpicadura de disolvente puede provocar irritaciones en los ojos.
 - ¡La pistola no debe colocarse **nunca** un periodo de tiempo prolongado o toda una noche en disolvente!
 - No emplee **nunca** objetos duros o afilados para eliminar restos de barniz. La tobera debe estar siempre limpia, los depósitos de barniz seco pueden falsear el chorro y dañar la pistola.
 - Una vez finalizada la limpieza profunda, enjuague bien todas las piezas y seque la pistola pulverizadora de pintura. Monte de nuevo la pistola. Eche un poco de diluyente en el vaso y sople con aire comprimido el diluyente a través de la pistola pulverizadora de pintura.
- **Limpieza del medidor de inflado de neumáticos**
 - Preste atención a que no entre ningún cuerpo ajeno o suciedad en la abertura del aire comprimido.

- No exponga al manómetro a ninguna sacudida o presión mecánica.
- Añada de vez en cuando algunas gotas de aceite a la junta del pasador de extracción. Por lo demás, el medidor de inflado de neumáticos carece de mantenimiento

• Limpieza y mantenimiento de la pistola pulverizadora

- Desconecte primero siempre la pistola pulverizadora de la fuente de aire comprimido antes de realizar el mantenimiento o la limpieza.
- Enjuague bien siempre la pistola con diluyente o detergente. Con la pulverización de una pequeña cantidad de detergente, puede limpiarse desde el interior el tubo de ascenso, la tobera y el tubo de pulverización.
- Añada de vez en cuando algunas gotas de aceite a la junta del pasador de extracción. Por lo demás, la pistola pulverizadora carece de mantenimiento.

Presión y cantidad de aire

- Las herramientas neumáticas deben ponerse en funcionamiento con la presión que figure, respectivamente, en los Datos Técnicos y con un compresor con un volumen de aire mín. de 200 l/min. Una presión mayor que la presión máxima admisible acortaría debido a una mayor carga la vida útil de los aparatos. Ideal resulta el uso de un compresor con un volumen de aire de 300–400 l/min.
- Utilice únicamente tubos de conexión con un diámetro interior de al menos 9 mm. Al ajustar la presión de aire, considere que la presión con una longitud de manguera de 10 m y un diámetro interior de 9 mm desciende aprox. 0,6 bar.

10. Almacenamiento

1. Realice todos los trabajos de mantenimiento generales indicados en el apartado de mantenimiento del manual de instrucciones.
2. En caso de una no utilización durante un periodo prolongado de tiempo, lubrique completamente por dentro y fuera la pistola pulverizadora de pintura con aceite líquido y libre de ácido. Antes del próximo uso, eche un poco de diluyente en el vaso de pintura y sople con aire comprimido el diluyente a través de la pistola pulverizadora de pintura para retirar el aceite.
3. Almacene todas las piezas del conjunto en un lugar seco y protegido contra el polvo y la suciedad.

11. Eliminación y reciclaje

El aparato se encuentra en un envase para evitar daños de transporte. Este envase es materia prima, por lo que se puede reutilizar o devolver al circuito de materias primas.

El aparato y sus accesorios se componen de diferentes materiales como, p. ej. metal y materiales sintéticos. Elimine los componentes defectuosos en un punto de eliminación de residuos peligrosos. ¡Pregunte en alguna tienda especializada o en la administración municipal!

CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, ze produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za slededece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje slededcu usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetty EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директивата на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand:

Art.-Bezeichnung / Article name:

SCHEPPACH
DRUCKLUFT ZUBEHÖRSET 8 TLG.
AIR TOOL SET
KIT D'ACCESSOIRES DE COMPRESSEURS
7906100723

Art.-Nr. / Art. no.:

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EC	Annex V
<input type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC			<input type="checkbox"/> 2010/26/EC
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

EN 1953; EN ISO 11148-8

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 18.12.2020

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2014
Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Kathrin Bloching
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 20. August 2018

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicrufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportbeschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.
5. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/Reparaturservice.aspx>.

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteripolen beschädigte Batterien / Akkus.
8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.
9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +49 [0] 8223 4002 99 oder +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare i diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo

indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukkbar som følge av material- eller produksjons-

feil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarán vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneilleme lakisääteiseksi takuuajaksi tavarán luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantins täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj

vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vedő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelési időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a bevőknek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljivo štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelí. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil,

gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanței și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūvuši nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laikā periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-varotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Ábyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli rétttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því

er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasölum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Araçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavî ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti

talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за таква дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде

безползено, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых

ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of productiefouten

onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.

Garanti DK

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

εγγύηση GR

Εμφάνων ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα του αγοραστή της αξιωματικής λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλης θεραπείας για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος χωρικών μηχανών που αποδεδειγμένα θα χρησιμοποιούνται λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα μέρη

που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγύηση εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιωματικές εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπτομέρεια είναι αναλυσιμώ ειδός και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.